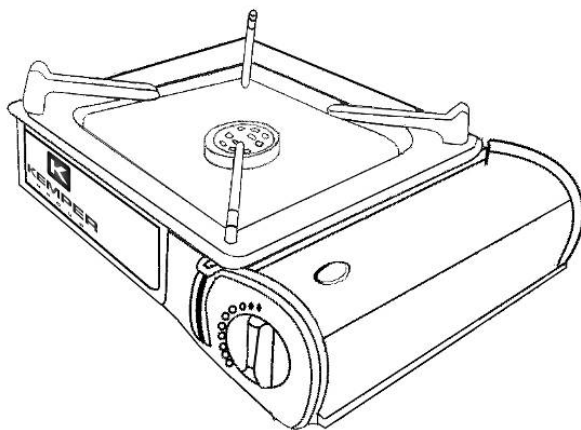


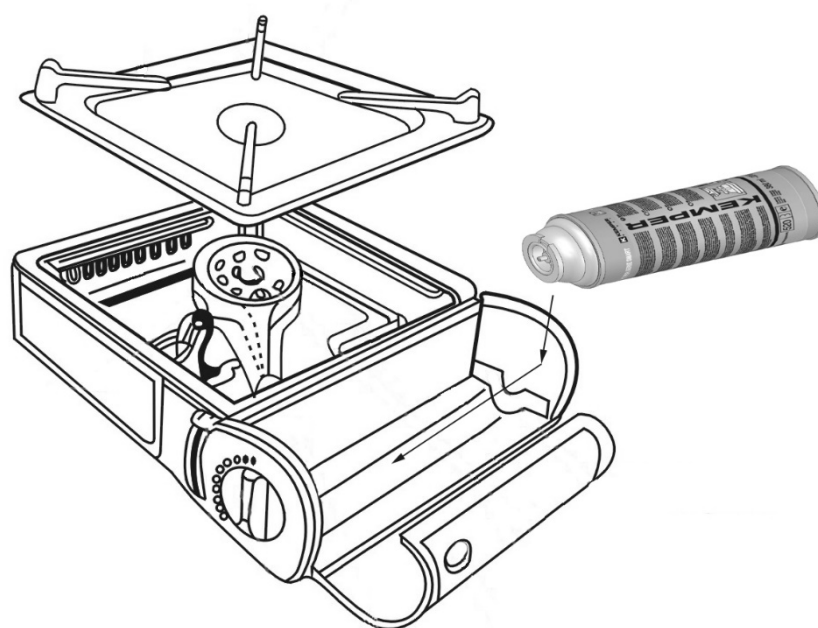
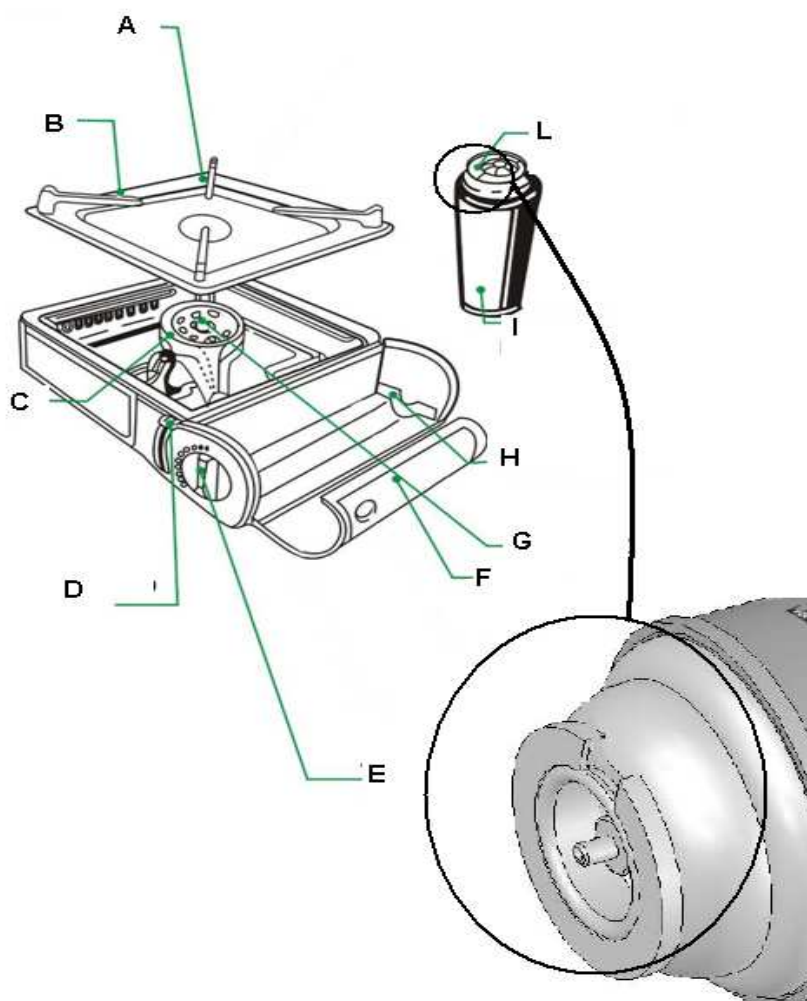


IT – ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'USO E LA MANUTENZIONE
FR – NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
GB – INSTRUCTIONS FOR THE ASSEMBLY, THE USE AND THE MAINTENANCE
ES – INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE, EL USO Y EL MANTENIMIENTO
GR – ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
TR – MONTAJ, KULLANIM VE BAKIM BİLGİLERİ
PL – INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU, UŻYCIA I KONSERWACJI
RO – INTRUCȚIUNI PENTRU MONTAJ, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
BG – ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ, УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА
CZ – NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽITÍ A ÚDŽBU
SI – NAVODILA ZA SESTAVLJANJE, UPORABO IN VZDRŽEVANJE
LT – SURINKIMO, NAUDOJIMOSI IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA
RU – ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
EE – PAIGALDUS-, KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
FI – ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
NO – INSTRUKSJONER FOR MONTERING, BRUK OG VEDLIKEHOLD
DE – ANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE, DIE VERWENDUNG UND WARTUNG
NL – GEBRUIKSAANWIJZING VOOR INSTALLATIE GEBRUIK EN ONDERHOUD
LV – SALIKŠANAS, LIETOŠANAS UN APKOPES INSTRUKCIJA
DK – MONTERINGSVEJLEDNING, DRIFT OG VEDLIGEHODELSE
SK – NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽITIE A ÚDŽBU
PT – INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM, USO E MANUTENÇÃO

ART. 104987
SMART



CE 1312



	IT	FR	GB	ES	GR	TR
A	Supporto poggiapentola	Grille de cuisson	Pot holder	Soporte parilla	Βαση στηριξης κατσαρολας	Tencere yaslama desteği
B	Piastra poggiapentola	Support de cuisson	Pot holder plate	Pata parilla	Πλακα στηριξης κατσαρολας	Tencere yaslama plakasi
C	Piezo	Piezo	Piezo	Piezo	Πιεζοηλεκτρικη αναφλεξη	Piezo
D	Leva collegamento cartuccia	Levier connexion cartouche	Cartridge connecting lever	Planca conexion cartucho	Μοχλος συνδεσης φιαλης	Kartuş bağlanti kolu
E	Volantino rubinetto	Bouton de réglage	Gas valve knob	Mando grifo	Στροφιγγα	Vana Çarkı
F	Coperchio vano portacartuccia	Couvercle du logement cartouche	Cartridge holder lid	Tapa alojamento cartucho	Καλυμμα θεσης φιαλης	Kartuş taşıyıcı yuvasi kapağı
G	Bruciatore	Bruleur	Burner	Quemador	Καυστηρας	Brülör
H	Vano portacartuccia	Logement cartouche	Cartridge holder slot	Alojamieto cartucho	Θεση φιαλης	Kartuş taşıyıcı yuvasi
I	Cartuccia	Cartouche	Cartridge	Cartucho	Φιαλη	Kartuşu
L	Intaglio per inserimento cartuccia	Ouverture pour insertion cartouche	Notch for inserting cartridge	Corte para colocar cartucho	Εγκοπη για εισαγωγη φιαλης	Kartuş yerleştirme boğazi

	PL	RO	BG	CZ	SI	LT
A	Podstawa płyty palnikowej	Suport sprijin oală	Стойка за съда	Plotýnka	Podpora pot sloni	Puodo laikiklio lėkštė
B	Płyta palnikowa	Placă sprijin oală	Плоча за съда	Držák varné nádoby	Plošča temelji pot	Puodo laikiklis
C	Zapłon piezoelektryczny	Aprindere piezoelectrică	Пиезо	Piezo	Piezo	Piezo
D	Dźwignia otwierająca siedzisko naboju	Manetă conectare cartuş	Лост за свързване на флакона	Páčky pro uchycení a napojení plynové náplně	Ročica kartuša povezave	Dujų balionėlio prijungimo svirtis
E	Pokrętko kurka	Rotiță robinet	Въртящо се копче-вентил	Knoflík pro regulaci plynu	Letak faucet	Dujų vožtuvo rankenėlė
F	Pokrywa siedziska naboju gazowego	Capac compartiment portcartuş	Капак на мястото за флакона	Víko držáku plynové náplně	Pokrov predala kartuše	Dujų balionėlio laikiklio dangtis
G	Palnik	Arzător	Горелка	Hořák	Gorilnik	Degiklis
H	Siedzisko naboju gazowego	Compartiment Portcartuş	Място за флакона	Zásobník plynové náplně	Kartuša vratca	Dujų balionėlio laikiklio lizdas
I	Nabój gazowy	Cartuş	Флакoн	Plynová náplň	Kartuša	Dujų balionėlis
L	Nacięcie do założenia naboju gazowego	Crestătură pentru introducere cartuş	Прорез за втъкване на флакона	Bezpečnostní výřez plynové náplně	Vstavljanje vložek za Rezbarija	Dujų balionėlio saugaus sustabdomo plyšys

	RU	EE	FI	NO	DE
A	держатель дна кастрюли	Küpsetusrest	Kattilankannatinle vy	Plate under kjeleholder	Topfauflieger
B	держатель кастрюли	Küpsetusresti plaat	Kattilankannatin	Kjele holder	Topfhalter
C	пъезоподжиг	Piezo-süüteseade	Piezo	Piezo	Piezo
D	рычаг присоединения баллона	Gaasiballooni ühendushoob	Kaasusäiliön kytentävipu	Gass tilkoblings bryter	Hebel
E	переключатель газового клапана	Gaasiventili nupp	Kaasunsäätönuppi	Gass kran	Gasventilknopf
F	крышка держателя картриджа	Gaasiballooni hoidja kaas	Kaasusäiliötilan kansi	Deksel over gassbeholder	Kappe des Kartuschenhalters
G	горелка	Põleti	Poltin	Brenner	Brenner
H	держатель картриджа	Gaasiballooni hoidja pesa	Kaasusäiliötila	Feste for gassbeholder	Kartuschenhalter
I	картридж	Gaasiballoon	Kaasusäiliö	Gassbeholder	Kartusche
L	паз для безопасной остановки картриджа	Ava gaasiballooni sisestamiseks	Kaasusäiliön asenuslovi	Gassbeholder sikkerhets tapp	Kerbe für Kartuscheneinfüg erichtung

	NL	LV	DK	SK	PT
A	Pannen steunen	Katlu balsts	Gryde holdere	Držiak hrncov	Suporte resto Pot
B	Pannen steun plaat	Katlu balsta plāksne	Plade for grydeholdere	Pot držiak doska	Ela repousa placa Pot
C	Piezo	Pjezo	Piezo tænding	Piezo	Peso
D	Verbindingshen del voor het gaspatroon	Kasetnes savienojuma svira	Håndtag	Hlavicové spojovacie páky	Alavanca de ligação do cartucho
E	Gasknop	Gāzes vārsta poga	Reguleringsknap	Gombík plynového ventilu	Botão válvula de gás
F	Deksel gas patroon houder	Kasetnes turētāja vāks	Låg for gasbeholder	Cartridge veko držiak	Tampa Alojamento cartucho
G	Brander	Deglis	Brænder	Horák	Queimador
H	Gaspatroon houder	Kasetnes turētāja sprauga	Rum for gasflaske	Držiak zásobníka slot	Alojamento cartucho
I	Gaspatroon	Kasetne	Gardåse	Kazeta	Cartucho
L	Inkeeping voor het inbrengen gaspatroon	Atvere kasetnes ievietošanai	Slids for gasdåse	Zárez pre vloženie kazety	Corte para colocar cartucho

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI **ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'USO E LA MANUTENZIONE**

Importante: leggere queste istruzioni d'uso attentamente per familiarizzare con l'apparecchiatura prima di connetterla alla bombola di gas. Conservare queste istruzioni per futura consultazione.

Per la vostra sicurezza leggere attentamente le istruzioni allegate e conservarle per futura consultazione.

Attenzione: l'utilizzo di questa apparecchiatura produce emissioni di anidride carbonica il cui accumulo può essere pericoloso. Il prodotto deve pertanto essere utilizzato solo all'aperto o in ambienti adeguatamente ventilati al fine di permettere l'alimentazione dell'aria di combustione e per evitare la formazione di miscele con contenuto di gas incombusto.

Da utilizzare esclusivamente con cartuccia di butano KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185.

È VIETATO L'USO ALL'INTERNO DI LOCALI ADIBITI AD ABITAZIONE

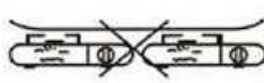
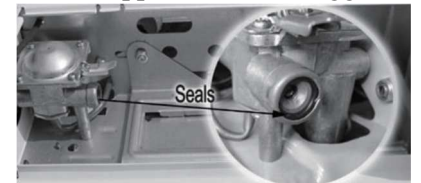
Informazioni tecniche fornello

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Potenza	2,20 kW
Consumo	160 g/h
Categoria	Pressione diretta
Gas	Butano (B)
IT	

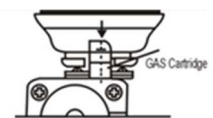


Avvertenze sulla sicurezza

- ◆ Utilizzate l'apparecchio solo all'aperto, o eventualmente in locali sufficientemente areati, a distanza di sicurezza da qualsiasi fonte di calore, fiamma o scintilla e lontano da accumuli di sporco o materiale infiammabile.
- ◆ Posizionare il fornello sul terreno o su pavimento e comunque sempre in orizzontale. Non posizionare mai il fornello su superfici in legno, plastica od altri materiali infiammabili.
- ◆ Non eseguite nessun tipo di modifica sul vostro fornello e non smontate assolutamente l'apparecchio né i suoi componenti. I lavori di riparazione sull'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato qualificato.
- ◆ **Non esporre il prodotto a temperature superiori a 40°C**
- ◆ Controllate che l'apparecchio non presenti nessun tipo di danno. Non mettete in funzione un apparecchio danneggiato.
- ◆ Assicurarvi della presenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta prima di collegare la cartuccia a gas.
- ◆ Non utilizzare il fornello per fini diversi da quello della cottura di cibi
- ◆ Non utilizzate mai un apparecchio con guarnizioni danneggiate o usurate.
- ◆ Non utilizzate mai un apparecchio che perde, deteriorato o mal funzionante.
- ◆ Durante l'uso chiudere sempre lo sportello del vano porta cartuccia (F).
- ◆ Non posizionare oggetti infiammabili a meno di 1 m dal fornello, sia sopra che lateralmente.
- ◆ Non far circolare liberamente animali domestici nelle vicinanze del fornello.
- ◆ Non lasciare mai il fornello acceso ed incustodito.
- ◆ **ATTENZIONE:** parti accessibili possono raggiungere temperature elevate. Tenere l'apparecchiatura fuori dalla portata dei bambini.
- ◆ **Non usare pentole con diametro maggiore di 25 cm.**
- ◆ **Assicurarvi che il supporto per la pentola sia sempre rivolto verso l'alto.**



Ø > 25



- ◆ L'apparecchio è dotato di un dispositivo di disconnessione della cartuccia in caso di sovrappressione: se la pressione del gas nella cartuccia supera il livello di sicurezza, il dispositivo disconnette la cartuccia e la leva di collegamento cartuccia ritorna in posizione "UNLOCK". In questo caso è necessario rimuovere la cartuccia e lasciarla raffreddare (ad esempio sotto l'acqua) prima di riutilizzarla o utilizzare una nuova cartuccia seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Sostituzione della cartuccia".
- ◆ **NON forzare mai la riaccensione senza avere raffreddato o sostituito la cartuccia.**



Avvertenze sull'utilizzo della cartuccia

- ◆ Utilizzare esclusivamente le cartucce di butano KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185. Può essere pericoloso adattare altri recipienti di gas.
- ◆ Tutte le operazioni di montaggio e sostituzione delle cartucce devono essere effettuate in luoghi ben aerati e a debita distanza da fiamme o materiali infiammabili.
- ◆ Leggere attentamente le istruzioni riportate sulla cartuccia prima dell'utilizzo
- ◆ Non tentare mai di ricaricare nuovamente la cartuccia monouso.
- ◆ Tenete l'apparecchio sempre lontano dai bambini.
- ◆ Evitate di respirare il gas della cartuccia o il fumo che si crea durante l'utilizzo.
- ◆ È vietato fumare mentre si maneggiano le cartucce.
- ◆ Quando non si utilizza l'apparecchio, la cartuccia deve essere scollegata posizionando la leva di collegamento della cartuccia D su "RELEASE".

IN CASO DI PERDITE DAL VOSTRO APPARECCHIO (ODORE DI GAS), PORTATELO IMMEDIATAMENTE ALL'ESTERNO, IN UN LUOGO MOLTO VENTILATO, SENZA SORGENTI INFIAMMABILI, DOVE LA PERDITA PUÒ ESSERE RICERCATA E ARRESTATO. SE VOLETE VERIFICARE LA TENUTA DEL VOSTRO APPARECCHIO, FATELO ALL'ESTERNO. NON RICERCARE LE PERDITE CON UNA FIAMMA, UTILIZZARE ACQUA SAPONATA.

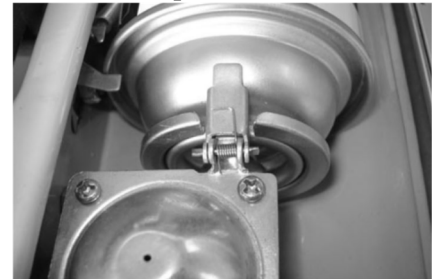
CONTROLLO DELLE PERDITE

PRIMA DELL'UTILIZZO CONTROLLATE CHE NON VI SIANO PERDITE. Verificare le perdite del vostro apparecchio unicamente all'esterno. Non cercate la perdita con un fiammifero o fiamme, ma utilizzate acqua e sapone o un rilevatore di gas (nostro articolo Revelgas cod. 1726). Applicate la soluzione di acqua e sapone o il rilevatore di gas nelle intercapedini dell'apparecchio. Se compaiono delle bolle, significa che c'è una perdita e che occorre ripararla prima dell'uso. Qualora venga rilevata una perdita e non sia possibile ripararla, non cercate di rimediare in altro modo, ma rivolgetevi al servizio di assistenza. Non utilizzare un apparecchio che perde, che è deteriorato o che funziona male.

ISTRUZIONI PER L'USO

Messa in funzione

- Posizionare il fornello su una superficie stabile ed orizzontale. Non affiancare due o più bruciatori.
- Posizionare il fornello lontano da sostanze infiammabili o comunque da oggetti che risentano del calore.
- Capovolgere la piastra poggiapentola facendo attenzione che il lato con gli angoli a 90° sia rivolto verso l'alloggio portacartuccia
- Inserire la cartuccia nell'apposito vano, posizionando l'intaglio sul collo della cartuccia in corrispondenza del fermo di sicurezza.
- Verificare che il rubinetto del fornello sia CHIUSO – Volantino su posizione "OFF" (rotazione oraria).
- Posizionare la leva collegamento cartuccia su posizione "LOCK".
ATTENZIONE: l'apparecchio è ora pronto all'uso. Il posizionamento della leva su "LOCK" presuppone l'immediata accensione del fornello in quanto il circuito del gas è pronto per l'erogazione del gas. Non lasciare l'apparecchio incustodito e senza fiamma con la leva posizionata su "LOCK".
- Ruotare completamente in senso antiorario il volantino del rubinetto sino alla posizione "ON", ove si innesterà l'accensione piezo.
- Regolate la fiamma secondo le vostre necessità.
- Attenzione: l'apparecchio non è dotato di sistema di sicurezza per la chiusura automatica del gas (termocoppia).



Termine lavoro

- Per lo spegnimento del fuoco, ruotare completamente in senso orario il volantino del rubinetto sino alla posizione "OFF".
- Riposizionare la leva collegamento cartuccia su posizione "RELEASE".
- Attendere che il fornello si sia raffreddato prima di riporlo.
- In caso di periodi prolungati di inutilizzo del prodotto è obbligatorio rimuovere la cartuccia dall'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere conservato all'interno solo se la cartuccia è stata staccata e tolta dall'apparecchio. Se prevedete che l'apparecchio rimanga inutilizzato per un certo periodo di tempo, riponetelo SENZA LA CARTUCCIA nella sua confezione originale e in un ambiente senza polvere.

Sostituzione della cartuccia

- Assicurarsi che la cartuccia sia vuota prima di sostituirla (scuoterla per sentire il rumore prodotto dal liquido)
- Sostituire la cartuccia all'esterno e lontano da altre persone.
- Verificare che il rubinetto del fornello sia CHIUSO- Volantino su posizione "OFF" (rotazione oraria).
- Controllare che la leva collegamento cartuccia sia su posizione "RELEASE".
- Aprire il coperchio vano portacartuccia e rimuovere la cartuccia.
- Assicurarsi della presenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta nella zona di innesto della cartuccia.
- Inserire la nuova cartuccia nell'apposito vano, posizionando l'intaglio sul collo della cartuccia in corrispondenza del fermo di sicurezza.
- Posizionare la leva collegamento cartuccia su posizione "LOCK".

Pulizia e cura

Pulite il vostro apparecchio dopo OGNI UTILIZZO. Non utilizzate detergenti abrasivi o infiammabili, che potrebbero danneggiare i componenti dell'apparecchio e potrebbero causare un incendio. Pulite con una soluzione tiepida di acqua e sapone. **NON UTILIZZATE MAI DEI PRODOTTI PER LA PULIZIA DEL FORNO.**

AVVERTENZA: Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione vanno effettuate quando l'apparecchio è freddo e dopo avere estratto la cartuccia.

Manutenzione – Riparazione

Tutte le domande d'intervento dei servizi assistenza sono da formulare a KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it

**RISCHI RESIDUI**

Una volta ultimata l'installazione dell'apparecchio, è necessario tenere in considerazione alcuni rischi residui:

Rischi residui ai sensi del Regolamento (EU) 2016/426 (allegato 1, punto 1.2):

- Sebbene l'apparecchio sia stato progettato adottando tutti i requisiti di sicurezza possibili, in caso di incendio esterno vi è la possibilità che la pressione e la temperatura interne dell'apparecchio e della bombola aumentino in modo pericoloso e incontrollabile. Utilizzare mezzi estinguenti adatti alle circostanze ed allontanarsi in modo sicuro.
- L'utilizzo di cartucce non corrette e/o di cartucce riempite con gas differente da quello indicato può produrre elevati valori di monossido di carbonio, pericoloso per la salute. Si raccomanda l'utilizzo esclusivamente con cartucce di gas butano Kemper art. 577 / Decathlon 4050185.
- Questo apparecchio può produrre monossido di carbonio. L'inalazione di monossido di carbonio, incolore ed inodore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.
- L'utilizzo di due o più bruciatori posizionati in serie o collocati vicino a sostanze infiammabili può provocare rischio d'incendio. Si raccomanda quindi di non affiancare i bruciatori e tenerli lontano da sostanze infiammabili o comunque da oggetti che risentano del calore.
- Al termine dell'utilizzo, sganciare sempre la cartuccia e NON lasciare la pentola calda sul fornello. Una pentola calda infatti può surriscaldare la cartuccia. **RISCHIO DI ESPLOSIONE.**
- Il fornello non ha un dispositivo di sorveglianza di fiamma. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso. **RISCHIO D'INCENDIO.**

Il produttore non risponde di danni a cose o persone derivanti da utilizzo non corretto e non corrispondente alle presenti istruzioni. La garanzia di anni due a partire dalla data di acquisto del prodotto è valida solo nel caso in cui il prodotto non sia stato manomesso, non abbia subito danni e cadute. Il prodotto deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale attestante la data di vendita dello stesso. In caso di danni dovuti a un non corretto utilizzo del prodotto la garanzia decade.

**TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES**
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

Important : lire attentivement la notice pour se familiariser avec l'appareil avant de le connecter à la cartouche. Conserver cette notice pour une consultation future

Pour votre sécurité, lire ces instructions et conserver les pour une consultation future.

Attention : l'utilisation de cet appareil produit une émission de dioxyde de carbone qui peut s'accumuler et être dangereux. Le produit ne doit donc être utilisé uniquement en extérieur ou dans des endroits très aérées ou ventilés afin de permettre l'arrivée d'air pour l'alimentation de la combustion et pour éviter la formation de mélange avec du gaz non consommé. **A utiliser exclusivement avec la cartouche butane KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185.**

NE PAS UTILISER DANS DES LOCAUX D'HABITATION

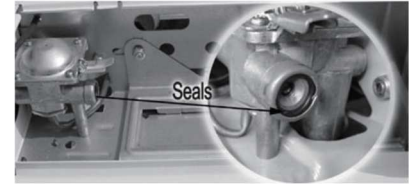
Données techniques du le réchaud

CE ₁₃₁₂ KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Puissance	2,20 kW
Consommation	160 g/h
Catégorie	Pression Directe
Gas	Butane (B)
FR	



Information concernant la sécurité

- ♦ Utiliser l'appareil en extérieur uniquement ou éventuellement dans des locaux suffisamment aérés et à distance de sécurité de toute source de chaleur, flamme, étincelle, loin de toute accumulation de saletés ou de matériel inflammable.
- ♦ Ne pas exposer l'appareil à des températures supérieures à 40° C.
- ♦ Positionner le réchaud sur le sol, et dans tous les cas, toujours en position horizontale. Ne jamais positionner l'appareil sur du bois, plastique ou autres matériaux inflammables.
- ♦ Ne jamais procéder à des modifications sur l'appareil ni sur ses composants. Toute réparation doit être effectuée par du personnel qualifié.
- ♦ Contrôler le bon état de l'appareil (chocs, coups ...). Ne jamais mettre en marche un appareil abîmé.
- ♦ Assurez-vous de la présence et du bon état du joint avant de connecter l'appareil avec la cartouche de gaz.
- ♦ Ne pas utiliser l'appareil avec des joints défectueux, endommagés ou usés.
- ♦ Pendant l'utilisation, fermez toujours le couvercle du logement cartouche (F).
- ♦ Ne pas utiliser le réchaud pour une autre utilisation que celle prévue : la cuisson de nourriture.
- ♦ Ne pas placer d'objets inflammables à moins de 1 mètre de distance de l'appareil (en hauteur 1 mètre également).
- ♦ Empêcher le libre accès aux animaux domestiques autour du réchaud.
- ♦ Ne jamais laisser le réchaud allumé sans surveillance.
- ♦ ATTENTION : les parties accessibles du réchaud peuvent être très chaudes. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- ♦ **N'utilisez pas de casseroles avec un diamètre supérieur à 25 cm.**
- ♦ **S'assurer que le support pot est toujours en face de vous.**



Ø > 25

- ♦ Cet appareil possède un mécanisme de déconnection de la cartouche en cas de surpression : si la pression du gaz dans la cartouche est plus puissante du niveau de sécurité, l'appareil déconnecte automatiquement la cartouche et le bouton de connexion revient en position "RELEASE". Dans ce cas il faut enlever la cartouche et la laisser refroidir (par exemple sous de l'eau) avant de la réutiliser ou bien utiliser une nouvelle cartouche suivant les instructions sur la rubrique "substitution de la cartouche".
- ♦ Ne forcer JAMAIS l'allumage de l'appareil sans l'avoir laissé refroidir ou sans avoir changé la cartouche



Avertissement sur l'utilisation de la cartouche

- ♦ Utiliser l'appareil exclusivement avec les cartouches butane KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185. Il peut être dangereux de tenter d'adapter un autre type d'alimentation de gaz (cartouches non adaptées, bouteilles, tuyaux....)
- ♦ Toutes les opérations de remplacement de cartouches doivent être effectuées dans des locaux suffisamment aérés et loin de toute flamme ou matériaux inflammables.
- ♦ Lire attentivement les instructions inscrites sur la cartouche avant l'utilisation.
- ♦ Ne jamais tenter de recharger une cartouche mono usage.
- ♦ Tenir l'appareil éloigné loin des enfants.
- ♦ Eviter de respirer le gaz de la cartouche ou la fumée lors de l'utilisation de l'appareil.
- ♦ Interdit de fumer lors de manipulation de cartouche de gaz.
- ♦ Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, il est nécessaire de dégager la cartouche en plaçant le levier de connexion de la cartouche D sur "RELEASE".

EN CAS DE FUITE DE L'APPAREIL (ODEUR DE GAZ), SORTIR IMMEDIATEMENT L'APPAREIL EN EXTERIEUR, DANS UN LOCAL TRES AERE OU VENTILE, SANS AUCUNE SOURCE INFLAMMABLE, OU LA PETITE FUITE PEUT ETRE RECHERCHEE OU STOPPEE. SI VOUS VOULEZ VERIFIER L'ETANCHEITE DE VOTRE APPAREIL, FAITES-LE EN EXTERIEUR. NE PAS CHERCHER DE FUITE AVEC UNE FLAMME MAIS AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE

CONTROLE DES FUITES

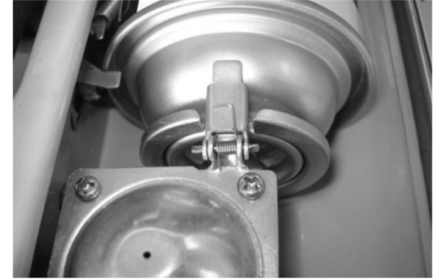
AVANT D'UTILISER LE CONTROLE QU'IL N'Y A PAS DE FUITES.

Vérifier l'étanchéité de votre appareil à l'extérieur. Ne cherchez pas des fuites avec une flamme, mais utilisez de l'eau savonneuse (ou notre revelgaz réf. 1726). Employez la solution d'eau et savon ou le releveur de gaz dans les interstices d l'appareil. Si des bulles apparaissent, cela signifie qu'il y a une fuite et qu'il faut la réparer avant utilisation. Si vous relevez une fuite mais vous ne pouvez pas la réparer, adressez-vous au service assistance. Ne pas utiliser un appareil endommagé, qui fuit ou fonctionne mal.

NOTICE D'UTILISATION

Mise en marche :

- Positionner le réchaud sur une surface stable et horizontale. Ne pas associer deux ou plusieurs brûleurs.
- Positionner le réchaud loin de toute substance inflammable ou d'objets sensibles à la chaleur.
- Retourner la partie réchaud de l'appareil en faisant attention de placer le côté comportant des angles à 90° du côté du porte cartouche.
- Insérer la cartouche dans son emplacement, positionner le collier de la cartouche en correspondance avec l'arrêt de sécurité du logement.
- Vérifier que le robinet du réchaud soit fermé. Bouton de réglage sur position "OFF" (rotation horaire).
- Positionner le levier de connexion cartouche (à gauche du bouton de réglage) sur "LOCK".



ATTENTION : l'appareil est maintenant prêt à l'emploi. Le positionnement du levier sur "LOCK" présuppose la mise en marche immédiate de l'appareil car le circuit de gaz est prêt pour l'alimentation en gaz. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance et sans flamme avec le levier positionné sur "LOCK".

- Faire tourner complètement dans le sens anti-horaire le bouton de réglage jusqu'à la position "ON" où l'allumage piezo se déclenchera.
- Régler la flamme selon vos besoins.
- Attention : l'appareil n'est pas équipé d'un système de sécurité pour le gaz de fermeture automatique (thermocouple). 

Pour stopper l'appareil :

- Pour éteindre le réchaud, tourner complètement dans le sens horaire le bouton de réglage jusqu'à la position "OFF".
- Repositionner le levier de la connexion cartouche sur la position "RELEASE".
- Attendre que le réchaud soit complètement froid avant de le ranger.
- Dans le cas de longues périodes d'inutilisation du produit, il est indispensable de retirer la cartouche.
- Cet appareil peut être gardé à l'intérieur que si la cartouche a été déconnectée et retiré de l'appareil. Si vous vous attendez à ce que la machine reste inactive pendant une certaine période de temps, rangez-le SANS LA CARTOUCHE dans son emballage d'origine et dans un environnement exempt de poussière.

Changement de la cartouche :

- S'assurer que la cartouche est vide avant de le remplacer (secouer pour entendre le son produit par le liquide).
- Remplacez la cartouche à l'extérieur et loin des autres personnes.
- Vérifier que le robinet du réchaud soit fermé. Bouton de réglage sur position "OFF" (rotation horaire).
- Contrôler que le levier de position de la cartouche soit en position "RELEASE".
- Ouvrir le couvercle du logement de la cartouche et retirer la cartouche
- Assurez-vous de la présence et du bon état du joint.
- Insérer la cartouche dans son emplacement, positionner le collier de la cartouche en correspondance avec l'arrêt de sécurité du logement.
- Positionner le levier de connexion cartouche (à gauche du bouton de réglage) sur "LOCK".

Nettoyage et entretien

Nettoyez votre équipement après CHAQUE UTILISATION. Ne pas utiliser d'abrasif ou inflammables, qui peuvent endommager les composants de l'appareil et provoquer un incendie. Nettoyez-les avec une solution d'eau tiède et du savon. NE JAMAIS UTILISER LES PRODUITS DE NETTOYAGE DU FOUR.

ATTENTION : Les travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués lorsque l'appareil est froid et après avoir enlevé la cartouche.

Entretien – Reparation

Toute demande d'intervention du service après-vente sera à formuler à notre centre KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it



DANGERS RÉSIDUS

Une fois terminée l'installation de l'appareil, il faut considérer certains dangers résidus :

Risques résidus relatives à la réglementation (EU) 2016/426 (all. 1, point 1.2):

- Cet appareil a été fabriqué en suivant toutes les normes de sécurité possibles, mais en cas d'incendie externe, il y a la possibilité que la pression et la température interne de l'appareil et de la bouteille de gaz augmentent de façon dangereuse et incontrôlable. Utiliser des appareils d'extinction adaptés seulement si on est sûr de pouvoir le faire, dans le cas contraire, s'éloigner et prévenir rapidement les autorités compétentes.
- L'utilisation de cartouches non conformes ou rempli avec du gaz différent par rapport à celui indiqué, peut produire des valeurs élevées de monoxyde de carbone, dangereux pour la santé. Nous recommandons l'utilisation exclusivement de la cartouche butane Kemper ref. 577 / Decathlon 4050185.
- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone inodore. Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut

provoquer des malaises qui rappellent la grippe, voire potentiellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur desdits espaces fermés sans une ventilation adéquate.

- L'utilisation de 2 ou plusieurs brûleurs l'un à côté de l'autre ou installés à proximité de substances inflammables, peut provoquer un risque imminent d'incendie. Il est recommandé de ne pas mettre plusieurs brûleurs à côté et de les garder loin de substances inflammables.
- Une fois terminée son utilisation, il faut retirer toujours la cartouche et JAMAIS laisser une poêle chaude sur le réchaud. La casserole peut surchauffer la cartouche. RISQUE D'EXPLOSION.
- L'appareil n'a pas un dispositif de surveillance de la flamme. NE JAMAIS laisser le produit sans surveillance pendant son utilisation. RISQUE D'INCENDIE.

Le fabricant n'est en aucun cas responsable de tout préjudice physique ou matériel résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une utilisation contraire à la notice. La garantie de 2 ans, à partir de la date d'achat, est valable uniquement si l'appareil n'a subi aucune modification et n'a reçu aucun choc. L'appareil doit être accompagné de la preuve d'achat. La garantie ne s'applique plus si l'appareil est utilisé d'une manière non conforme.

GB

TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS **INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING, USE AND MAINTENANCE**

Important: read carefully the following instructions in order to familiarize with the appliance before the connection to the gas bottle. Keep these instructions for further consultation.

For your safety read carefully following instructions and keep them for further consult.

Attention: the use of this appliance produces carbon dioxide emission and its accumulation may be dangerous. This product must be used only outdoors or in places adequately ventilated places in order to allow air-stoking combustion and to avoid unburnt gas mixtures. **To be used ONLY with KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185 butane cartridge.**

DO NOT USE THE APPLIANCE INDOORS.

Hot Plate Technical information

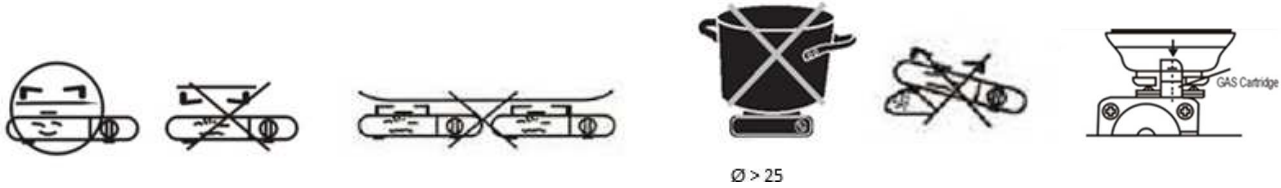
CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Power	2,20 kW
Consumption	160 g/h
Category	Direct pressure
Gas	Butane (B)
GB	



Safety information

- ◆ Use the appliance only outdoors or in well-ventilated rooms at a safety distance from any heat source, flame or sparks and far from dirt (accumulation) and inflammable material.
- ◆ Place the hot plate on the ground or on the floor always horizontally. Never put the hot plate on wood or plastic surfaces or on inflammable materials.
- ◆ Never modify your hot plate and absolutely never disassemble the appliance and its components. Modification on the appliance must be made only by qualified personnel.
- ◆ Never expose appliance at temperatures over 40°C.
- ◆ Check that the appliance is not damaged. Never use a damaged appliance.
- ◆ Make sure that the seals are in a good state before connecting the gas cartridge.
- ◆ Never use the appliance with damaged or worn seals.
- ◆ Never use the appliance if it leaks, is deteriorated or malfunctioning.
- ◆ During use, always close the cartridge holder lid (F).
- ◆ Don't use the hot plate other purposes than cooking
- ◆ Never put inflammable objects at less than 1 m from the top or beside the hot plate.
- ◆ Don't let domestic animals near the hot plate
- ◆ Never leave the hot plate going and unguarded
- ◆ ATTENTION: very high temperature parts are easily accessible. Keep the appliance away from children.
- ◆ **Never use pots with a diameter bigger than 25 cm.**
- ◆ **Ensure that the pot support is always facing upward.**





- ◆ This appliance is equipped with a cartridge disconnection device in case of overpressure: if the gas pressure in the cartridge exceeds the security level, the device disconnects the cartridge and its connecting lever returns to position "UNLOCK". In this case, remove the cartridge and let it cool (for example under water) before using it again or using a new cartridge by following instructions mentioned on "Replacing the cartridge" section.
- ◆ **DO NOT force restarting without cooling or replacing the cartridge.**



Information on the use of cartridges

- ◆ Use exclusively KEMPER butane cartridges art. 577 / Decathlon 4050185. It may be dangerous to adapt other gas containers.
- ◆ All operations of assembly and change of cartridges must be done in a well-ventilated place and far from flames and inflammable materials.
- ◆ Read carefully the instructions on the wrapping of the cartridge before using
- ◆ Never try to refill a disposable cartridge.
- ◆ Always keep the appliance away from children
- ◆ Never breathe in the gas coming from the cartridge or the smoke produced while using the appliance.
- ◆ Never smoke while handling cartridges.
- ◆ When the appliance is not used, the cartridge must be disengaged by positioning the cartridge connection lever D on "RELEASE".

IN CASE OF LEAKAGE (SMELL OF GAS) BRING YOUR APPLIANCE IMMEDIATELY OUTDOORS, IN A VENTILATED PLACE WITH NO INFLAMMABLE SOURCES, AND THEN YOU CAN LOOK FOR LEAK AND STOP IT. IF YOU WANT TO CHECK THE Seal OF YOUR APPLIANCE, DO IT OUTDOORS AND NEVER LOOK FOR A LEAKAGE WITH A FLAME BUT USE SOAPSUDS.

LEAKAGE TEST

BEFORE USING CHECK THAT THERE ARE NO LEAKS. Check the leakage of your device only outside. Do not seek the leakage with a match but use water and soap or a gas detector (our article Revelgas cod. 1726). Apply solution of soap and water or gas detector in the interspaces of the unit. If bubbles appear, it means that there is a leak and it must be repaired before use. If you detect a leak and you cannot repair it, don't try to fix it another way, but contact the customer service. Do not use a device that leakage, deteriorated or malfunctioning.

USE INSTRUCTIONS

Starting the appliance

- Put the hot plate on a stable and horizontal surface. Do not alongside two or more burners.
- Put the hot plate far from inflammables substances or things that can be damaged by heat.
- Turn up side down the potholder plate paying attention that the 90° angles are turned towards the cartridge holder slot.
- Put the cartridge in its slot, placing the cut on its neck in correspondence to the safety stop.
- Make sure that the hot plate cock is closed - Cock on position "OFF" (clockwise rotation).
- Place the lever connecting the cartridge on the "LOCK" position.
ATTENTION: the appliance is now ready for use. The positioning of the lever on "LOCK" presupposes the immediate ignition of the stove as the gas circuit is ready for gas supply. Do not leave the appliance unattended and without flame with the lever positioned on "LOCK".
- Turn anticlockwise all the way the cock until it is positioned on "ON" where the piezo ignition will ignite the flame.
- Regulate the flame according to your needs.
- Warning: the device is not equipped with a safety system for the automatic closing gas (thermocouple).



Shutting down the appliance

- To turn off the fire rotate clockwise the cock to the "OFF" position.
- Position the cartridge-connecting lever on the "RELEASE" position.
- Wait for the plate to cool before storing it.
- In case of long periods of no use of the product, it is compulsory to take the cartridge out of the appliance.
- This unit can be kept inside only if the cartridge has been disconnected and removed from the appliance. If you expect that the barbeque remains unused for a certain period of time, store it in its original packaging and in an environment free from dust.

Changing the cartridge

- Ensure that the cartridge is empty before replacing it (shake it in order to hear the sound produced by the liquid).
- Replace the cartridge outside and away from other people.
- Make sure that the cock of the hot plate is CLOSED. Cock on "OFF" position (clockwise rotation).
- Check that the cartridge connection lever is on the "RELEASE" position.
- Open the cartridge holder lid and take out the cartridge.
- Check that the seals are in a good state of maintenance.
- Put the cartridge in its housing placing the cut on the cartridge's neck in correspondence to the safety stop.
- Position the connecting lever on the "LOCK" position.

Cleaning and Maintenance

Clean your equipment after EVERY USE. Do not use abrasive or flammable detergents, which may damage the components of the unit and may cause a fire. Clean with a solution of warm water and soap.

NEVER USE THE PRODUCTS FOR OVEN CLEANING.

CAUTION: All cleaning and maintenance operations, should be made when the unit is cold and after removing the cartridge.

Maintenance - Repair

All questions of the departments services must be formulated to: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it



RESIDUAL RISKS

There are some residual risks after the installation of the appliance that have to be considered:

Residual risks according to Regulation (EU) 2016/426 (annex 1, point 1.2):

- Although the appliance is designed with all the possible safety requirements, in case of external fire there is the possibility that the internal pressure and temperature of the appliance and of the cylinder will increase in a dangerous and uncontrollable way; in that case use the extinguishing tools suitable for that conditions and get away safely.
- The use of incorrect cartridges and / or cartridges filled with gas other than the one indicated can produce high values of carbon monoxide, dangerous for health. It is recommended to use the appliance only with Kemper butane gas cartridges art. 577 / Decathlon 4050185.
- This appliance can produce carbon monoxide that has no odor. Inhalation of carbon monoxide, odourless and clear gas, can cause flu-like symptoms, sickness illness and possibly death if produced inside aforesaid areas through use of the product without proper ventilation.
- The use of two or more burners in series or located near flammable substances may cause a risk of fire. Therefore, it's recommended to not put beside the burners and keep them away from flammable substances or from any objects be affected by heat
- At the end of use, always unlock the cartridge and don't leave the hot pan on the stove. A hot pan can overheat the cartridge. RISK OF EXPLOSION.
- The appliance does not have a flame supervision device. Do not leave the appliance unattended during use. RISK OF FIRE.

The producer will not answer for damages to things or persons coming from the not correct use or not correspondent to these instructions. The guarantee is of two years from the date of purchase of the goods and only in the case in which the product has not been tampered, has not been damaged and has not fallen. Buying receipt with the date must accompany the product. In case of damages due to an incorrect use of the product, the warranty will not be valid.

ES

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE, EL USO Y EL MANTENIMIENTO**

Importante: Leer estas instrucciones de uso atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al cartucho de gas. Conservar estas instrucciones para futuras consultas.

Para su seguridad lea atentamente las instrucciones que siguen a continuación:

Atención: La utilización de este aparato produce emisiones de anhídrido carbónico, cuya acumulación puede ser peligrosa. Por lo tanto el producto, debe ser utilizado sólo al aire libre o en ambientes adecuadamente ventilados con el fin de permitir la alimentación del aire de combustión y para evitar la formación de mezclas con contenido de gas no quemado.

Utilizar exclusivamente con cartucho de butano KEMPER artículo 577 / Decathlon 4050185.

ESTÁ PROHIBIDO SU USO EN EL INTERIOR DE LOCALES CERRADOS O HABITACIONES.

Datos técnicos de lo hornillo

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Potencia	2,20 kW
Consumo	160 g/h
Categoría	Presión Directa
Gas	Butano (B)
ES	



Consejos para seguridad

- ◆ Utilizar el aparato sólo al aire libre, o eventualmente en locales suficientemente ventilados, a una distancia de seguridad de cualquier fuente de calor, llamas o cenizas y lejos de acumulación de residuos o materiales inflamados.
- ◆ Colocar el hornillo sobre el terreno o pavimento siempre en posición horizontal. No colocar nunca el hornillo sobre superficies de madera, plásticos u otros materiales inflamables.
- ◆ No exponer nunca el aparato a temperaturas superiores a 40 °C.
- ◆ No efectúe ningún tipo de modificación sobre su hornillo y no intente desmontar en absoluto el aparato o cualquiera de sus componentes. La posible reparación del aparato debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.
- ◆ Controle que el aparato no presente ningún tipo de daño, no ponga en marcha, un aparato que esté dañado.
- ◆ Asegúrese que las juntas de estanqueidad estén en buen estado antes de conectar el cartucho.
- ◆ No utilizar nunca el aparato con juntas dañadas o inexistentes.
- ◆ No utilizar nunca un aparato que pierda gas, esté deteriorado o funcione mal.
- ◆ No utilizar el hornillo para usos diferentes al cocinado de alimentos.
- ◆ Durante el uso, cierre siempre la tapa del compartimento del cartucho (F).
- ◆ No situar objetos inflamables a menos de un metro del hornillo, tanto por encima como lateralmente.
- ◆ No deje circular animales domésticos libremente cerca del hornillo.
- ◆ No deje nunca el hornillo sin vigilancia.
- ◆ **ATENCIÓN:** Las partes accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas. Mantener el aparato siempre fuera del alcance de los niños.
- ◆ **No utilice recipientes con diámetros superiores a 25 cm.**
- ◆ **Asegúrese de que la suspensión del bote es siempre hacia arriba.**



Ø > 25

- ◆ El aparato está dotado de un dispositivo de desconexión de la bombona en caso de exceso de presión: si la presión del gas en la bombona supera el nivel de seguridad, el dispositivo desconecta la bombona y la palanca de conexión de bombona vuelve a la posición "UNLOCK". En este caso es necesario quitar la bombona y dejarla enfriar (por ejemplo, bajo el agua) antes de volver a utilizarla o utilizar una nueva bombona siguiendo las instrucciones incluidas en la sección "Sustitución de la bombona".
- ◆ **NO forzar nunca el encendido sin haber enfriado o sustituido la bombona.**



Advertencias para la utilización del cartucho

- ◆ Utilizar exclusivamente cartuchos de butano KEMPER Art. 577 / Decathlon 4050185. Puede ser peligroso utilizar otros recipientes de gas. Todas las operaciones de montaje o sustitución de los cartuchos deben ser efectuadas en lugares bien ventilados y a la debida distancia de llamas o materiales inflamables.
- ◆ Lea atentamente las instrucciones indicadas en la parte exterior del cartucho antes de su uso.
- ◆ No intentar nunca recargar el cartucho utilizado.
- ◆ Mantener el cartucho fuera del alcance de los niños.
- ◆ Evitar respirar el gas del cartucho o el humo que se crea durante su uso.
- ◆ Está prohibido fumar mientras se manipula el cartucho.
- ◆ Cuando no se utiliza el dispositivo, es necesario desenganchar el cartucho colocando la palanca de conexión del cartucho D en la posición de "RELEASE".

EN CASO DE DETECCIÓN DE FUGA DEL APARATO (OLOR A GAS) LLEVAR INMEDIATAMENTE AL EXTERIOR, A UN LUGAR MUY VENTILADO SIN NINGÚN TIPO DE OBJETOS INFLAMABLES, DONDE LA PÉRDIDA PUEDE SER LOCALIZADA Y REPARADA. SI QUIERE VERIFICAR LA ESTANQUIDAD DEL APARATO, HÁGALO EN EL EXTERIOR. NO BUSCAR LA FUGA CON UNA LLAMA, UTILIZAR AGUA CON JABÓN.

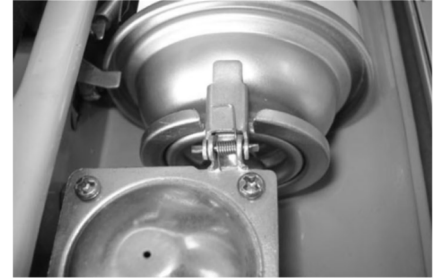
CONTROL DE PÉRDIDA

ANTES DE USAR CONTROLADO QUE NO HAYA FUGAS. Verificar la fuga de su aparato en el exterior. No investigar la fuga con un fósforo, sino utilizar agua y jabón o un detector de gas (nuestro artículo Revelgas cod. 1726). Use la solución de agua y jabón o el detector de gas en las cavidades del aparato. Si aparecen burbujas, significa que hay una fuga y hay necesidad de repararla antes del uso. Si hay una fuga y no es posible repararla, no intente arreglar de otra manera, sino que recurre al servicio de atención al cliente. No utilizar un aparato con fuga, que esté deteriorado o que mal funcione.

INSTRUCCIONES DE USO

Puesta en marcha

- Colocar el hornillo sobre una superficie estable y horizontal. No combinar dos o más quemadores.
- Colocar el hornillo lejos de sustancias inflamables o de objetos que desprendan calor.
- Girar la parrilla superior poniendo atención a que el lado con ángulo de 90° sea situado hacia el alojamiento porta cartucho.
- Insertar el cartucho en el alojamiento correspondiente colocando el corte del cuello del cartucho en correspondencia del cierre de seguridad.
- Verificar que el grifo del hornillo esté en la posición cerrado, mando en la posición "OFF" (rotación horaria).
- Colocar la palanca de conexión del cartucho en la posición de "LOCK".
ATENCIÓN: el aparato está ahora listo para usar. El posicionamiento de la palanca en "LOCK" presupone la ignición inmediata de la estufa ya que el circuito de gas está listo para el suministro de gas. No deje el aparato desatendido y sin llama con la palanca colocada en "LOCK".
- Girar completamente en el sentido contrario a las agujas del reloj, a la posición "ON", en este momento se provocará el encendido piezo eléctrico.
- Regular la llama según la necesidad requerida.
- Advertencia: el dispositivo no está equipado con un sistema de seguridad para el gas de cierre automático (termopar). 



Para cerrar el hornillo

- Para el apagado de la llama, girar completamente en el sentido de las agujas del reloj el mando del grifo hasta la posición de "OFF".
- Levantar la palanca de conexión del cartucho a la posición "RELEASE".
- Comprobar que el hornillo se ha enfriado antes de manipularlo, en caso de un período prolongado de no utilización del aparato, es necesario retirar el cartucho del mismo.
- Este aparato puede conservarse solo si la bombona se ha separado y quitado del aparato. Si prevé que el aparato no se utilice durante un determinado periodo de tiempo, guárdelo en la caja original y en un ambiente sin polvo.

Substitución del cartucho

- Asegúrese de que el cartucho esté vacío antes de reemplazarlo (sacudiéndolo para escuchar el ruido producido por el líquido).
- Sustituya la bombona en el exterior y lejos de otras personas.
- Verificar que el grifo del hornillo esté CERRADO, Mando en la posición de "OFF" girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Comprobar que la palanca conexión del cartucho esté en la posición "RELEASE".
- Abrir la tapa del alojamiento porta cartucho y retirar el cartucho.
- Asegurarse de que esté bien situada y en buen estado la junta de estanquidad.
- Colocar el cartucho en el alojamiento, colocando el corte del cuello del mismo en correspondencia con el cierre de seguridad.
- Colocar la palanca conexión cartucho en la posición "LOCK".

Limpieza y cuidado

Limpie el aparato DESPUÉS DE CADA UTILIZACIÓN. No utilice detergentes abrasivos o inflamables, que podrían dañar los componentes del aparato y podrían causar un incendio. Limpie con una solución tibia de agua y jabón.

NO UTILIZAR NUNCA PRODUCTOS PARA LA LIMPIEZA DEL HORNO.

ADVERTENCIA: Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento deben efectuarse cuando el aparato está frío y después de haber sacado la bombona.

Mantenimiento - Reparación

Todas las solicitudes de intervención de los servicios de asistencia deben hacerse a nuestros centros de producción KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it



RIESGOS RESIDUALES

Hay algunos riesgos residuales después de la instalación del dispositivo que deben considerarse:

Riesgos residuales de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/426 (anexo 1, punto 1.2):

- Aunque el aparato ha sido diseñado con todos los requisitos de seguridad posibles, en el caso de un incendio externo existe la posibilidad de que la presión y la temperatura interna del aparato y el tanque aumenten de manera peligrosa e incontrolable. Use los medios de extinción adecuados solo si esta seguro hacerlo; de lo contrario, aléjese y notifíquelo a las autoridades competentes de manera oportuna.
- El uso de cartuchos y / o cartuchos incorrectos llenos de gas diferente al indicado puede producir altos valores de monóxido de carbono, peligrosos para la salud. Utilice únicamente con cartuchos de gas butano Kemper, art. 577 / Decathlon 4050185.
- Este aparato puede producir monóxido de carbono que no tiene olor. El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza interior sin una ventilación adecuada.
- El uso de dos o más quemadores colocados en serie o colocados cerca de sustancias inflamables puede causar riesgo de incendio. Por lo tanto, se recomienda no apoyar los quemadores y mantenerlos alejados de sustancias inflamables o, en cualquier caso, de objetos que se vean afectados por el calor.
- Al final del uso, siempre suelte el cartucho y NO deje la olla caliente sobre el quemador. De hecho, una olla caliente puede sobrecalentar el cartucho. RIESGO DE EXPLOSIÓN.
- El aparato no tiene un dispositivo de monitoreo de llama. No deje el aparato desatendido durante el uso. RIESGO DE INCENDIO.

El fabricante no responde de los daños a cosas o personas derivadas de un uso no correcto y no de acuerdo a las presentes instrucciones. La garantía de 2 años, a partir de la fecha de adquisición del producto es válida sólo en el caso en el que el aparato que el aparato no haya estado mal manipulado, no haya sufrido golpes u otros daños. El producto debe ser acompañado de la factura correspondiente certificando la fecha de venta al consumidor. En el caso de daños derivados de una utilización incorrecta del aparato, la garantía no tendrá efecto.

GR

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης για να εξουκλειωθείτε με τη συσκευή πριν τη συνδέσετε με τη φιάλη υγραερίου. Διατηρείστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Για την ασφάλειά σας διαβάστε προσεκτικά τις συνημμένες οδηγίες και διατηρείστε τις για μελλοντική χρήση.

Προσοχή: η χρήση αυτής της συσκευής παράγει αναθυμιάσεις διοξειδίου του άνθρακα του οποίου η συγκέντρωση μπορεί να είναι επικίνδυνη. Γι' αυτό το λόγο το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε επαρκώς αεριζόμενους χώρους, ώστε να είναι επαρκής η τροφοδοσία του αέρα καύσης και να αποφεύγεται ο σχηματισμός μειγμάτων που περιέχει άκαυστο υγραέριο.

Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με φιάλη βουτανίου KEMPER άρθρο 577 / Decathlon 4050185.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΚΑΤΟΙΚΙΑ

Τεχνικές πληροφορίες για φορητό κουζίνακι

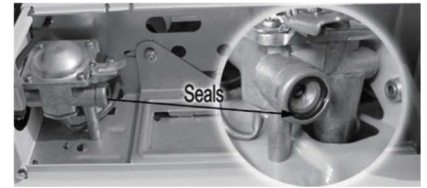
 1312		KEMPER
άρθρο.104987		PIN 1312BR4872
Ισχύς	2,20 kW	
Κατανάλωση	160 g/h	
Κατηγορία	Απευθείας πίεση	
Υγραέριο	Βουτάνιο (B)	
GR		



Ειδοποιήσεις ασφαλείας

- ♦ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ανοιχτούς χώρους ή σε επαρκώς αεριζόμενους χώρους, σε απόσταση ασφαλείας από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, φλόγα ή σπίθα και μακριά από απορρίμματα ή εύφλεκτο υλικό.
- ♦ Τοποθετήστε τη συσκευή στο έδαφος ή στο πάτωμα και πάντα σε θέση οριζόντια. Μην τοποθετείτε ποτέ το φορητό κουζίνακι σε επιφάνειες από ξύλο, πλαστικό ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιείτε το φούρνο για την κίνηση.
- ♦ Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε θερμοκρασία ανώτερη των 40°C.
- ♦ Μην εκτελείτε καμία τροποποίηση στο κουζίνακι σας και μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή ή τα μέρη της. Οι εργασίες επισκευής στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο αρμόδιο προσωπικό.
- ♦ Ελέγξτε αν η συσκευή παρουσιάζει κάποια βλάβη. Μην θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή με βλάβη.
- ♦ Βεβαιωθείτε για την παρουσία ή μη και την καλή κατάσταση ή μη των φλαντζών στεγανοποίησης πριν συνδέσετε τη φιάλη υγραερίου.

- ♦ Μη χρησιμοποιείτε το κουζινάκι για σκοπό διαφορετικό από το μαγείρεμα τροφίμων.
- ♦ Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κλείνετε πάντοτε το καπάκι του συγκρατητήρα (F).
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μία συσκευή με κατεστραμμένες ή φθαρμένες φλάντζες.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μία συσκευή που έχει διαρροή, είναι φθαρμένη ή δεν λειτουργεί καλά.
- ♦ Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα σε απόσταση μικρότερη από 1μ. από το φορητό κουζινάκι, είτε προς τα επάνω είτε πλάγια.
- ♦ Μην αφήνετε να κυκλοφορούν ελεύθερα κατοικίδια ζώα κοντά στη συσκευή.
- ♦ Μην αφήνετε ποτέ το κουζινάκι αναμμένο και αφύλακτο.
- ♦ ΠΡΟΣΟΧΗ: προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορούν να φτάσουν υψηλές θερμοκρασίες. Κρατήστε τη συσκευή ακριά από τα παιδιά.
- ♦ **Μη χρησιμοποιείτε σκεύη με διάμετρο μεγαλύτερη από 25 cm.**
- ♦ **Βεβαιωθείτε ότι η κρεμάστρα ποτ είναι στραμμένη προς εσάς πάντα.**



Ø > 25

- ♦ Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια συσκευή αποσύνδεσης της φιάλης σε περίπτωση υπερπίεσης: αν η πίεση αερίου στην φιάλη υπερβεί το επίπεδο ασφαλείας, η συσκευή αποσυνδέει την φιάλη και ο μοχλός σύνδεσης επιστρέφει στη θέση "UNLOCK". Σε αυτήν την περίπτωση, αφαιρέστε τη φιάλη και αφήστε την να κρυώσει (για παράδειγμα κάτω από το νερό) πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά ή χρησιμοποιώντας μια νέα φιάλη, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα "Αντικατάσταση της φιάλης".
- ♦ **ΜΗΝ αναγκάζετε την επανεκκίνηση χωρίς ψύξη ή αντικατάσταση της φιάλης.**



Ειδοποιήσεις για τη χρήση των φιαλών

- ♦ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις φιάλες βουτανίου KEMPER άρθρο 577 / Decathlon 4050185. Μπορεί να αποβεί επικίνδυνη η χρήση άλλων δοχείων υγραερίου.
- ♦ Όλες οι εργασίες τοποθέτησης και αντικατάστασης των φιαλών πρέπει να εκτελούνται σε καλά αεριζόμενους χώρους και στην κατάλληλη απόσταση από φλόγες ή εύφλεκτα υλικά.
- ♦ Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη φιάλη πριν τη χρήση.
- ♦ Μην επιχειρήσετε ποτέ να αναγομώσετε τη φιάλη μίας χρήσης.
- ♦ Μην εκθέτετε ποτέ τη φιάλη σε θερμοκρασία ανώτερη των 40°C.
- ♦ Κρατήστε τη συσκευή πάντα μακριά από παιδιά.
- ♦ Αποφύγετε να εισπνέετε το υγραέριο της φιάλης ή τα καυσαέρια που δημιουργούνται από τη χρήση.
- ♦ Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά το χειρισμό των φιαλών.
- ♦ Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, η φιάλη πρέπει να αποσυνδεθεί τοποθετώντας το μοχλό σύνδεσης D στο "RELEASE".

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ (ΜΥΡΩΔΙΑ ΑΕΡΙΟΥ), ΒΓΑΛΤΕ ΤΗΝ ΑΜΕΣΩΣ ΣΕ ΕΝΑ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ, ΧΩΡΙΣ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΠΗΓΕΣ, ΟΠΟΥ Η ΔΙΑΡΡΟΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΝΑΖΗΤΗΘΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΑΝΑΧΑΙΤΙΣΤΕΙ. ΑΝ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΗ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ, ΚΑΝΤΕ ΤΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ. ΜΗΝ ΑΝΑΖΗΤΕΙΤΕ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΜΕ ΜΙΑ ΦΛΟΓΑ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΑΦΡΟ ΑΠΟ ΣΑΠΟΥΝΙ.

ΔΟΚΙΜΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ

ΠΡΙΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΔΙΑΡΡΟΕΣ. Αν θέλετε να διαπιστώσετε την απώλεια της συσκευής σας, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθείτε να εντοπίσετε την απώλεια με σπύρτο, αλλά χρησιμοποιήστε νερό και σαπούνι (revelgas κωδ. 1726). Εφαρμόστε διάλυμα σαπούνι και νερό ή ανιχνευτή αερίου στα διάκενα της μονάδας. Αν εμφανιστούν φυσαλίδες, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει διαρροή και πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Εάν εντοπίσετε μια διαρροή και δεν μπορείτε να το επισκευάσει, μην προσπαθήσετε να το διορθώσετε άλλο τρόπο, αλλά επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Μη χρησιμοποιείτε μία συσκευή που χάνει, που είναι φθαρμένη ή που δυσλειτουργεί.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε το φορητό κουζινάκι σε μία σταθερή και οριζόντια επιφάνεια. Μην συνδυάσετε δύο ή περισσότερους καυστήρες αερίου.
- Τοποθετήστε το κουζινάκι μακριά από εύφλεκτες ουσίες ή από αντικείμενα που επηρεάζονται από τη θερμότητα.
- Αναποδογυρίστε την πλάκα στήριξης κατσαρόλας προσέχοντας ώστε η πλευρά με τις γωνίες 90° να είναι στραμμένη προς το κενό όπου τοποθετείται η φιάλη.
- Εισάγετε τη φιάλη στο κατάλληλο κενό, τοποθετώντας την εγκοπή στο λαιμό της φιάλης εκεί που βρίσκεται το στοπ ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα της κουζίνας είναι ΚΛΕΙΣΤΗ - Στρόφαλος στη θέση "OFF" (περιστροφή δεξιόστροφα).

- Τοποθετείστε το μοχλό σύνδεσης φιάλης στη θέση "LOCK".
ΠΡΟΣΟΧΗ: η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Η τοποθέτηση του μοχλού στο "LOCK" προϋποθέτει την άμεση ανάφλεξη της σόμπας καθώς το κύκλωμα αερίου είναι έτοιμο για παροχή αερίου. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση και χωρίς φλόγα με το μοχλό να βρίσκεται στο "LOCK".
- Γυρίστε εντελώς και αριστερόστροφα το στρόφαλο της στρόφιγγας έως τη θέση "ON", όπου θα συνδεθεί η πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη.
- Ρυθμίστε τη φλόγα ανάλογα με τις ανάγκες σας.
- Προσοχή: η συσκευή δε διαθέτει σύστημα ασφαλείας για το αυτόματο κλείσιμο του υγραερίου.
- Προσοχή: η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα ασφαλείας για την αυτόματη αερίου κλεισίματος (θερμοστοιχείο).



Τέλος εργασίας

- Για το σβήσιμο της φωτιάς, περιστρέψτε δεξιόστροφα το στρόφαλο της στρόφιγγας έως τη θέση "OFF".
- Τοποθετείστε το μοχλό σύνδεσης φιάλης στη θέση "RELEASE".
- Περιμένετε να κρυώσει το κουζίνακι πριν το αποθηκεύσετε.
- Σε περίπτωση μεγάλου διαστήματος αδράνειας του προϊόντος, πρέπει να αφαιρέσετε τη φιάλη από τη συσκευή.
- Αυτή η μονάδα μπορεί να παραμείνει μέσα μόνο εάν η φιάλη έχει αποσυνδεθεί και αφαιρεθεί από τη συσκευή. Αν αναμείνετε ότι το μπάρμπεκιου παραμένει αχρησιμοποίητο για ορισμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το στην αρχική του συσκευασία και σε περιβάλλον χωρίς σκόνη.

Αντικατάσταση της φιάλης

- Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη είναι άδεια πριν την αντικαταστήσετε (ανακινήστε τη για να ακούσετε τον ήχο που παράγεται από το υγρό).
- Αντικαταστήστε τη φιάλη σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλα άτομα.
- Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα της φορητής κουζίνας είναι ΚΛΕΙΣΤΗ - Στρόφαλος στη θέση "OFF" (περιστροφή δεξιόστροφα).
- Ελέγξτε αν ο μοχλός σύνδεσης φιάλης βρίσκεται στη θέση "RELEASE".
- Ανοίξτε το κάλυμμα θέσης φιάλης και αφαιρέστε τη φιάλη.
- Βεβαιωθείτε για την παρουσία ή μη και την καλή κατάσταση ή μη των φλαντζών στεγανοποίησης στην περιοχή όπου 'κουμπώνει' η φιάλη.
- Εισάγετε τη νέα φιάλη στο κατάλληλο κενό, τοποθετώντας την εγκοπή στο λαιμό της φιάλης εκεί που βρίσκεται το στοπ ασφάλειας.
- Τοποθετείστε το μοχλό σύνδεσης φιάλης στη θέση "LOCK".

Καθαρισμός και Συντήρηση

Καθαρίστε τον εξοπλισμό σας μετά από ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή εύφλεκτα απορρυπαντικά, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματα της συσκευής και να προκαλέσουν πυρκαγιά. Καθαρίστε με διάλυμα ζεστού νερού και σαπουνιού. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΦΟΥΡΝΟΥ. ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλες οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να γίνονται όταν η συσκευή είναι κρύα και μετά την αφαίρεση της φιάλης.

Συντήρηση – Επισκευή

Όλες οι αιτήσεις επισκευής του κέντρου τεχνικής υποστήριξης πρέπει να απευθύνονται στην KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Τηλ. +39 0521 957111 – Φαξ +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, υπάρχουν μερικοί υπολειπόμενοι κίνδυνοι που πρέπει να ληφθούν υπόψη:

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/426 (Παράρτημα 1, σημείο 1.2):

- Παρόλο που η συσκευή έχει σχεδιαστεί με όλες τις πιθανές απαιτήσεις ασφαλείας, σε περίπτωση εξωτερικής φωτιάς υπάρχει η πιθανότητα η εσωτερική πίεση και θερμοκρασία της συσκευής και του κυλίνδρου να αυξηθούν με επικίνδυνο και ανεξέλεγκτο τρόπο. Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία πυρόσβεσης μόνο εάν είναι ασφαλές, αλλιώς απομακρυνθείτε και ενημερώστε αμέσως τις αρμόδιες αρχές.
- Η χρήση λανθασμένων φιαλών και / ή φυσιγγίων γεμισμένων με αέριο διαφορετικό από αυτό που υποδεικνύεται μπορεί να παράγει υψηλές τιμές μονοξειδίου του άνθρακα, επικίνδυνες για την υγεία. Συνιστάται η χρήση της συσκευής μόνο με τις φιάλες βουτανίου Kemper 577 / Decathlon 4050185.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να παράγει μονοξείδιο του άνθρακα που δεν έχει οσμή. Η χρήση του σε ένα κλειστό χώρο μπορεί να σας σκοτώσει. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστό χώρο όπως κάμπινγκ, σκηνή ή σπίτι.
- Η χρήση δύο ή περισσότερων καυστήρων σε σειρά ή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς. Συνεπώς, συνιστάται να μην τοποθετείτε δίπλα τους καυστήρες και να τους απομακρύνετε από εύφλεκτες ουσίες ή από αντικείμενα που επηρεάζονται από τη θερμότητα

- Στο τέλος της χρήσης, ξεκλειδώστε πάντα τη φιάλη και μην αφήνετε το ζεστό δοχείο στη σόμπα. Ένα ζεστό δοχείο μπορεί να υπερθερμάνει το φυσίγγιο. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΠΡΗΞΗΣ.
- Η συσκευή δεν διαθέτει συσκευή επιτήρησης φλόγας. Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές σε αντικείμενα ή άτομα, οι οποίες οφείλονται σε κακή χρήση που δεν τηρεί τις παρούσες οδηγίες. Η εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος ισχύει μόνο στην περίπτωση που το προϊόν δεν έχει τροποποιηθεί, δεν έχει υποστεί ζημιές και πτώσεις. Το προϊόν πρέπει να συνοδεύεται από την επίσημη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς του. Σε περίπτωση βλάβης που οφείλεται σε κακή χρήση του προϊόντος η εγγύηση παύει να ισχύει.

TR

MONTAJ, KULLANIM VE BAKIM BİLGİLERİ

Önemli: gaz tüpüne bağlamadan önce, cihazı tanımak için bu kullanım bilgilerini dikkatlice okuyunuz. İleride danışmak için bu bilgileri saklayınız.

Güvenliğiniz için, ekteki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve ileride danışmak için saklayınız.

Dikkat: işbu cihazın kullanımı karbondioksit yayılımına neden olur ve bu birikim tehlikeli olabilir. **Bu nedenle, ürün, yanma havasının beslenmesine olanak tanımak ve yanmamış gaz içeren karışımların oluşmasını önlemek için, sadece açık ortamlarda kullanılmalıdır. Sadece ve sadece KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185 ütan gazı kartuşu ile kullanılmalıdır. EVLERDE KULLANIMI YASAKTIR**

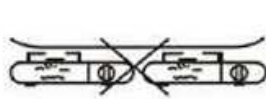
Ocak teknik bilgileri

CE	1312	KEMPER
Art. 104987	PIN 1312BR4872	
Güç	2,20 kW	
Tüketim	160 g/h	
Kategori	Direkt basıncı	
Gaz	Bütan gazı (B)	
TR		



Güvenlik uyarıları

- ♦ Cihazı, her türlü ısı kaynağı, alev veya kıvılcımdan güvenlik mesafesinde ve kir birikimlerinden veya tutuşabilir malzemelerden uzakta, açık ortamlar veya yeterli derecede havalandırılan yerlerde kullanınız.
- ♦ Cihaz asla 40°C'den fazla ısılarla maruz bırakmayınız.
- ♦ Ocağı araziye veya zemine ve her halükarda daima yatay olarak yerleştiriniz. Ocağı asla ahşap, plastik veya tutuşabilir başka malzemeli yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz. Hareket soba kullanmayın.
- ♦ Ocağınız üzerinde hiçbir değişiklik yapmayınız ve cihazı ya da komponentlerini asla sökmeyiniz. Cihaz üzerindeki onarım işlemleri sadece ve sadece kalifiye uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- ♦ Cihazda hiçbir hasar bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı bir cihazı çalıştırmayınız.
- ♦ Gazlı kartuşu bağlamadan önce, sızdırmaz contaların mevcut olduklarından ve iyi durumda olduklarından emin olunuz.
- ♦ Ocağı, yemek pişirmenin haricinde başka amaçlar için kullanmayınız.
- ♦ Cihazı asla hasar görmüş veya aşınmış contalar ile kullanmayınız.
- ♦ Kaçakların olduğu, hasar görmüş veya kötü çalışan bir cihazı asla kullanmayınız.
- ♦ Tutuşabilir objeleri ocağın üzerinde veya yanında 1 m. mesafeden daha yakına yerleştirmeyiniz.
- ♦ Evcil hayvanların ocak yakınlarında serbestçe dolaşmalarına izin vermeyiniz.
- ♦ Ocağı asla açık ve korumasız bırakmayınız.
- ♦ **DİKKAT:** erişilebilir kısımlar çok yüksek ısılarla ulaşabilirler. Cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.
- ♦ **Çapı 25 cm den daha büyük tava kullanmayınız.**
- ♦ **Hep size dönük olduğundan emin pot askı olun.**



Ø > 25





Kartuşların kullanımına ilişkin uyarılar

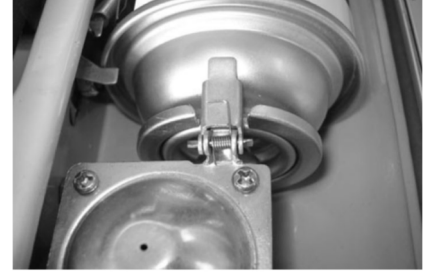
- ◆ Sadece ve sadece KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185 bütan gazı kartuşları kullanınız. Başka gaz kaplarının uyarlanması tehlikeli olabilir
- ◆ Kartuşların tüm montaj ve değiştirilme işlemleri iyi havalandırılan ortamlarda ve alevlerden veya tutuşabilir malzemelerden gerekli mesafede gerçekleştirilmelidir.
- ◆ Kullanmadan önce kartuş üzerinde belirtilen bilgileri dikkatlice okuyunuz.
- ◆ Tek kullanımlık kartuşu asla yeniden doldurmayı denemeyiniz.
- ◆ Cihazı daima çocuklardan uzak tutunuz.
- ◆ Kartuş gazını veya kullanım esnasında meydana gelen dumanı solumaktan kaçınınız.
- ◆ Kartuşlarla işlem görülürken sigara içilmesi yasaktır.

CİHAZINIZDA KAÇAKLAR OLMASI DURUMUNDA (GAZ KOKUSU), DERHAL DIŞARIYA, TUTUŞABİLİR KAYNAKLARIN BULUNMADIĞI ÇOK İYİ HAVALANDIRILAN BİR YERE GÖTÜRÜNÜZ VE BURADA KAÇAĞI BELİRLEYİP ENGELLEMeye ÇALIŞINIZ. CİHAZINIZIN SIKILIĞINI KONTROL ETMEK İSTİYORSANIZ, BU İŞLEMİ DIŞARIDA GERÇEKLEŞTİRİNİZ. KAÇAKLARI ALEV İLE ARAMAYINIZ, SABUNLU SU KULLANINIZ.

KULLANIM BİLGİLERİ

Çalıştırma

- Ocağı sabit ve yatay bir yüzeye yerleştiriniz. İki veya daha fazla brülörler birleştirmeyin.
- Ocağı tutuşabilir maddelerden veya her halükarda ısıya duyarlı objelerden uzağa yerleştiriniz.
- 90° açılı tarafın kartuş taşıyıcı yuvaya doğru dönük olmasına dikkat ederek, tencere yaslama plakasını ters çeviriniz.
- Yarığı, güvenlik kilidine karşılık gelecek şekilde, kartuş boğazı üzerine yerleştirerek, kartuşu özel yuvasına yerleştiriniz (yandaki resme bakınız).
- Ocak vanasının KAPALI- olduğunu kontrol ediniz- Çark "OFF" pozisyonu üzerinde (saat yelkovanı yönünde rotasyon).
- Kartuş bağlantı kolunu "LOCK" pozisyonu üzerine yerleştiriniz.
- Vana çarkını "ON" pozisyonuna getirinceye kadar saat yelkovanı tersi yönünde tamamen çeviriniz, burada piezo düzen devreye girecektir.
- Alevi istediğiniz şekilde ayarlayınız.
- Dikkat: Cihaz, gazın otomatik kapatılması için güvenlik sistemi ile donatılmamıştır.
- Uyarı: Cihaz otomatik kapanma gaz (termo) için bir güvenlik sistemi ile donatılmış değildir.



Çalışma sona erdiğinde

- Ateşi söndürmek için, vana çarkını "OFF" pozisyonuna kadar saat yelkovanı yönünde tamamen çeviriniz.
- Kartuş bağlantı kolunu tekrar "RELEASE" pozisyonu üzerine yerleştiriniz.
- Ocağı yerine kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Ürünün uzun süreyle kullanılmaması öngörülüyorsa, cihazın kartuşunun çıkarılması gerekir.

Kartuşun değiştirilmesi

- Ocak vanasının KAPALI- olduğunu kontrol ediniz- Çark "OFF" pozisyonu üzerinde (saat yelkovanı yönünde rotasyon).
- Kartuş bağlantı kolunun "RELEASE" pozisyonu üzerinde olduğunu kontrol ediniz.
- Kartuş taşıyıcı yuvasının kapağını açınız ve kartuşu çıkarınız.
- Kartuş kavrama alanında sızdırmaz contaların mevcut olduğundan ve iyi durumda olduklarından emin olunuz.
- Yarığı, güvenlik kilidine karşılık gelecek şekilde, kartuş boğazı üzerine yerleştirerek, yeni kartuşu özel yuvasına yerleştiriniz.
- Kartuş bağlantı kolunu "LOCK" pozisyonu üzerine yerleştiriniz.

Bakım - Onarım

Teknik destek müdahalesi ile ilgili taleplerin tümü KEMPER'e bildirilmelidir – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

Üretici, hatalı ve işbu bilgilere uygun olmayan kullanımın eşyalara veya kişilere verebileceği zararlardan sorumlu tutulamaz. Ürünün satın alındığı tarihten itibaren geçerli olan garanti, sadece ve sadece ürünün kurcalanmış olmaması, hasar görmemiş ve düşmemiş olması halinde geçerlidir. Ürün, satın alındığı tarihi gösteren kasa fişi ile birlikte saklanmalıdır. Ürünün hatalı kullanımından kaynaklanan zararlar durumunda, garanti geçerliliğini yitirir.

PL

TŁUMACZENIA ORYGINALNYCH INSTRUKCJI **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU, UŻYCIA I KONSERWACJI**

Ważne: przed podłączeniem urządzenia do butli gazowej należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi w celu zapoznania się z urządzeniem. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi do późniejszej konsultacji.

Uwaga: korzystanie z niniejszego urządzenia prowadzi do emisji dwutlenku węgla, którego duże ilości mogą być niebezpieczne. Z tego względu, produkt należy używać wyłącznie na świeżym powietrzu lub w pomieszczeniach o odpowiedniej wentylacji, aby umożliwić dopływ powietrza spalania i by nie dopuścić do tworzenia się mieszanek zawierających nie spalony gaz. **Do użycia wyłącznie z butanowym nabojem gazowym KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185. ZABRANIA SIĘ KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA W POMIESZCZENIACH MIESZKALNYCH**

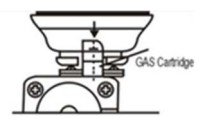
Informacje techniczne dotyczące kuchenki

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Moc	2,20 kW
Zużycie	160 g/h
Kategoria	Bezpośrednie ciśnienie
Gaz	Butan (B)
PL	



Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

- ◆ Korzystać z urządzenia wyłącznie na świeżym powietrzu lub ewentualnie w pomieszczeniach wyposażonych w wystarczającą wentylację, w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, płomieni lub iskier oraz z dala od nagromadzonych zanieczyszczeń lub łatwopalnych materiałów.
- ◆ Ustawić kuchenkę na podłożu lub na posadzce, w każdym razie zawsze w pozycji poziomej. Nigdy nie ustawiać kuchenki na powierzchni drewnianej, plastikowej lub wykonanej z innych materiałów łatwopalnych. Nie używaj pieca w ruchu.
- ◆ Nie narażać nigdy urządzenia na działanie temperatury powyżej 40°C.
- ◆ Kuchenki nie należy w żaden sposób przerabiać i absolutnie nie demontować urządzenia oraz jego elementów. Prace naprawcze na urządzeniu powinien wykonać tylko wykwalifikowany i wyspecjalizowany w tym zakresie personel.
- ◆ Należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest w jakikolwiek sposób uszkodzone. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- ◆ Upewnić się, czy występują uszczelki i czy są one w dobrym stanie, a następnie podłączyć nabój gazowy.
- ◆ Podczas użytkowania zawsze zamykaj pokrywę pojemnika na naboje (F).
- ◆ Kuchenkę należy używać wyłącznie do sporządzania posiłków.
- ◆ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami.
- ◆ Nigdy nie używać urządzenia, z którego ulatnia się gaz, które jest uszkodzone lub które nie działa prawidłowo.
- ◆ Nie ustawiać łatwopalnych przedmiotów w odległości poniżej 1 m od kuchenki, zarówno z boku jak i od góry urządzenia.
- ◆ Nie pozwolić, by zwierzęta domowe swobodnie poruszały się w pobliżu kuchenki.
- ◆ Nigdy nie zostawiać włączonej kuchenki bez nadzoru.
- ◆ UWAGA: części, do których istnieje dostęp, mogą się nagrzewać do wysokiej temperatury. Trzymać urządzenie z dala od dzieci.
- ◆ **Nie używaj garnków o średnicy większej niż 25 cm.**
- ◆ **Upewnij się, że wieszak pot jest zawsze do siebie.**



- ◆ Grill wyposażony jest w urządzenie do odłączania naboju w przypadku nadciśnienia: jeśli ciśnienie gazu w naboju przekroczy poziom bezpieczeństwa, urządzenie odłącza nabój, a dźwignia połączenia naboju powraca do pozycji "UNLOCK". W tym przypadku konieczne jest usunięcie naboju i pozostawienie go do ochłodzenia (na przykład pod wodą) przed ponownym jego użyciem lub użycie nowego naboju, śledząc instrukcje z paragrafu "Wymiana naboju".
- ◆ **NIE wymuszać nigdy ponownego zapalenia bez uprzedniego ochłodzenia lub wymiany naboju.**



Ważne informacje dotyczące użycia nabojów gazowych

- ◆ Używać wyłącznie gazowych nabojów butanowych KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185. Stosowanie innych wkładów gazowych może być niebezpieczne.
- ◆ Wszystkie czynności z zakresu zakładania i wymiany nabojów należy wykonać w dobrze wietrzonych miejscach oraz w odpowiedniej odległości od płomieni i łatwopalnych materiałów.
- ◆ Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcje podane na naboju.
- ◆ Nigdy nie próbować ładować naboju przeznaczony do jednorazowego użycia.
- ◆ Trzymać urządzenie zawsze z dala od dzieci.
- ◆ Unikać wdychania gazu z naboju lub oparu, który powstaje w czasie jego użycia.
- ◆ Zabrania się palenia papierosów w trakcie manipulowania nabojami.
- ◆ Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć kasetę, ustawiając dźwignię połączenia kasety D w trybie "RELEASE". JEŻELI Z URZĄDZENIA ULATNIA SIĘ GAZ (ZAPACH GAZU), NALEŻY JE NATYCHMIAST WYNIĘŚĆ NA ZEWNĄTRZ W BARDZO DOBRZE WIETRZONE MIEJSCE, W KTÓRYM NIE MA ŁATWOPALNYCH PRZEDMIOTÓW I W KTÓRYM MOŻNA SZUKAĆ MIEJSCA ULATNIANIA SIĘ GAZU, A NASTĘPNIE USUNĄĆ PROBLEM. SZCZELNOŚĆ URZĄDZENIA NALEŻY SPRAWDZAĆ NA ZEWNĄTRZ. NIE SZUKAĆ MIEJSCA ULATNIANIA SIĘ GAZU UŻYWAJĄC DO TEGO CELU PŁOMIENI. NALEŻY STOSOWAĆ WODĘ Z MYDŁEM.

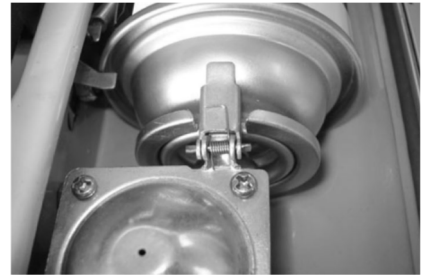
KONTROLA UTRATY GAZU

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA SPRAWDŹ, ŻE NIE ZOSTAWISZ UTRATY. Lokalizacja miejsca wycieku gazu z Waszego urządzenia musi odbywać się na zewnątrz. Nie można używać do tego celu zapalki lub otwartego ognia, ale należy posłużyć się wodą i mydłem (revelgas kod 1726). Zastosuj roztwór wody i mydła lub detektor gazu w szczelinach jednostki. Jeżeli pojawiają się pęcherzyki oznacza to, że jest wyciek i musi zostać naprawiony przed użyciem. W przypadku wykrycia nieszczelności, której nie można naprawić, nie próbuj rozwiązać problemu w inny sposób lecz skontaktuj się z serwisem. Nie używać urządzenia z którego wycieka gaz, które jest zużyte lub, które działa wadliwie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Uruchomienie

- Kuchenkę ustawić na stabilnej poziomej powierzchni. Nie należy łączyć dwa lub więcej palników.
- Ustawić ją z dala od łatwopalnych substancji lub w każdym razie od przedmiotów, które emitują ciepło.
- Płytę palnikową odwrócić do góry nogami w taki sposób, by bok z kątami 90° był zwrócony w stronę siedziska naboju.
- Włożyć nabój do odpowiedniego siedziska ustawiając nacięcie na szyjce naboju na wysokości zacisku zabezpieczającego.
- Sprawdzić, czy kurek kuchenki jest **ZAKRĘCONY** - Pokrętko w pozycji "OFF" (obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
- Ustawić dźwignię otwierającą siedzisko naboju w pozycji "LOCK".
UWAGA: urządzenie jest teraz gotowe do użycia. Położenie dźwigni na "LOCK", oznacza natychmiastowe zapalenie się pieca, ponieważ obwód gazu jest gotowy do zasilania gazem. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru i bez płomienia z dźwignią ustawioną na "LOCK".
- Pokrętko kurka obrócić maksymalnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do pozycji "ON", w której będzie aktywowany zapłon piezoelektryczny.
- Wyregulować płomień w zależności od potrzeb.
- Uwaga: urządzenie nie jest wyposażone w system automatycznego odcięcia dopływu gazu.
- Uwaga: urządzenie nie jest wyposażony w system bezpieczeństwa do automatycznego zamykania gazu (termopara).



Koniec pracy

- W celu wyłączenia płomienia pokrętko kurka należy obrócić maksymalnie zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do pozycji "OFF".
- Ustawić dźwignię otwierającą siedzisko naboju z powrotem w pozycji "RELEASE".
- Począć, aż kuchenka się ochłodzi, a następnie ją odstawić.
- W razie dłuższych okresów nie używania urządzenia, należy obowiązkowo wyjąć nabój gazowy.
- Urządzenie to może być przechowywane w pomieszczeniach, tylko po odłączeniu naboju i wyjęciu go z urządzenia. Jeśli przewiduje się, że urządzenie pozostanie nieużywane przez długi okres czasu, należy włożyć je do oryginalnego opakowania i przechowywać w pomieszczeniu bez zbierającego się kurzu.

Wymiana naboju gazowego

- Wymienić nabój tylko, gdy na pewno jest pusty. Dla upewnienia się potrząsać urządzeniem, nie powinno być słychać odgłosu płynu przelewającego się wewnątrz naboju.
- Nabój należy wymienić na zewnątrz, z dala od innych osób.
- Przed odłączeniem zbiornika z gazem należy upewnić się że palniki są zgaszone.
- Sprawdzić, czy dźwignia otwierająca siedzisko naboju znajduje się w pozycji "RELEASE".
- Otworzyć pokrywę siedziska naboju i wyjąć nabój.
- Upewnić się, czy w miejscu połączenia naboju występują uszczelki i czy są one w dobrym stanie.
- Włożyć nowy nabój do odpowiedniego siedziska ustawiając nacięcie na szyjce naboju na wysokości zacisku zabezpieczającego.
- Ustawić dźwignię otwierającą siedzisko naboju w pozycji "LOCK".

Czyszczenie i pielęgnacja

Urządzenie należy czyścić po KAŻDYM UŻYCIU. Nie używać detergentów ściernych lub łatwopalnych, które mogłyby uszkodzić komponenty urządzenia lub mogłyby spowodować pożar. Wyczyścić letnim roztworem wody z mydłem. **NIE UŻYWAĆ NIGDY PRODUKTÓW DO CZYSZCZENIA PIEKARNIKA.** OSTRZEŻENIE: Wszystkie operacje czyszczenia i konserwacji muszą być wykonane na zimnym urządzeniu, po wyjęciu naboju gazowego.

Konserwacja - Naprawa

Wszelkie wnioski serwisowe powinny być kierowane do: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it



RYZIKO RESZTKOWE

Po zainstalowaniu urządzenia należy wziąć pod uwagę pewne ryzyko szczątkowe:

Ryzyko resztkowe zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/426 (załącznik 1, pkt 1.2).

- Mimo, że urządzenie zostało zaprojektowane z uwzględnieniem wszystkich możliwych wymagań bezpieczeństwa, w przypadku pożaru zewnętrznego istnieje możliwość, że ciśnienie wewnętrzne i temperatura urządzenia i cylindra wzrosną w niebezpieczny i niekontrolowany sposób. Używaj odpowiednich narzędzi gaśniczych tylko wtedy, gdy jest to bezpieczne, w przeciwnym razie uciec i niezwłocznie poinformować właściwe władze.
- Używanie niewłaściwych naboju i / lub wkładów napełnionych gazem innym niż wskazany może wytworzyć wysokie wartości tlenku węgla, niebezpiecznego dla zdrowia. Zaleca się używanie urządzenia tylko z wkładami z butanem z gazem Kemper. 577 / Decathlon 4050185.
- To urządzenie może wytwarzać tlenek węgla, który nie ma zapachu. Używanie go w zamkniętej przestrzeni może cię zabić. Nigdy nie używaj tego urządzenia w zamkniętej przestrzeni, takiej jak kamper, namiot lub dom.
- Używanie dwóch lub więcej palników w szeregu lub umieszczonych w pobliżu substancji łatwopalnych może spowodować ryzyko pożaru. Dlatego zaleca się, aby nie umieszczać obok palników i trzymać z dala od łatwopalnych substancji lub od jakichkolwiek przedmiotów, na które wpływ ma ciepło.
- Po zakończeniu użytkowania należy zawsze odblokować wkład i nie pozostawiać gorącej patelni na kuchence. Gorąca patelnia może przegrzać wkład. RYZYKO WYBUCHU.
- Urządzenie nie ma urządzenia nadzoru płomienia. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. RYZYKO POŻARU.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przedmiotom i osobom na skutek nieprawidłowego użycia urządzenia lub użycia niezgodnego z niniejszymi instrukcjami. Dwuletnia gwarancja liczona od daty zakupu produktu zachowuje ważność wyłącznie w przypadku, gdy produkt nie został przerobiony lub uszkodzony i nie spadł z wysokości. Do produktu należy dołączyć paragon poświadczający datę jego sprzedaży. W przypadku uszkodzeń wskutek nieprawidłowego użycia produktu gwarancja traci ważność.

RO

TRADUCERI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTAJ, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Important: citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatura înainte de a o conecta la butelie. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare ulterioară.

Pentru siguranța dvs. citiți cu atenție instrucțiunile de față și păstrați-le pentru o consultare ulterioară.

Atenție: utilizarea acestei aparaturi produce emisii de anhidridă carbonică a cărei acumulare poate fi periculoasă. De aceea, produsul trebuie să fie folosit numai în aer liber sau în medii adecvat ventilate pentru a permite alimentarea aerului de combustie și evitarea formării de amestecuri cu conținut de gaze neare.

Se va folosi exclusiv cu cartuș de butan KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185.

ESTE INTERZISĂ FOLOSIREA ÎN INTERIORUL ÎNCĂPERILOR DESTINATE LOCUIRII

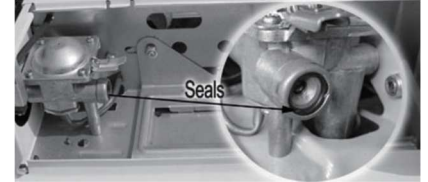
Informații tehnice plită

CE 1312 KEMPER	
Mod. 104987	PIN 1312BR4872
Putere	2,20 kW
Consum	160 g/h
Categoria	Presiune directă
Gaze	Butan (B)
RO	

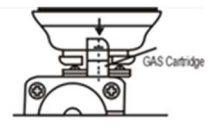


Avertizări privind siguranța

- ◆ Utilizați aparatul numai în aer liber, sau eventual în încăperi suficient de aerisite, la o distanță de siguranță de orice sursă de căldură, flacără sau scântee și departe de acumulările de murdărie sau material inflamabil.
- ◆ Plasați plita pe teren sau pe pardoseală și oricum întotdeauna pe orizontală. Nu plasați niciodată plita pe suprafețe de lemn, plastic sau alte materiale inflamabile. Nu utilizați soba în mișcare.
- ◆ Nu faceți niciun fel de modificare la plita dvs. și nu demontați deloc aparatul și nici componentele sale. Lucrările de reparație la aparat trebuie să fie executate numai de către personal specializat calificat.
- ◆ Nu expuneți niciodată aparatul la temperaturi mai mari de 40°C.
- ◆ Controlați dacă aparatul nu are niciun fel de deteriorări. Nu puneți în funcțiune un aparat care este deteriorat.
- ◆ Asigurați-vă de prezența și starea bună a garniturilor de etanșare înainte de a conecta cartușul cu gaze.
- ◆ Nu folosiți plita pentru alte scopuri decât cel de preparare a mâncărurilor
- ◆ Nu folosiți niciodată un aparat cu garniturile deteriorate sau uzate.
- ◆ Nu utilizați niciodată un aparat care pierde, este deteriorat sau funcționează defectuos.
- ◆ În timpul utilizării, închideți întotdeauna capacul pentru suportul cartușului (F).
- ◆ Nu plasați obiecte inflamabile la mai puțin de 1 m de plită, atât deasupra cât și pe lateral.
- ◆ Nu lăsați să circule libere animalele domestice în apropierea plitei.
- ◆ Nu lăsați niciodată plita aprinsă și nesupravegheată.
- ◆ ATENȚIE: părțile accesibile pot ajunge la temperaturi ridicate. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- ◆ **Nu folosiți vase cu un diametru mai mare de 25 cm.**
- ◆ **Asigurați-vă că umeraș potul este mereu cu fața către dumneavoastră.**



Ø > 25



- ◆ Acest aparat este echipat cu un cartuș dispozitiv de deconectare în caz de suprapresiune: dacă presiunea gazului în cartuș depășește nivelul de securitate, dispozitivul se deconectează cartuș și legătură sale maneta revine în poziția "UNLOCK". În acest caz, scoateți cartușul și lăsați să se răcească (de exemplu sub apă) înainte de a o utiliza din nou sau folosind un nou cartuș de următoarele instrucțiuni menționate pe "Înlocuirea cartușului".
- ◆ **Nu forțați repornire fără răcire sau înlocuirea cartușului.**



Avertizări privind utilizarea cartușelor

- ◆ Utilizați numai cartușe cu butan KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185. Poate fi periculoasă adaptarea altor butelii cu gaze.
- ◆ Toate operațiunile de montare și înlocuire a cartușelor trebuie executate în locuri bine aerisite și la distanță corespunzătoare față de flăcări sau materiale inflamabile.
- ◆ Citiți cu atenție instrucțiunile de pe cartuș înainte de utilizare.
- ◆ Nu încercați niciodată să reîncărcați cartușul de unică folosință.
- ◆ Nu țineți întotdeauna aparatul la îndemâna copiilor.
- ◆ Evitați să respirați gazul din cartuș sau fumul care se produce în timpul utilizării.
- ◆ Este interzis fumatul în timpul manipulării cartușelor.
- ◆ Când aparatul nu este utilizat, cartușul trebuie decuplată prin poziționarea cartușului maneta de legătură D pe "RELEASE".

ÎN CAZ DE PIERDERI LA APARATUL DVS. (MIROS DE GAZE), DUCETI-L IMEDIAT ÎN AER LIBER, ÎNTR-UN LOC BINE VENTILAT, FĂRĂ SURSE INFLAMABILE, UNDE PIERDEREA POATE FI IDENTIFICATĂ ȘI OPRITĂ. DACĂ DORIȚI SĂ VERIFICAȚI ETANȘEITATEA APARATULUI DVS., FACEȚI ACEST LUCRU ÎN AER LIBER. NU CAUTAȚI SĂ IDENTIFICAȚI LOCUL PIERDERILOR CU O FLACĂRĂ, FOLOSIȚI APĂ CU SĂPUN.

TESTUL DE SCURGERI

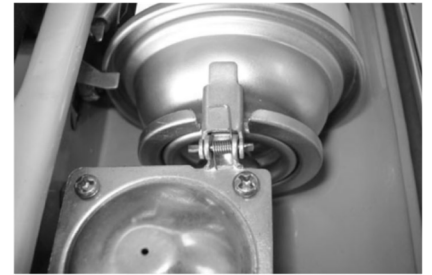
ÎNAINTE DE A UTILIZA VERIFICAȚI DACĂ NU EXISTĂ SCURGERI. Dacă se dorește verificarea de pierderi ale aparatului dvs, faceți-o la exterior. Nu căutați pierderea cu un chibrit, folosiți apă și săpun (revelgas cod 1726). Aplicați soluția de apă cu săpun sau poziționați relevatorul de gaz pe suturile aparatului. Dacă apar bule, înseamnă că există o pierdere de gaz și este deci necesară repararea lămpii înainte de utilizare. În cazul relevării unei pierderi de gaz care nu poate fi reparată, nu încercați alte soluții, ci adresați-vă serviciului de asistență tehnică. Nu folosiți un aparat care prezintă pierderi, care este deteriorat sau care nu funcționează corect.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Punere în funcțiune

- Plasați plita pe o suprafață stabilă și orizontală. Nu combina două sau mai multe arzătoare.
- Plasați plita departe de substanțe inflamabile sau de obiecte care sunt afectate de căldură.
- Plasați placa suport oală având grijă ca latura cu unghiuri de 90° să fie îndreptată spre locașul portcartuș.
- Introduceți cartușul în locașul respectiv, plasând creștătura cartușului în dreptul opririi de siguranță.

- Verificați dacă robinetul plitei este ÎNCHIS – Maneta pe poziția "OFF" (sens orar).
- Plasați maneta de conectare cartuș pe poziția "LOCK".
ATENȚIE: Acum aparatul este gata de utilizare. Poziționarea levierului de pe "LOCK" presupune imediată contactul de aragaz ca circuitul de gaz este pregătit pentru alimentarea cu gaz. Nu lăsați aparatul nesupravegheat și fără flacără cu maneta poziționat pe "LOCK".
- Rotiți complet în sens antiorar maneta robinetului până la poziția "ON", când se va declanșa aprinderea piezoelectrică.
- Reglați flacără în funcție de nevoile dvs..
- Atenție: aparatul nu este prevăzut cu sistem de siguranță pentru închiderea automată a gazelor.
- Atenție: aparatul nu este echipat cu un sistem de siguranță pentru gazul de închidere automată (termocuplu).



Terminarea lucrului

- Pentru a stinge focul, rotiți complet în sens orar maneta robinetului în poziția "OFF".
- Repoziționați maneta de conectare cartuș pe poziția "RELEASE".
- Așteptați ca plita să se fi răcit înainte de a o depozita.
- În cazul unor perioade îndelungate de neutilizare a produsului este obligatorie scoaterea cartușului din aparat.
- Această unitate poate fi păstrată în interiorul numai dacă cartușul a fost deconectat și scoase din aparat. Dacă vă așteptați ca barbeque rămâne neutilizat pentru o anumită perioadă de timp, depozitați-l în ambalajul original și într-un mediu ferit de praf.

Înlocuirea cartușului

- Înlocuiți cartușul doar când sunteți siguri că este complet gol, agitând aparatul nu trebuie să se audă zgomotul lichidului în cartuș.
- Cartușul trebuie înlocuit într-o locație sigură și departe de alte persoane.
- Verificați dacă robinetul plitei este ÎNCHIS – Maneta pe poziția "OFF" (sens orar).
- Controlați dacă maneta de conectare cartuș este pe poziția "RELEASE".
- Deschideți capacul locașului portcartuș și îndepărtați cartușul.
- Asigurați-vă de prezența și starea bună a garniturilor de etanșare în zona de conectare a cartușului.
- Introduceți cartușul nou în locașul corespunzător, plasând creștătura cartușului în dreptul opririi de siguranță.
- Plasați maneta conectare cartuș pe poziția "LOCK".

Curățare și întreținere

Curățați echipamentul dumneavoastră după fiecare utilizare. Nu folosiți detergenți abrazivi sau inflamabili, care pot deteriora componentele unității și poate cauza un incendiu. Curățați cu o soluție de apă caldă și săpun. **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ PRODUSE PENTRU CUPTOR DE CURĂȚARE.**

ATENȚIE: Toate operațiile de întreținere și curățare, trebuie să fie efectuate când unitatea este rece și după scoaterea cartușului.

Întreținere – Reparație

Toate cererile de intervenții ale serviciului de asistență se pot face printr-un dealer KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



RISCURILE REZIDUALE

Există unele riscuri remanente după instalarea aparatului care trebuie considerate:

Riscurile reziduale în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/426 (anexa 1, punctul 1.2):

- Desi aparatul este conceput cu toate cerințele de siguranță posibile, în caz de incendiu exterior există posibilitatea ca presiunea și temperatura internă a aparatului și a cilindrului va crește într-un mod necontrolat și periculoase; în acest caz utilizarea dispozitivelor de stingere potrivite pentru condițiile și să scape de siguranță.
- Utilizarea incorectă a cartușului și / sau cartușelor umplute cu gaz, altul decât cel indicat pot produce valori ridicate de monoxid de carbon, periculoase pentru sănătate. Este recomandat să utilizați aparatul numai cu butan Kemper cartușele de gaz arta. 577 / Decathlon 4050185.
- Acest aparat poate produce monoxid de carbon care nu are nici un miros. Utilizarea sa într-un spațiu închis poate ucide. Nu folosiți niciodată acest aparat într-un spațiu închis, cum ar fi un camper, un cort sau un home.
- Utilizarea a două sau mai multe arzătoare în serie sau situate în apropiere de substanțe inflamabile poate cauza un risc de incendiu. Prin urmare este recomandat să nu puneți alături de arzătoare și păstrați-le departe de substanțe inflamabile sau din orice obiecte fi afectate de căldură.
- La sfârșitul de utilizare, întotdeauna deblocați cartușul și nu lăsați tava fierbinte pe aragaz. O tigaie fierbinte poate supraîncălzi cartușul. Risc de explozie.
- Aparatul nu are o flacără supravegherea dispozitiv. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. Risc de incendiu.

Producătorul nu răspunde pentru daunele provocate bunurilor sau persoanelor urmare unei utilizări incorecte și care nu corespunde instrucțiunilor de față. Garanția de doi ani de la data cumpărării produsului este valabilă numai în cazul în care nu s-a intervenit asupra produsului, acesta nu a suferit avarii și căderi. Produsul trebuie să fie însoțit de chitanța fiscală ce atestă data vânzării sale. În cazul unor daune provocate de o utilizare incorectă a produsului garanția se anulează.

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ, УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА ПРЕВОДИ НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

Важно: прочетете внимателно тези инструкции за употреба, за да се запознаете с апаратурата, преди да я свържете към газовата бутилка. Съхранявайте тези инструкции за бъдеща справка.

Внимание: употребата на тази апаратура произвежда емисии от въглероден анхидрид, чието натрупване може да бъде опасно. Затова продуктът трябва да бъде ползван само на открито или в надлежно проветрена среда, за да се позволи отстраняването на възпламенимия въздух и да се избегне образуването на смеси със съдържание на неизгорели газове. **Да се използва изключително с бутанов флакон KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185. ЗАБРАНЕНО Е ПОЛЗВАНЕТО ВЪТРЕ В ПОМЕЩЕНИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ЖИВЕЕНЕ**

Технически сведения за котлона

 1312		KEMPER
Мод. 104987		PIN 1312BR4872
Мощност	2,20 kW	
Разход	160 g/h	
Категория	Директно налягане в/у	
Газ	Бутан (B)	
BG		



Предупреждения по безопасността

- ◆ Ползвайте апарата само на открито или евентуално в достатъчно проветрени помещения на безопасно разстояние от всякакви източници на топлина, огън или искри, и далече от натрупвания на мръсотия или запалими материали.
- ◆ Поставете котлона на земята или на пода и все пак винаги хоризонтално. Не поставяйте котлона никога върху дървени, пластмасови повърхности или други запалими материали. Не използвайте печката в движение.
- ◆ Не правете каквито и да било промени по вашия котлон и изобщо не разглобявайте апарата, нито съставните му части. Ремонтните работи по апарата трябва да бъдат извършвани изключително от специализиран квалифициран персонал.
- ◆ Проверете апаратът да няма никакви повреди. Не пускайте да работи повреден апарат.
- ◆ Не излагайте никога апарата на температура по-висока от 40°C.
- ◆ Уверете се в наличието и в доброто състояние на уплътнителните вложки, преди да свържете газовия флакон.
- ◆ Не използвайте котлона за цели, различни от готвенето на храни.
- ◆ Не използвайте никога апарат с повредени или износени уплътнения.
- ◆ По време на употреба, винаги затваряйте държача на касетата капака (F).
- ◆ Не използвайте никога изпускар, развален или не добре работещ апарат.
- ◆ Не поставяйте запалими предмети на по-малко от 1 м над и от страни на котлона.
- ◆ Не оставяйте домашни животни да обикалят свободно в близост до котлона.
- ◆ Не оставяйте никога котлона запален и без надзор.
- ◆ **ВНИМАНИЕ:** досегаеми части могат да достигнат високи температури. Дръжте апаратурата извън обсега на деца.
- ◆ **Не използвайте съдове с диаметър по-голям от 25 сантиметра.**
- ◆ Уверете се, че пот закачалка е винаги обърната към вас.


 $\varnothing > 25$

- ◆ Този уред е оборудван с касета разединяване устройство в случай на свръхналягането: ако налягането на газа в касетата надвишава нивото на сигурност, устройството се разкача патрона и свързващите му, лостът се връща в положение "UNLOCK". В този случай, свалете патрона и го оставете да се охлади (например под вода), преди да го използвате отново или като използвате нова касета от следните указания, посочени в "Смяна на касетата".
- ◆ **Не прилагайте сила рестартирането без охлаждане или смяна на касетата.**



Предупреждения по употребата на флаконите

- ◆ Използвайте изключително бутановите флакони KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185. Може да е опасно приготвяването на други газови съдове.

- ♦ Всички операции по монтаж и смяна на флаконите трябва да бъдат извършвани на добре проветрени места и на нужното разстояние от огън или запалими материали.
- ♦ Преди употреба прочетете внимателно инструкциите, нанесени върху флакона.
- ♦ Не се опитвайте никога да презареждате повторно флакона за еднократна употреба.
- ♦ Не излагайте никога флакона на температура по-висока от 40°C.
- ♦ Дръжте апарата винаги далече от деца.
- ♦ Избягвайте вдишването на газа от флакона или на дима, който се образува при употреба.
- ♦ Забранено е пушенето при боравене с флаконите.
- ♦ Когато уредът не се използва, касетата трябва да бъде изключен, чрез поставяне на касета връзка лост D на "RELEASE".

ПРИ ИЗПУСКАНИЯ ОТ ВАШИЯ АПАРАТ (МИРИЗМА НА ГАЗ), ВЕДНАГА ГО ИЗНЕСЕТЕ НАВЪН, НА МНОГО ДОБРЕ ПРОВЕТРЕНО МЯСТО БЕЗ ЗАПАЛИМИ ИЗТОЧНИЦИ, КЪДЕТО ИЗПУСКАНЕТО МОЖЕ ДА БЪДЕ ПОТЪРСЕНО И СПРЯНО. АКО ЖЕЛАЕТЕ ДА ПРОВЕРИТЕ ХЕРМЕТИЧНОСТТА НА ВАШИЯ АПАРАТ, НАПРАВЕТЕ ГО НАВЪН. НЕ ТЪРСЕТЕ ИЗПУСКАНИЯТА С ПЛАМЪК, ИЗПОЛЗВАЙТЕ САПУНЕНА ВОДА.

ТЕСТ ЗА ТЕЧОВЕ

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ, ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ НЯМА ТЕЧОВЕ. Не търсете за теч с кибрит или пламък, а използвайте вода и сапун (revelgas код 1726). Нанесете разтвора от вода и сапун или поставете датчика за газ в кухините на уреда. Появата на мехурчета означава, че има теч и той трябва да се отстрани преди употреба на уреда. Ако бъде открит теч, но мястото не може да се поправи, не се опитвайте да търсите друго решение, а се обърнете към сервизния център. Не използвайте уред с наличен теч, който е повреден или не функционира правилно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Включване

- Поставете котлона върху стабилна и хоризонтална повърхност. Да не се комбинират два или повече горелки.
- Поставете котлона далече от запалими вещества или все пак от топлочувствителни предмети.
- Обърнете плочата за съда като внимавате страната с ъглите на 90° да бъде обърната към леглото за флакона.
- Вкарайте флакона в предназначеният мястото като поставите прореза върху гърлото на флакона в съответствие с обезопасителния стопер.
- Проверете вентила на котлона да е ЗАТВОРЕН – Въртящо се копче на позиция "OFF" (въртене по часовника).
- Поставете лоста за свързване на флакона на позиция "LOCK".
ВНИМАНИЕ: Уредът вече е готов за употреба. Позиционирането на лоста за "LOCK" предполага непосредствена възпламеняване на котлон на газ на веригата е готов за доставка на газ. Не оставяйте уреда без надзор и без пламък с лост поставен в "LOCK".
- Завъртете напълно обратно на часовника въртящото се копче на вентила до позиция "ON", където ще се задейства пиезозапалването.
- Регулирайте пламъка според вашите потребности.
- Внимание: апаратът не е снабден с обезопасителна система за автоматично спиране на газа.
- Внимание: устройството не е оборудван със система за безопасност за автоматично затваряне газ (термодвойка).



Приключване на та

- За загасянето на пламъка, завъртете докрай по часовника въртящото се копче на вентила до позиция "OFF".
- Върнете лоста за свързване на флакона на позиция "RELEASE".
- Изчакайте котлонът да изстине, преди да го приберете.
- При продължителни периоди без използване на продукта, е задължително да извадите флакона от апарата.
- Това устройство може да се съхраняват вътре, само ако касета е бил изключен и отстранени от уреда. Ако ви очакват, че барбекю остава неизползван за определен период от време, съхранявайте в оригинални опаковки и в среда, свободна от прах.

Смяна на флакона

- Сменете пълнителя, само когато сте сигурни, че той е напълно празен, разклатете устройството, не трябва да се чува поклатане на течността в пълнителя.
- Пълнителят трябва да бъде заменен в помещение с добра вентилация, за предпочитане отвън, далеч от открити пламъци, пилотиращи пламъци, електрически плочи, топлинни източници и далеч от други хора.
- Проверете вентила на котлона да е ЗАТВОРЕН – Въртящо се копче на позиция "OFF" (въртене по часовника).
- Проверете лостът за свързване на флакона да е на позиция "RELEASE".
- Отворете капака на мястото за флакона и извадете флакона.
- Уверете се в наличието и в доброто състояние на уплътнителните вложки в зоната на свързване на флакона.
- Вкарайте новия флакон в предназначеният легло като поставите прореза върху гърлото на флакона в съответствие с обезопасителния стопер.
- Поставете лоста за свързване на флакона на позиция "LOCK".

Почистване и поддръжка

Почистете оборудването си след всяка употреба. Не използвайте абразивни или запалими детергенти, което може да повреди компонентите на единица и може да предизвика пожар. Почистете с разтвор на топла вода и сапун. НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОДУКТИ ЗА ПЕЧКА ПОЧИСТВАНЕ.

ВНИМАНИЕ: Всички почистване и поддръжка операции, трябва да се прави, когато контролер е студен и след изваждане на патрона.

Поддръжка – Ремонт

Всички молби за намеса на центъра по техническо обслужване, трябва да бъдат отправяни към KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Тел. +39 0521 957111 – Факс +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

**ОСТАТЪЧНИТЕ РИСКОВЕ**

има някои остатъчни рискове след монтирането на уреда, които трябва да се разгледат:

Остатъчни рискове според Регламент (ЕС) 2016/426 (приложение 1, точка 1.2):

- въпреки че уредът е проектирана с всички възможни изискване за безопасност, в случай на външен пожар, че има възможност, че вътрешно налягане и температура на уреда и на цилиндър ще се увеличи в опасни и неконтролируемо вариране начин; в този случай използването на пожарогасителния инструменти, подходящи за че условията и получите далеч безопасно.
- Използването на неправилни касети и / или касети, пълна с газ, различно от посоченото могат да произвеждат високи стойности на въглероден окис, опасни за здравето. Препоръчва се да използвате уреда само с кемпер бутан газови патрони Чл. 577 / Decathlon 4050185.
- Този уред може да произвежда въглероден окис, че няма мирис. Използването му в затворено пространство може да те убие. Никога не използвайте уреда в затворено пространство, например на къмпинга, палатка или на дома.
- Използването на две или повече горелки в серии или се намира близо до запалими вещества могат да причинят опасност от пожар. Следователно, препоръчително е да не отстраняват горелки и ги пазете далече от лесно запалими вещества или от всякакви предмети да бъдат засегнати от топлина.
- в края на използване, винаги отключване на патрона и не оставяйте горещите корито на котлон. Гореща тава може да прегорите патрона. Риск от експлозия.
- Уредът не са с пламък надзор устройство. Не оставяйте уреда без надзор по време на употреба. Риск от пожар.

Производителят не отговаря за щети върху предмети или хора, произтичащи от неправилна и несъответстваща на настоящите инструкции употреба. Двугодишната гаранция, считано от датата на закупуване на продукта, е валидна единствено в случай, че продуктът не е бил повреден, не е претърпял щети и падания. Продуктът трябва да се придружава от фискален бон, удостоверяващ датата на продажба на същия. При щети, дължащи се на неправилна употреба на продукта, гаранцията отпада.

CZ**PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ**
NAVOD NA MONTÁŽ, POUŽITÍ A ÚDŽBU

Důležité: přečtěte si pečlivě tyto pokyny, aby jste se seznámili s přístrojem před připojením k plynové láhvi. Uchovejte si tyto pokyny pro další použití.

Pro vaši bezpečnost si pečlivě přečtěte následující pokyny a uschovejte je pro další potřebu.

Upozornění: použití tohoto zařízení produkuje emise oxidu uhličitého a jeho kumulace může být nebezpečná. Tento výrobek musí být používán pouze venku nebo dostatečně větraných místech tak, aby byla docílena dostatečná cirkulace vzduchu, a tím nedocházelo ke hromadění spalin. **Používejte pouze kartuše KEMPER 577 / Decathlon 4050185.**

JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT UVNITŘ.

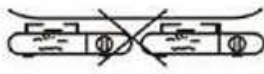
Technické informace

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Výkon	2,20 kW
Spotřeba	160 g/h
Kategorie	Přímý tlak
Plyn	Butan (B)
CZ	



Bezpečnostní informace

- ♦ Příklad: Přístroj používejte pouze venku nebo v dobře větraných místnostech v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, plamene nebo jiskry a daleko od nečistot a hořlavých materiálů.
- ♦ Umístěte varnou desku na zemi nebo na podlaze vždy vodorovně. Nikdy nepokládejte na horkou plotnu dřeva, plastové povrchy nebo hořlavé látky.
- ♦ Nikdy nevystavujte přístroj teplotám nad 40 °C.
- ♦ Nikdy neupravujte varnou desku a nikdy nerozebírejte přístroj a jeho složky. Opravy na zařízení musí být prováděny pouze kvalifikovaným personálem.
- ♦ Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen. Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj.
- ♦ Před připojením plynové kazety se ujistěte, že těsnění je v dobrém stavu.
- ♦ Nepoužívejte varnou desku na jiné účely, než vaření.
- ♦ Nikdy nepoužívejte na přístroji poškozené nebo opotřebované těsnění.
- ♦ Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud existují úniky plynu, je poškozené nebo nefunkční.
- ♦ Během používání vždy zavřete kryt držáku kartuše (F).
- ♦ Nikdy nedávejte hořlavé předměty na méně než 1 metr shora nebo vedle desky.
- ♦ Nedovolte, aby byla domácí zvířata v blízkosti varné desky.
- ♦ Nikdy nenechávejte varnou desku nehlídanou.
- ♦ POZOR: Části plynového vařiče dosahují velmi vysokých teplot. Udržujte přístroj mimo dosah dětí.
- ♦ **Nepoužívejte hrnce o průměru více než 25 cm.**
- ♦ Ujistěte se, že držák varné nádoby je ve vzpřímené poloze



Ø > 25



- ♦ Tento spotřebič je v případě přetlaku vybaven pojistným zařízením: pokud tlak plynu v kartuši překročí bezpečnostní úroveň, zařízení odpojí kartuši a její připojovací páčka se vrátí do polohy "ODEMČENO (unlock)". V takovém případě vyjměte kartuši a nechte ji vychladnout (například pod vodou) dříve, než ji znovu použijete nebo použijte novou kartuši podle pokynů uvedených v části "Výměna kartuše".
- ♦ **NEPOUŽÍVEJTE bez chlazení nebo výměny kartuše.**



Informace o používání kazet

- ♦ Používejte výhradně Kemper butan kazety č. 577 / Decathlon 4050185. Použití jiných lahví může být nebezpečné.
- ♦ Všechny montáže a výměny lahví musí být provedeny v dobře větraných místech a daleko od ohně a hořlavých materiálů.
- ♦ Před použitím si pečlivě přečtěte pokyny na balení kazety.
- ♦ Nikdy se nepokoušejte znovu naplnit láhev jednoho použití.
- ♦ Vždy udržujte přístroj mimo dosah dětí.
- ♦ Nikdy nedýchejte plyn, který je produkován při používání přístroje.
- ♦ Při manipulaci s kazetami nikdy nekuřte.
- ♦ Nepoužíváte-li spotřebič, musí být kartuše odpojena tak, že páčku připojení D umístíte na pozici "UVOLNĚNO (RELEASE)".

V PŘÍPADĚ ÚNIKU PLYNU PŘENESETE PŘÍSTROJ IHED VEN NEBO NA VĚTRANÉ MÍSTO A TAM PŘÍSTROJ ZASTAVTE. ZKONTROLUJTE TĚSNĚNÍ ZAŘÍZENÍ. ÚNIK PLYNU NIKDY NEHLEDEJTE POMOCÍ OHNĚ, ALE POUZE POMOCÍ MÝDLOVÉ VODY

ZKOUŠKA TĚSNOSTI

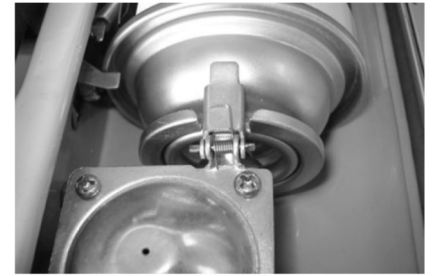
PŘED POUŽITÍM ZKONTROLUJTE, ZDA NEDOCHÁZÍ K ÚNIKU PLYNU POMOCÍ MÝDLOVÉHO ROZTOKU. Zkoušku těsnosti NIKDY neprovádějte pomocí otevřeného ohně! Únik plynu kontrolujte pomocí vody a mýdla (či výrobku Revelgas kód 1726). Pro zjištění úniku plynu použijte mýdlový roztok, nebo přípravky k tomu určené. V případě, že se začnou tvořit bubliny dochází k úniku plynu a je nutné přikontrolovat těsnění, těsnost spojů a zkoušku opakovat. V případě, že potíže přetrvávají, je nutné se obrátit na specialistu. Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud existují úniky plynu, je poškozené nebo nefunkční.

NÁVOD K POUŽITÍ

Zapnutí spotřebiče

- Položte varnou desku na stabilní a vodorovný povrch. Nepoužívejte společně se dvěma nebo více hořáky.
- Umístěte varnou desku daleko od hořlavých látek nebo věcí, které mohou být poškozeny teplem.
- Varnou desku otočte směrem dolů a ujistěte se, že držáky jsou na hořáku jsou v úhlu 90 °.

- Vložte kazetu do slotu a bezpečně ji upevněte. Ujistěte se, že kohout varné desky je uzavřen.
- Kohout musí být na pozici "OFF" (po směru hodinových ručiček).
- Umístěte páku spojovací kazety do polohy "LOCK".
POZOR: Spotřebič je nyní připraven k použití. Umístění páčky na "UZAMČENO (LOCK)" předpokládá okamžité zapálení, plynový okruh je připojen k přívodu plynu. Při používání nenechávejte spotřebič bez dozoru a po použití nenechávejte zajišťovací páku umístěnou na pozici "UZAMČENO (LOCK)".
- Otočte kohout proti směru hodinových ručiček, až je umístěn na "ON", kde piezo zapalování vznítí plamen.
- Regulujte plamen dle Vašich potřeb.
- Upozornění: přístroj není vybaven bezpečnostním systémem pro automatické zavírání plynu (termočlánek).



Vypnutí spotřebiče

- Chcete-li vypnout oheň otočte kohout ve směru hodinových ručiček na pozici "OFF".
- Umístěte kazetu spojovací páku na "RELEASE" pozici.
- Před uložením desky, počkejte na její vychladnutí.
- Pokud vaříč delší dobu nepoužíváte, vyjměte kazetu z přístroje.
- Tento přístroj lze nechat uvnitř pouze v případě, že je kartuše odpojena a vyjmuta z přístroje. Pokud očekáváte, že spotřebič zůstane po určitou dobu nevyužit, uložte jej do původního obalu a v prostředí bez prachu.

Výměna kazety

- Ujistěte se, že je před výměnou kartuše prázdná (protřepejte, není slyšet zvuk pohybu kapaliny).
- Výměnu kartuše provádějte venku nebo v dobře větraných prostorách daleko od hořlavých materiálů a jiných osob.
- Ujistěte se, že kohout varné desky je uzavřen. Kohout by měl být na pozici "OFF" (po směru hodinových ručiček).
- Zkontrolujte, že páka spojovací kazety je na "RELEASE" pozici.
- Otevřete víko držáku kazety a vyjměte kazetu.
- Zkontrolujte, zda je těsnění v dobrém stavu.
- Vyměňte kazetu ve slotu. Umístěte spojovací páku na "LOCK" pozici.

Čištění a údržba

Vyčistěte zařízení po KAŽDÉM POUŽITÍ. Nepoužívejte abrazivní či hořlavé čisticí prostředky, které by mohly poškodit součásti zařízení a způsobit požár. Vyčistěte roztokem teplé vody a mýdla.

NIKDY NEPOUŽÍVEJTE PRO ČIŠTĚNÍ.

UPOZORNĚNÍ: Veškeré čištění a údržba musí být provedena, až když je zařízení schladlé a kartuše vyjmuta.

Údržba – Opravy

Všechny žádosti o servisní službu zasílejte na adresu našeho výrobního centra Parma – KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – nebo nás kontaktujte na tel. +39 0521957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



DODATEČNÁ RIZIKA

Po instalaci spotřebiče je třeba zvážit některá dodatečná rizika:

Dodatečná rizika podle nařízení (EU) 2016/426 (příloha 1 bod 1.2)

- Přestože je přístroj navržen se všemi možnými bezpečnostními požadavky, v případě vnějšího požáru existuje možnost, že vnitřní tlak a teplota spotřebiče a lahve se zvýší nebezpečným a nekontrolovatelným způsobem. Použijte vhodný hasicí přístroj pouze v případě, že je to bezpečné, v opačném případě odejděte do bezpečné vzdálenosti a okamžitě informujte příslušné orgány.
- Použití nesprávných kartuší a / nebo kartuší naplněných jiným plynem, než je doporučeno, může způsobit vysoké hodnoty oxidu uhelnatého, které jsou nebezpečné pro zdraví. **Doporučuje se, aby byl spotřebič používán pouze s plynovými kartušemi Kemper 577 / Decathlon 4050185.**
- Tento spotřebič může vytvářet oxid uhelnatý, který nemá zápach. Použití v uzavřeném prostoru vás může zabít. Tento přístroj nikdy nepoužívejte v uzavřeném prostoru, jako je chata, stan nebo dům.
- Použití dvou nebo více hořáků v sérii nebo umístěných v blízkosti hořlavých látek může způsobit nebezpečí požáru. Proto se doporučuje, aby se neukládaly vedle hořáků a udržovaly je v dostatečné vzdálenosti od hořlavých látek nebo od jakýchkoli předmětů, které by mohly být ovlivněny teplem.
- Na konci používání vždy odblokujte kartuši a nenechávejte horkou nádobu na vařiči. Mohlo by dojít k převrnutí horké nádoby na kartuši. **RIZIKO VÝBUCHU.**
- Zařízení nemá zařízení pro kontrolu zhasnutí plamene. Během používání přístroj nenechávejte bez dozoru. **RIZIKO POŽÁRU.**

Výrobce neodpovídá za škody, které vznikly z nesprávného používání zařízení. Záruka je dva roky od data nákupu zboží a pouze v případě, když výrobek nebyl porušen ani poškozen. V případě škody způsobené nesprávným použitím výrobku není záruka platná.

SI

NAVODILA ZA SESTAVLJANJE, UPORABO IN VZDRŽEVANJE PREVODI ORIGINALNIH NAVODIL

Pomembno: pozorno preberite naslednja navodila in se seznanite z napravo preden jo priključite na plinsko jeklenko. Ta navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

Zaradi lastne varnosti pozorno preberite naslednja navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.

Pozor: pri uporabi naprave nastajajo izpusti ogljikovega dioksida, ki je lahko nevaren, če se nabira v prostoru. Izdelek lahko uporabite samo na odprtem ali v prostorih, ki imajo ustrezno prezračevanje, ki omogoča dovod potrebnega zraka za izgorevanje in preprečuje nastajanje mešanic plinov, ki niso izgoreli.

Uporablja se IZKLJUČNO s plinsko kartušo KEMPER št. 577 / Decathlon 4050185

UPORABA ZNOTRAJ BIVALNIH PROSTOROV JE PREPOVEDANA

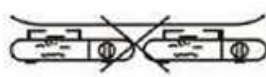
Tehnični podatki grelne plošče

CE 1312 KEMPER	
Št. 104987	PIN 1312BR4872
Moč	2,20 kW
Poraba	160 g/h
Categorija	Neposreden pritisk
Plin	Butan (B)
SI	



Varnostna navodila

- ◆ Napravo uporabljajte samo na odprtem ali v dobro prezračenih prostorih z varnostno razdaljo stran od katerega koli izvira toplote, plamena ali isker in stran od umazanije (nakopičene) in vnetljivega materiala.
- ◆ Grelno ploščo vedno postavite na tla ali na podlago v vodoravnem položaju. Grelne plošče ne polagajte na lesene ali plastične površine ali na vnetljive materiale.
- ◆ V nobenem primeru ne izvajajte sprememb na vaši grelni plošči in ne razstavljajte naprave in njenih sestavnih delov. Popravila lahko na napravi izvaja samo kvalificirano osebje.
- ◆ Nikoli ne izpostavljajte naprave temperaturam, ki so višje od 40°C
- ◆ Preverite, da naprava ni poškodovana. Poškodovane naprave ne smete uporabljati.
- ◆ Preden priključite plinsko kartušo, se prepričajte, da je priključek v dobrem stanju.
- ◆ Ne uporabljajte grelne plošče za druge namene razen za kuhanje
- ◆ Nikoli ne uporabite naprave, ki ima poškodovan ali obrabljen tesnilni priključek.
- ◆ Nikoli ne uporabite naprave, iz katere uhaja plin, je obrabljen ali slabo deluje.
- ◆ Med uporabo vedno zaprite pokrov nosilca kartuše (F).
- ◆ Nikoli ne odlagajte vnetljivih predmetov bližje od 1 m nad ali ob grelni plošči.
- ◆ Pazite, da domače živali ne morejo priti v bližino grelne plošče
- ◆ Nikoli ne zapustite grelne plošče brez nadzora
- ◆ POZOR: deli, ki dosežejo zelo visoke temperature, so lahko dostopni. Pazite, da otroci nimajo dostopa do naprave.
- ◆ **Nikoli ne uporabljajte posod, ki imajo premer dna večji od 25 cm.**
- ◆ **Prepričajte se, da je opora za lonec usmerjena navzgor.**



Ø > 25



- ◆ Kuhalnik je opremljen z napravo za izključitev plinske kartuše v primeru pojava nadnapetosti: če se tlak plina v kartuši dvigne nad varno raven, naprava izključi kartušo, ročica za priključitev kartuše pa se vrne v položaj "UNLOCK". V tem primeru je nujno potrebno zamenjati kartušo in pustiti, da se ohladi (na primer pod vodo) pred ponovno uporabo ali uporabiti novo kartušo tako, kot piše v navodilih v poglavju "Zamenjava kartuše".
- ◆ **NE hitite s prižiganjem preden niste ohladili ali zamenjali kartuše.**



Podatki o uporabi kartuš

- ◆ Uporabljajte izključno plinske kartuše KEMPER št. 577 / Decathlon 4050185. Prilagajanje naprave drugim plinskim kartušam je lahko nevarno.

- ♦ Vsi postopki pričvrstitve ali zamenjave kartuše se morajo izvesti v dobro prezračevanem prostoru in stran od plamena ali vnetljivih materialov.
- ♦ Pozorno preberite navodila na embalaži kartuše, preden jo uporabite
- ♦ Nikoli ne polnite kartuše, ki je namenjena odlaganju.
- ♦ Napravo vedno hranite stran od otrok
- ♦ Ne vdihujte plina, ki prihaja iz kartuše ali dima, ki nastaja ob uporabi naprave.
- ♦ Medtem ko se ukvarjate s kartušo, ne kadite.
- ♦ Ko napravo NE uporabljamo, je potrebno kartušo odklopiti tako, da se vzvod za priključitev kartuše D na "RELEASE".

V PRIMERU UHAJANJA (VONJ PO PLINU) NEMUDOMA ODNESITE NAPRAVO NA ODPRTO OZIROMA V DOBRO PREZRAČEVAN PROSTOR, V KATEREM NI VNETLJIVIH VIROV, KJER BOSTE LAHKO PREVERILI UHAJANJE IN GA ZAUSTAVILI. Če želite preveriti tesnilo na vaši napravi, to naredite na ODPRTM IN NIKOLI NE IŠČITE UHAJANJA S POMOČJO PLAMENA, AMPAK S POMOČJO MILNICE.

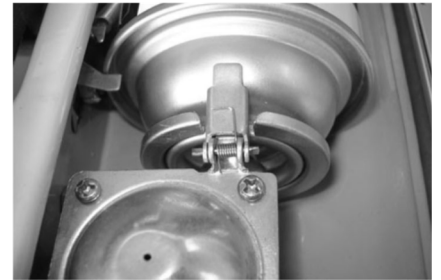
PREIZKUS UHAJANJA PLINA

PRED UPORABO PREVERITE MOREBITNO UHAJANJE PLINA. Če želite preveriti puščanje vašega aparata, to naredite na prostem. Puščanje ne iščite s prižgano vžgalico, uporabite vodo in milo ali detektor plina (sredstvo za odkrivanje puščanja, Revelgas koda 1726). Raztopino mila in vode ali detektor plina nanesite na medprostore aparata. Če se pojavijo mehurčki, to pomeni, da uhaja plin in pred ponovno uporabo je puščanje potrebno odpraviti. Če odkrijete puščanje in ga ne morete odpraviti sami, ne poskušajte težave rešiti na drugačen način, ampak se raje obrnite na pomoč uporabnikom. Ne uporabljajte aparata, ki pušča, je okvarjen ali ne deluje pravilno.

NAVODILA ZA UPORABO

Prižiganje naprave

- Grelno ploščo postavite na stabilno in vodoravno površino. Ne postavljajte skupaj dveh ali več gorilnikov.
- Grelno ploščo postavite daleč stran od vnetljivih snovi ali stvari, ki jih lahko vročina poškoduje.
- Nosilno ploščo za posodo obrnite navzdol in pri tem pazite, da so vogali 90° obrnjeni proti odprtini za priključitev kartuše.
- Kartušo namestite v pripadajočo odprtino tako, da zarezo na njenem grlu poravnate z varnostnim zatičem.
- Prepričajte se, da je sprožilec na grelni plošči zaklenjen – v položaju "OFF" (obrnjen v desno).
- Premaknite vzvod za priključitev kartuše v zaklenjeni položaj "LOCK". POZOR: aparat je zdaj pripravljen za uporabo. Položaj ročice na "LOCK" predpostavlja takojšen vžig peči, ker je plinski krog pripravljen za oskrbo s plinom. Aparata ne puščajte brez nadzora in brez plamena z ročico, nameščeno na "LOCK".
- Sprožilec obrnite v levo vse do položaja "ON", kjer se bo plamen zanetil s pomočjo piezo mehanizma.
- Plamen nastavite tako, da bo ustrezal vašim potrebam.
- Opozorilo: naprava ni opremljena z varnostnim sistemom za samodejni plina zapiranja (termočlen). 



Ugašanje naprave

- Če želite ugasniti ogenj, do konca obrnite sprožilec v položaj "OFF".
- Premaknite vzvod za priključitev kartuše v položaj za odklepanje "RELEASE".
- Počakajte, da se plošča ohladi in jo šele nato shranite.
- V primeru daljše neuporabe izdelka je nujno, da odstranite kartušo iz naprave.
- Napravo lahko hranite v notranjem prostoru samo v primeru, če ste izključili in odstranili kartušo iz kuhalnika. Kadar veste, da naprave nekaj časa ne boste uporabljali, jo shranite v originalno embalažo in v prostoru, kjer ni prasnih delcev.

Menjava kartuše

- Kartušo zamenjajte samo, ko ste prepričani, da je popolnoma prazna; aparat pretresite, ne sme se slišati pljuskanje tekočine v kartuši.
- Kartušo zamenjajte na prostem, oddaljeni od drugih oseb.
- Prepričajte se, da je sprožilo na grelni plošči ZAPRTO. Sprožilo je v položaju "OFF" (obrnjen v desno).
- Preverite, da je priključitveni vzvod v odklenjenem položaju ("RELEASE").
- Odprite pokrov vsebnika za kartušo in odstranite kartušo.
- Preverite, da so tesnila dobro ohranjena.
- Kartušo položite v njeno ohišje tako, da zarezo na grlu kartuše poravnate z varnostnim zatičem.
- Premaknite priključni vzvod v zaklenjeni položaj ("LOCK").

Čiščenje in vzdrževanje

Vašo napravo očistite po VSAKI UPORABI. Ne uporabljajte abrazivnih ali vnetljivih čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovale sestavne dele naprave in povzročila požar. Napravo očistite z mlačno raztopino voda in mila. NIKOLI NE UPORABLJAJTE IZDELKOV ZA ČIŠČENJE PEČIC.

OPOZORILO: Vse postopke čiščenja in vzdrževanja je potrebno izvesti potem, ko se je naprava ohladila in smo iz nje odstranili plinsko kartušo.

Vzdrževanje – Popravila

Vse prošnje za pomoč servisne službe naslovite na KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy
– Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it

**RESIDUALNA TVEGANJA**

Po namestitvi naprave je treba upoštevati nekaj preostalih tveganj, ki jih je treba upoštevati:

Preostala tveganja v skladu z Uredbo (EU) 2016/426 (priloga 1, točka 1.2):

- Čeprav je aparat zasnovan z vsemi mogočimi varnostnimi zahtevami, je v primeru zunanjega požara možnost, da se notranji tlak in temperatura aparata in cilindra povečata na nevaren in nenadzorovan način; v tem primeru uporabite orodja za gašenje, ki so primerna za te pogoje, in se varno odnesite.
- Uporaba nepravilnih kartuš in / ali kartuš, napolnjenih s plinom, ki ni navedena, lahko povzroči visoke vrednosti ogljikovega monoksida, nevarnega za zdravje. Priporočljivo je, da aparat uporabljate le s kartušami s črpalko Kemper butane. 577 / Decathlon 4050185.
- Ta aparat lahko proizvaja ogljikov monoksid. Vdihavanje ogljikovega monoksida, brezbarvenega in brez vonja, lahko povzroči neugodje, s simptomi, podobnimi tistim, ki jih povzroča gripa, in celo smrt, če se pripomoček uporablja v nepokvarjenem notranjem okolju.
- Uporaba dveh ali več gorilnikov v seriji ali v bližini vnetljivih snovi lahko povzroči nevarnost požara. Zato je priporočljivo, da ne postavite poleg gorilnikov in jih ne hranite pred vnetljivimi snovmi, ali pa s kakršnimi koli predmeti vpliva toplota
- Na koncu uporabe vedno odklenite kartušo in ne puščajte vroče posode na peč. Vroča posoda lahko pregreje vložek. TVEGANJE EKSPLOZIJE.
- Aparat nima naprave za nadzor plamena. Aparata med uporabo ne pustite brez nadzora. TVEGANJE POŽARA.

Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe stvari in ljudi, ki so posledica nepravilne uporabe in uporabe, ki ni skladna s temi navodili. Izdelek je v garanciji dve leti od datuma nakupa in velja samo, če izdelek ni bil spremenjen, poškodovan in ni padel z višine. Garancijo lahko uveljavljate samo z računom, ki potrjuje nakup in ima naveden datum nakupa. V primeru poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe izdelka, garancija ne velja.

LT**SVERTIMAS ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS**
URINKIMO, NAUDOJIMOSI IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA

Svarbu: atidžiai perskaitykite šią instrukciją, kad susipažintumėte su prietaisu, prieš sujungdami jį su dujų balionu. Vadovaukitės čia instrukcija ir ateityje.

Jūsų pačių saugumui atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir vadovaukitės ja ateityje.

Dėmesio: naudojantis šiuo prietaisu į aplinką išskiriamas anglies dioksidas, kuris susikaupęs į vieną vietą gali būti pavojingas. Šis produktas turi būti naudojamas tik lauke arba pakankamai vėdinamose patalpose tam, kad dujos išsisklaidytų ore ir būtų išvengta nešudegusių dujų mišinių. **Turi būti naudojamas tik su KEMPER str. 577 / Decathlon 4050185 butano kasete. DRAUDŽIAMA PRIETAISU NAUDOTIS NAMUOSE**

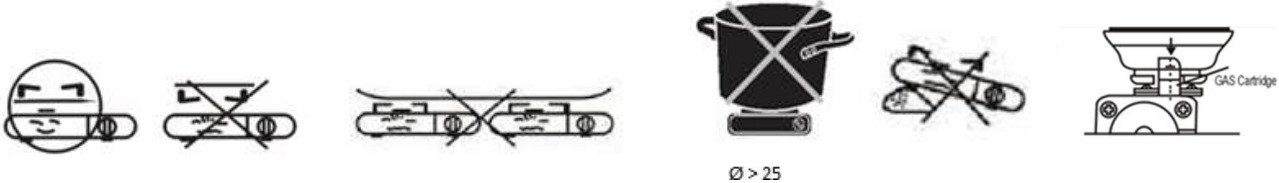
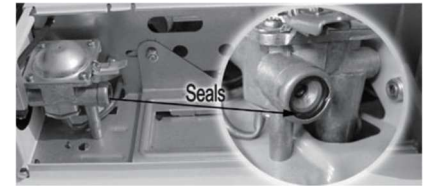
Kaitinimo plytelės techninė informacija

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Galia	2,20 kW
Sąnaudos	160 g/h
Kategorija	Tiesioginis spaudimas
Dujos	Butanas (B)
LT	

**Saugumo informacija**

- ♦ Prietaisą naudokite tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose saugiu atstumu nuo bet kokio šilumos šaltinio, liepsnos arba kibirkščių ir toliau nuo nešvarumų (sankaupų) ir degių medžiagų.
- ♦ Kaitinimo plytelę ant žemės arba grindų visada statykite horizontaliai. Niekada nedėkite kaitinimo plytelės ant medinių ar plastikinių paviršių bei degių medžiagų.
- ♦ Niekada nemodifikuokite savo kaitinimo plytelės ir jokiais būdais neardykite prietaiso ir jo sudedamųjų dalių. Prietaisą turi remontuoti tik kompetetingas asmuo.

- ♦ Niekada nelaikykite prietaisą aukštesnėje nei 40°C temperatūroje.
- ♦ Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Niekada nesinaudokite pažeistu prietaisu.
- ♦ Prieš sujungdami kaitinimo plytelę su dujų kasete įsitikinkite, kad izoliaciniai sluoksniai yra geros būklės.
- ♦ Nenaudokite kaitinimo plytelės kitiems tikslams, išskyrus maisto gaminimui.
- ♦ Naudodami visada uždarykite baliono laikiklio dangtį (F).
- ♦ Niekada nenaudokite kaitinimo plytelės su pažeistais ar susidėvėjusiais izoliaciniais sluoksniais.
- ♦ Niekada nenaudokite prietaiso, jei jis praleidžia dujas, yra sugedęs arba veikia blogai.
- ♦ Niekada nelaikykite degių daiktų arčiau nei 1 metras virš arba šalia kaitinimo plytelės.
- ♦ Neprileiskite naminių gyvūnų prie kaitinimo plytelės.
- ♦ Niekada nepalikite įjungtos kaitinimo plytelės be priežiūros.
- ♦ DĖMESIO: aukštos temperatūros dalys yra lengvai prieinamos. Laikykite prietaisą toliau nuo vaikų.
- ♦ **Nenaudokite puodų, kurių skersmuo didesnis už 25 cm.**
- ♦ **Užtikrinkite, kad puodų stovas visada būtų darbine puse i viršų.**



- ♦ Šis prietaisas yra su baliono atjungikliu, naudojamu esant viršslėgiui: jei balione esančių dujų slėgis viršija saugų lygį, prietaisas atjungia balioną ir jungiamoji svirtis grįžta į padėtį "UNLOCK". Tokiu atveju išimkite balioną ir leiskite jam atvėsti (pavyzdžiui, po vandeniu), prieš vėl jį naudodami arba prieš naudodami naują balioną, (laikydami instrukcijų, pateiktų skyriuje „Baliono pakeitimas“).
- ♦ **NEJUNKITE PRIETAISO per jėgą, kol balionas neatvėso arba jo nepakeitėte.**



Informacija apie kasečių naudojimą

- ♦ Naudokite tik KEMPER butano kasetes str. 577 / Decathlon 4050185. Gali būti pavojinga pritaikyti kitus dujų balionus.
- ♦ Visi surinkimo ir kasečių keitimo darbai turi būti atliekami gerai vėdinamose patalpose ir toliau nuo liepsnų bei degių medžiagų.
- ♦ Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite instrukciją, esančią ant kasečių įpakavimo.
- ♦ Niekada nebandykite iš naujo užpildyti vienkartinės kasetės.
- ♦ Prietaisą laikykite toliau nuo vaikų.
- ♦ Niekada nekvėpuokite dujomis, einančiomis iš kasetės, ar dūmais, kurie atsiranda naudojantis prietaisu.
- ♦ Naudodamiesi prietaisu nerūkykite.
- ♦ Kai prietaisas nenaudojamas, balioną reikia išjungti pasukant baliono jungiamąją svirtį D į padėtį "RELEASE".

NUOTEKIO ATVEJU (KVAPO AR DUJŲ) IŠNEŠKITE SAVO PRIETAISĄ Į LAUKĄ ARBA GERAI VĖDINAMAS PATALPAS, KURIOSE NĖRA DEGIŲ ŠALTINIŲ. TEN JŪS GALITE SURASTI NUOTĖKĮ IR JĮ SUSTABDYTI. JEI NORITE PATIKRINTI SAVO PRIETAISO IZOLIACINIUS SLUOKSNIUS, DARYKITE TAI LAUKE IR NIEKADA NEIEŠKOKITE NUOTEKIO NAUDODAMI LIEPSNĄ, GALIMA NAUDOTI TIK MUILO PUTAS.

NUOTĖKIO PAIEŠKA

PRIEŠ NAUDODAMI, PATIKRINKITE, AR NĖRA NUOTĖKIO. Norėdami patikrinti savo prietaiso dujų pratekėjimą, tai darykite lauke. Netikrinkite nuotėkio degtuku, naudokite vandenį ir muilą (revelgas kod. 1726). Nenaudokite prietaiso, kuris praleidžia dujas, yra sugedęs arba prastai veikia. Patikrinkite prietaiso jungtis į jas įpylę muilo ir vandens tirpalo arba dujų detektoriumi. Jei pasirodo burbulai, tai reiškia, kad atsirado nuotėkis, kurį būtina pašalinti prieš naudojant prietaisą. Jei aptikę nuotėkį negalite jo pašalinti patys, kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.

NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA

Prietaiso paleidimas

- Padėkite kaitinimo plytelę ant stabilaus ir horizontalaus paviršiaus. Nesudėkite šalia dviejų ar daugiau degiklių.
 - Padėkite kaitinimo plytelę toliau nuo degių medžiagų arba daiktų, kuriuos gali pažeisti karštis.
 - Apverskite aukštin kojomis puodo laikiklį, atkreipkite dėmesį, kad 90° kampai yra pasukti į kasetės laikiklio griovelį.
 - Padėkite kasetę į jos griovelį, pasukite taip, kad užsifikuotų.
 - Įsitikinkite, kad kaitinimo plytelės čiaupas yra užsuktas. Pasukite čiaupą į padėtį "OFF" (laikrodžio rodyklės kryptimi)
 - Pasukite svirtį, jungiančią kasetę į "LOCK" padėtį.
- DĖMESIO: dabar prietaisas yra paruoštas naudoti. Kai svirtis pasukta į padėtį "LOCK", reiškia, kad viryklė iš karto užsidegs, nes dujų sistema yra paruošta tiekti dujas. Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai liepsna nedega ir svirtis pasukta į padėtį "LOCK".



- Pasukite čiaupą prieš laikrodžio rodyklę, kol jis atsidurs "ON" padėtyje. Tada pjezo uždegiklis įžiebs liepsną.
- Reguluokite liepsną pagal savo poreikius.
- Įspėjimas: prietaisas nėra įrengta saugos sistema, automatinio uždarymo dujų (termoelementas). 

Prietaiso išjungimas

- Norėdami užgesinti ugnį, čiaupa visiškai užsukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol jis atsidurs "OFF" padėtyje.
- Kasetės sujungimo svirtį nustatykite į "RELEASE" padėtį.
- Prieš padėdami plytelę į savo vietą, palaukite, kol ji atvės.
- Jei ruošiatės nesinaudoti prietaisų ilgesnį laiką, būtinai nuimkite kasetes nuo prietaiso.
- Šį prietaisą galima laikyti patalpose, tik jeigu balionas atjungtas ir patrauktas nuo prietaiso. Jei manote, kad kurį laiką nenaudosite kepsninės, ją laikykite originalioje pakuotėje, aplinkoje, kur nėra dulkių..

Kasečių keitimas

- Prieš keisdami balioną, įsitikinkite, kad jis tuščias (papurtykite ir pasiklausykite, ar neteliūškuoja skystis).
- Balioną keiskite lauke, atokiau nuo kitų žmonių.
- Įsitikinkite, kad kaitinimo plytelės čiaupas yra UŽDARYTAS. Čiaupas "OFF" padėtyje (pagal laikrodžio rodyklę).
- Patikrinkite, ar kasetės sujungimo svirtis yra "RELEASE" padėtyje.
- Atidarykite kasetės laikiklio lizdą ir išimkite kasetę.
- Patikrinkite, ar izoliaciniai sluoksniai yra geros būklės.
- Įdėkite kasetę į korpusą ir pasukite taip, kad užsifiksuotų
- Nustatykite sujungimo svirtį į "LOCK" padėtį.

Valymas ir techninė priežiūra

Įrangą valykite po KIEKVIENO NAUDOJIMO. Nenaudokite abrazyvinių ar degių valiklių, galinčių pažeisti įrenginio komponentus ir sukelti gaisrą. Valykite šilto vandens ir muilo tirpalu.

NIEKADA NENAUDOKITE ORKAITEI VALYTI SKIRTŲ GAMINIŲ.

ĮSPĖJIMAS: visus valymo ir techninės priežiūros darbus reikia atlikti įrenginiui atvėsus ir išėmus balioną.

Priežiūra – Remontas

Visi prašymai skirti paramą turi būti suformuluota KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano Collecchio (PR) – Italy – Tel +39 0521 957111 – Fax. +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



LIKUTINĖ RIZIKA

Sumontavus prietaisą, išlieka tam tikra rizika, į kurią reikia atsižvelgti:

Likutinė rizika remiantis Direktyva (ES) 2016/426 (1 priedas, 1.2 punktas):

- Nors prietaisas sukurtas laikantis visų galimų saugumo reikalavimų, išorinio gaisro atveju slėgis ir temperatūra prietaiso viduje gali padidėti pavojingai ir nekontroliuojamai. Naudokite tinkamas gesinimo priemones tik jeigu tai saugu; priešingu atveju pasitraukite ir skubiai informuokite kompetentingas institucijas.
- Naudojant netinkamus balionus ir (arba) balionus, pripildytus kitokių negu nurodyta dujų, gali susidaryti dideli kiekiai sveikatai pavojingo anglies monoksido. Rekomenduojama naudoti prietaisą tik su Kemper butano balionais art. Nr. 577 / Decathlon 4050185.
- Naudojant šį prietaisą, gali susidaryti bekvapis anglies monoksidas. Naudodami jį uždaroje patalpose, galite mirti. Niekada nenaudokite šio prietaiso uždaroje patalpose, pvz., namelyje ant ratų, palapinėje ar namuose.
- Naudojant du ar daugiau degiklių kartu arba naudojant juos šalia degių paviršių, gali kilti gaisro rizika. Todėl rekomenduojama šalia degiklių nedėti degių medžiagų ar karščiui neatsparių daiktų ir laikyti degiklius atokiau nuo jų.
- Baigę naudotis, visada atjunkite balioną ir ant viryklės nepalikite karšto puodo. Dėl karšto puodo balionas gali perkaisti. **SPROGIMO RIZIKA.**
- Prietaisas neturi liepsnos stebėjimo įtaiso. Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. **GAISRO RIZIKA.**

Gamintojas neatsako už žmonėms ar daiktams padarytą žalą, jei prietaisas naudojamas netinkamas arba nesilaikant šių instrukcijų. Garantija suteikiama dviems metams nuo prekės įsigijimo datos, su sąlyga, kad produktas nebuvo sugadintas, pažeistas ar išmestas ant žemės. Garantija galioja tik pateikus prekės įsigijimo kvitą. Netinkamai naudojantis produktu atsiradusiai žalai garantija negalioja.

RU

Инструкция по сборке, использованию и обслуживанию

Важно: внимательно прочтите настоящую инструкцию для ознакомления с оборудованием перед присоединением газового баллона. Сохраните эту инструкцию для последующих обращений.

Инструкция для газовой плиты SMART арт. 104987

Внимание: при использовании этого оборудования выделяется диоксид углерода и его накопление может быть опасным. Это оборудование следует использовать только вне помещений или в хорошо вентилируемых местах, там, где обеспечивается приток воздуха для поддержания горения, чтобы избежать образования смесей несгоревшего газа.

Следует использовать ТОЛЬКО с KEMPER art. 577 / Decathlon 4050185 баллонами с бутаном
ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ

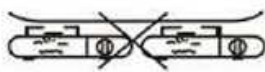
Техническая информация газовой плиты SMART

CE 1312 KEMPER	
Арт. 104987	PIN 1312BR4872
Мощность:	2,20 кВт
Расход газа	160г/час
Класс:	прямого сжатия
Газ:	Бутан (B)
RU	



Инструкция по безопасности

- ♦ Использовать оборудование только вне помещений или в хорошо вентилируемых помещениях на безопасном расстоянии от любых источников тепла, огня или искр и вдали от свалок мусора и пожароопасных материалов.
- ♦ Установите плиту на земле или полу в горизонтальном положении. Никогда не устанавливайте плитку на деревянной или пластиковой поверхности или на поверхности из пожароопасных материалов.
- ♦ Никогда не модифицируйте вашу плиту и никогда не разбирайте оборудование и его компоненты. Ремонт оборудования может осуществляться только квалифицированным персоналом.
- ♦ Проверьте, чтобы оборудование не было повреждено. Никогда не используйте поврежденное оборудование.
- ♦ Перед присоединением газового баллона удостоверьтесь, что прокладка в хорошем состоянии.
- ♦ Не используйте газовую плиту для других целей, нежели приготовление пищи.
- ♦ Никогда не используйте оборудование с поврежденными или изношенными прокладками.
- ♦ Никогда не используйте оборудование, если оно с течью, испорчено или неисправно.
- ♦ Никогда не устанавливайте пожароопасные объекты на расстоянии менее одного метра над плитой или перед ней
- ♦ Не позволяйте домашним животным находиться вблизи плиты.
- ♦ Никогда не оставляете плиту включенной без надзора.
- ♦ ВНИМАНИЕ: легко доступные части оборудования имеют очень высокую температуру. Держите оборудование вдали от детей.
- ♦ Не используйте посуду с диаметром более 25 см.
- ♦ Убедитесь, что банк вешалка всегда вверх



Ø > 25



Информация по использованию газовых баллонов.

- ♦ Используйте исключительно газовые баллоны KEMPER с бутаном art. 577 / Decathlon 4050185. Опасно приспосабливать другие газовые картриджи.
- ♦ Все операции по сборке и замене баллонов следует проводить в хорошо проветриваемых местах и вдали от огня и пожароопасных материалов.
- ♦ Внимательно прочтите инструкцию, нанесенную на баллон, перед использованием.

- ◆ Никогда не пытайтесь перезарядить одноразовые баллоны.
- ◆ Никогда не подвергайте баллоны воздействию температуры выше 40°C.
- ◆ Всегда держите оборудование вдали от детей.
- ◆ Никогда не вдыхайте газ, выходящий из баллона или дым, образующийся в процессе использования оборудования.
- ◆ Никогда не курите при работе с баллонами.

В СЛУЧАЕ УТЕЧКИ (ЗАПАХ ГАЗА) НЕМЕДЛЕННО ВЫНЕСИТЕ ВАШЕ ОБОРУДОВАНИЕ НА УЛИЦУ, В ХОРОШО ВЕНТИЛИРУЕМОЕ МЕСТО ВДАЛИ ОТ ИСТОЧНИКОВ ОГНЯ. ТАМ ВЫ СМОЖИТЕ ПОИСКАТЬ УТЕЧКУ И УСТРАНИТЬ ЕЕ. ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ ПРОВЕРИТЬ ПРОКЛАДКУ НА ВАШЕМ ОБОРУДОВАНИИ, ДЕЛАЙТЕ ЭТО НА УЛИЦЕ И НИКОГДА НЕ ИЩИТЕ УТЕЧКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ ЭТИХ ЦЕЛЕЙ МЫЛЬНЫЙ РАСТВОР.

УТЕЧКУ

Если вы хотите проверить ваше устройство на утечку, делайте это не в помещении. Не ищите утечку с помощью спичек, используйте воду и мыло (revelgas cod. 1726). Если появляются пузырьки, это значит, что есть утечка, и оборудование должно быть отремонтировано до использования. Если вы обнаружили утечку, вы не можете отремонтировать ее, не пытайтесь исправить это самостоятельно, свяжитесь с сервисом обслуживания клиентов. Не используйте устройство, которое протекает, имеет повреждения или неисправности.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Включение оборудования

- Установите плиту на стабильную горизонтальную поверхность. Нельзя объединять две или более горелки.
- Установите плиту вдали от пожароопасных веществ или вещей, которые могут быть повреждены при нагревании.
- Приподнимите нижнюю часть пластины с держателями дна кастрюли. Обратите внимание на то, что углы в 90°, образованные держателями дна посуды, должны быть повернуты в сторону ячейки с держателем баллона.
- Установите баллон в эту ячейку, поместив прорезь на его шейке в положение, соответствующем безопасной остановке.
- Удостоверьтесь, что кран на плите закрыт.- Кран в положении "OFF" (вращать по часовой стрелке)
- Поместите рычаг присоединения баллон, в положение "LOCK" (закрыто)
- Поверните кран на плите против часовой стрелки на весь его ход до положения "ON", в котором кнопкой пьезоподжига можно зажечь пламя.
- Отрегулируйте пламя в соответствии с необходимостью.
- Внимание: прибор не оснащен системой безопасности для автоматического закрытия газа (термопара).



Выключение оборудования

- Выключите пламя, полностью повернув кран на плите по часовой стрелке до положения "OFF".
- Поверните рычаг присоединения баллона в положение "RELEASE" (свободно)
- Подождите, пока плита охладится, прежде, чем убрать ее на хранение.
- В случае, если плита в течение длительного времени не используется, обязательно удалите из неё баллон.

Замена баллона

- Удостоверьтесь, что кран на плите закрыт. Кран находится в положении "OFF" (по часовой стрелке до конца)
- Проверьте, чтобы рычаг присоединения баллона находился в положение "RELEASE" (свободно)
- Откройте крышку ячейки с держателем баллона и удалите использованный баллон.
- Проверьте, что прокладки присутствуют и находятся в хорошем состоянии.
- Установите новый баллон на его место, разместив прорезь на шейке баллона в положении безопасной остановки.
- Рычаг присоединения баллона переведите в положение "LOCK" (закрыто).

Обслуживание – Ремонт

Все вопросы локальных служб поддержки должны быть сформулированы и отосланы по адресу:
KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195
– www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

После установки прибора, некоторые остаточные риски должны быть рассмотрены:

Остаточные риски в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/426 (Приложение 1, пункт 1.2)

- Несмотря на то, что устройство спроектировано с учетом всех возможных требований безопасности, в случае внешнего пожара существует вероятность того, что внутреннее давление и температура устройства и цилиндра увеличатся опасным и неконтролируемым образом. Используйте подходящие средства пожаротушения только

в том случае, если это безопасно, в противном случае уходите и незамедлительно сообщите об этом компетентным органам.

- Использование неправильных баллонов и / или картриджей, наполненных газом, отличным от указанного, может привести к высоким значениям окиси углерода, опасным для здоровья. Рекомендуется использовать прибор только с газовыми баллонами Kemper бутан арт. 577 / Decathlon 4050185.
- Этот прибор может произвести окись углерода которая не имеет запаха. Использование его в замкнутом пространстве может быть губительно. Никогда не используйте этот прибор в закрытых помещениях, а также палатках или тентах.
- Использование двух или более горелок, расположенных рядом с легковоспламеняющимися веществами, может привести к возгоранию. Держать вдали от воспламеняемых предметов!
- В конце использования всегда разблокируйте баллон и не оставляйте включенной горелку. ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА.
- Прибор не имеет устройства контроля пламени. Не оставляйте прибор без присмотра во время использования. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.

Производитель не несет ответственности за повреждения вещей и людей, возникшие вследствие некорректного использования или не соблюдения настоящей Инструкции. Гарантия – два года с момента покупки товара, но только в случае, если продукт не был испорчен, поврежден и его не роняли. Продукт необходимо снабдить чеком на покупку с датой. Гарантия не распространяется на продукт при некорректном его использовании.



ORIGINAALJUHISTE TÖLKIMINE **PAIGALDUS-, KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND**

Tähelepanu: enne seadme ühendamist gaasiballooniga lugege juhend seadmega tutvumiseks hoolikalt läbi. Hoidke juhend hilisemaks vajaduseks alles.

Ohutuse tagamiseks lugege juhendis olevad instruksioonid hoolikalt läbi ning hoidke juhend hilisema kasutamise tarbeks kindlasti alles.

Tähelepanu: töötamise ajal toodab antud seade süsinikdioksiidi, mis võib kinnisesse ruumi kogunedes muutuda ohtlikuks. Sel põhjusel tuleb toodet kasutada ainult välistingimustes või korralikult ventileeritud keskkonnas – nii on tagatud põlemisprotsessiks piisav õhuhulk ning ei teki põlemata gaasi sisaldavaid segusid.

Kasutada AINULT koos KEMPERi butaangaasiga (art. 577 / Decathlon 4050185).

ÄRGE KASUTAGE SEADET SISERUUMIDES

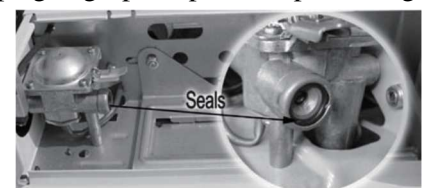
Pliidi tehnilised andmed

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Võimsus	2,20 kW
Gaasikulu	160 g/h
Kategooria	Otsene surve
Gaas	Butaan (B)
EE	

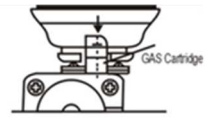
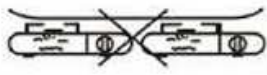
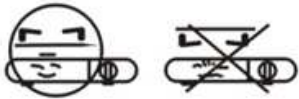


Ohutusalane teave

- ♦ Kasutage seadet ainult välistingimustes või korralikult ventileeritud keskkonnas ning piisaval kaugusel mis tahes soojusallikast, lahtisest leegist või sädemetest ning eemal mustusest (kogunemine) ja kergsüttivast materjalist.
- ♦ Paigutage pliit maapinnale või põrandale alati horisontaalasendis. Ärge kunagi paigutage pliiti puidust, plastist ega muust kergsüttivast materjalist pinnale.
- ♦ Ärge tehke seadmel muudatusi. Ärge võtke seadet ega selle osasid koost lahti. Muudatusi seadmele võivad teha ainult selleks kvalifitseeritud isikud.
- ♦ Ärge kasutage seadet temperatuuridel üle +40 °C.
- ♦ Veenduge, et seade ei ole kahjustatud. Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet.
- ♦ Enne gaasiballooni ühendamist veenduge, et tihendid on täiesti terved.
- ♦ Ärge kasutage pliiti muul otstarbel. See pliit on ette nähtud ainult toiduvalmistamiseks.
- ♦ Ärge kunagi kasutage seadet, kui tihendid on kulunud või kahjustatud.
- ♦ Kasutamisel sulgege alati padruni hoidiku kaas (F).
- ♦ Ärge kunagi kasutage seadet, kui see lekib, on kulunud või rikkis.
- ♦ Ükski kergsüttiv ese pliidi ümbruses ega selle kohal ei tohi olla pliidile lähemal kui 1 m.



- ♦ Ärge laske lemmikloomadel pliidi lähedal vabalt ringi liikuda.
- ♦ Ärge kunagi jätke süüdatud pliiti järelevalveta.
- ♦ **TÄHELEPANU:** juurdepääsetavad osad võivad kuumeneda kõrge temperatuurini. Hoidke seade laste käeulatuses eemal.
- ♦ **Kuumutatava anuma diameeter tohib olla maksimaalselt 25 cm.**
- ♦ **Veenduge, et küpsetusrest on alati suunaga ülespoole.**



- ♦ ühendab seade padruni lahti ja selle ühendushoob (nupp) naaseb asendisse "UNLOCK". (avamine). Sellisel juhul eemaldage padrun ja laske sel enne uuesti kasutamist jahtuda (näiteks vee all) või kasutage uut padrunit järgides jaotises „Padruni vahetamine“ toodud juhiseid.
- ♦ **ÄRGE lülitage seadet uuesti sisse ilma padrunit jahutamata või vahetamata.**



Teave gasiballooni kasutamise kohta

- ♦ Kasutage ainult KEMPER i butaangaasi (art. 577 / Decathlon 4050185). Muude gaaside kasutamine võib olla ohtlik.
- ♦ Gaasiballoonid tuleb paigaldada või välja vahetada korralikult ventileeritud keskkonnas ning ohutus kauguses lahtisest leegist ja kergsüttivatest materjalidest.
- ♦ Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid gaasiballooni kohta.
- ♦ Ärge kunagi proovige uuesti täita ühekordset gaasiballooni.
- ♦ Hoidke seade laste käeulatuses eemal.
- ♦ Vältige gaasiballoonist erituva gaasi või seadme kasutamisest tuleneva suitsu sissehingamist.
- ♦ Ärge kunagi suitsetage gaasiballooni läheduses, eriti selle vahetamise ajal.
- ♦ Kui pliiti ei kasutata, tuleb padrun eemaldada, asetades padruni ühendushoova asendisse D "RELEASE". (vabasta).

LEKKE KORRAL (GAASI LÕHN) VIIGE SEADE KOHESELT VÄLJA, KORRALIKULT VENTILEERITUD KOHTA, KUS PUUDUVAD KERGSÜTTIVAD ESEMED, NING SEEJÄREL OTSIGE LEKET JA PEATAGE SEE. OMA SEADME VENTILI KONTROLLIMISEKS VIIGE SEADE VÄLJA. LEKE TULEB TUVASTADA SEEBIMULLIDE ABIL. ÄRGE KUNAGI KASUTAGE LEKKE TUVASTAMISEKS LEEKI.

LEKKETEST

ENNE KASUTAMIST KONTROLLIGE, ET SEADMES EI OLEKS LEKKEID. Kui soovid kontrollida leket, tee seda väljas. Seadet ei tohi süüdata lekke korral. Ära otsi leket lahtise tulega vaid kasuta vett ja seepi või lekkekontrolli vahtu (art.1726). Pange seadme liitekohtadesse seebivee lahust. Mullide teke näitab lekke olemasolu ning see tuleb enne kasutamist kõrvaldada. Lekke avastamisel ning kui te ise seda kõrvaldada ei oska, ärge püüdke seda mingit moodi kõrvaldada, vaid võtke ühendust klienditeenindusega. Ära kasuta seadet, mis ei ole korras.

KASUTAMISE JUHISED

Seadme käivitamine

- Paigutage pliit stabiilsele horisontaalpinnale. Ärge asetage kõrvuti kaht või enamat põletit.
- Paigutage pliit kergsüttivatest materjalidest ja kuumustundlikest esemetest ohutusse kaugusesse.
- Keerake küpsetusresti plaat tagurpidi nii, et 90-kraadised nurgad on pööratud gaasiballooni hoidja pesa suunas.
- Asetage gaasiballoon pesasse nii, et ballooni kaelal olev ava on kohakuti avanemispiirajaga.
- Veenduge, et pliidi kruviratas on suletud – kruviratas on asendis "OFF" (päripäeva keeratav).
- Vajutage gaasiballooni ühendushoob asendisse "LOCK".
TÄHELEPANU: pliit on nüüd valmis kasutamiseks. Hoova seadmine asendisse "LOCK" (lukusta) eeldab pliidi kohest süütamist, sest gaasiring on valmis seadet gaasiga varustama. Ärge jätke seadet järelevalveta ja leegita asendisse "LOCK".
- Keerake pliidi kruviratas päripäeva, kuni see on asendis "ON" (selles asendis süütab Piezo-süüteseadet leegi).
- Reguleerige leegi suurust vastavalt vajadusele.
- Hoiatus: seade ei ole varustatud turvasüsteemiga, automaatne sulgumine gaas (termopaar).



Seadme väljalülitamine

- Seadme väljalülitamiseks keerake kruviratas asendisse "OFF".
- Viige gaasiballooni ühendushoob asendisse "RELEASE".
- Enne pliidi hoiustamist oodake, kuni plaat on täielikult jahtunud.
- Gaasiballoon tuleb seadmest välja võtta, kui seadet ei kasutata pikema aja vältel.

- Seadet võib hoida siseruumides ainult siis, kui padrun on lahti ühendatud ja seadmest eemaldatud. Kui te eeldate, et pliit jääb pikaks ajaks seisma, hoiustage see originaalpakendis ja tolmuvabas keskkonnas.

Gaasiballooni vahetamine

- Enne padruni vahetamist veenduge, et see on tühi (raputage seda ja kuulake, kas vedelik sees loksutab).
- Vahetage padrunit välitingimustes ja inimestest eemal.
- Veenduge, et pliidi kruviratas on SULETUD. Kruviratas on asendis "OFF" (päripäeva keeratav).
- Veenduge, et gaasiballooni ühendushoob on asendis "RELEASE".
- Avage gaasiballooni hoidja kaas ja eemaldage gaasiballoon.
- Veenduge, et tihendid on täiesti terved.
- Asetage gaasiballoon pesasse nii, et ballooni kaelal olev ava on kohakuti avanemispiirajaga.
- Vajutage gaasiballooni ühendushoob asendisse "LOCK".

Puhastamine ja hooldus

Puhastage oma seadet pärast IGA KASUTUSKORDA. Ärge kasutage abrasiive sisaldavaid või tuleohtlikke puhastusvahendeid, mis võivad kahjustada pliidi koostisosi ning põhjustada tulekahju. Puhastage sooja seebiveega. ÄRGE KUNAGI KASUTAGE AHJU PUHASTAMISEKS MÕELDUD TÖÖTEID.

ETTEVAATUST: Kõiki puhastustoiminguid võib teha ainult siis, kui pliit on külm ja padrun on eemaldatud.

Hooldus – Remont

Kõik küsimused seadme kohta esitada maaletoojale KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



JÄÄKOHUD VASTAVALT

Pärast seadme paigaldamist esinevad mõned jääkohud, millega tuleb arvestada:

Jääkohud vastavalt määrusele (EL) 2016/426 (lisa 1, punkt 1.2):

- Kuigi seade on ehitatud kõiki võimalikke ohutusnõudeid järgides, esineb välise tulekahju korral võimalus, et seadme ja ballooni seesmine rõhk ja temperatuur tõusevad ohtlikult ja kontrollimatult. Kasutage sobivaid kustutusvahendeid ainult siis, kui see on ohutu, vastasel korral minge eemale ja teavitage kohe vastavaid ametkondi.
- Ebaõigete kassetide ja / või ettenähtust erineva gaasiga täidetud kassetide kasutamisel võib tekitada tervisele kahjulikul määral süsinikmonoksiidi. Seadet soovitatakse kasutada ainult Kemperi butaangaasi kassetiga, mille tootenumber on 577 / Decathlon 4050185.
- Seade võib tekitada süsinikmonoksiidi, mis on lõhnatu. Seadme kasutamine kinnises ruumis võib olla surmav. Ärge kasutage seadet kunagi kinnises ruumis, nagu autoelamus, telgis või kodus.
- Kahe või enama põleti kasutamine järjestikku või tuleohtlike ainete lähedal võib põhjustada tulekahjuohtu. Seetõttu soovitatakse põleteid kõrvuti mitte panna ning hoida neid eemal tuleohtlikest ainetest või muudest esemetest, mida võib kuumus mõjutada.
- Pärast kasutamist avage alati kasseti lukk ning ärge jätke kuuma panni pliidile. Kuum pann võib kasseti liiga kuumaks muuta. PLAHVATUSOHT.
- Seadmepool ei ole leegi kontrollseadet. Ärge minge seadme juurest kasutamise ajal eemale. TULEKAHJUOHT.

Tootja ei vastuta inimestele ega omandile põhjustatud kahjude eest, mis tulenevad toote ebaõigest kasutamisest või käesoleva juhendi mittejärgimisest. Kaheaastane garantii hakkab kehtima alates toote ostmise päevast ning kehtib ainult tootele, mille ehitust pole muudetud ning mis pole saanud lööke ega kahjustusi. Tootega peab olema kaasas tšekk, millel on märgitud toote ostmise kuupäev. Garantii ei kehti, kui viga on tekitatud toote valesti kasutamisest.



ASENNUS, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET KAANNOS ALKUPERAISESTA OHJEIDEN

Tärkeää: lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteen käyttöön ennen kaasusäiliön asentamista. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Oman turvallisuutesi vuoksi lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

Varoitus: laitetta käytettäessä syntyy hiilidioksidipäästöjä, jotka kertyessään voivat olla vaarallisia. Tästä syystä laitetta saa käyttää ainoastaan ulkotiloissa tai hyvin tuuletetuissa paikoissa, jotta palamiseen tarvittavaa ilmaa olisi riittävästi eikä pääsisi syntymään palamatta jääneitä kaasuseoksia.

Laitetta saa käyttää AINOASTAAN KEMPER butaanisäiliöiden kanssa, tuotenro. 577 / Decathlon 4050185.

LAITTEEN KÄYTTÖ ASUINHUONEISTOISSA ON KIELLETTY

Kaasukeittimen tekniset tiedot

 1312 KEMPER	
Tuotenro. 104987	PIN 1312BR4872
Teho	2,20 kW
Kulutus	160 g/h
Kategoria	Suora paine
Kaasu	Butaani (B)
FI	

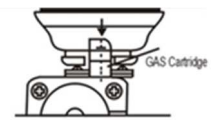


Turvaohjeet

- ♦ Käytä laitetta ainoastaan ulkotiloissa tai hyvin tuuletetuissa paikoissa turvallisen etäisyyden päässä kaikista lämmönlähteistä, liekeistä ja kipinäistä sekä kertyneestä liasta ja helposti syttyvistä materiaaleista.
- ♦ Aseta kaasukeitin maahan tai lattialle ja aina vaakasuoraan asentoon. Älä koskaan aseta kaasukeitintä puiselle tai muoviselle alustalle tai helposti syttyvien materiaalien päälle.
- ♦ Älä koskaan muuta kaasukeitintä millään tavoin äläkä missään tapauksessa yritä purkaa laitetta tai mitään sen komponentteja. Laitteen korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike.
- ♦ Älä koskaan altista laitetta yli 40°C lämpötiloille.
- ♦ Tarkista, ettei laitteessa ole minkäänlaisia vaurioita. Älä koskaan käytä laitetta, mikäli se on vaurioitunut.
- ♦ Varmista ennen kaasusäiliön asentamista, että tiivisteet ovat paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa.
- ♦ Kaasukeitintä ei saa käyttää muuhun käyttötarkoitukseen kuin ruoanlaittoon.
- ♦ Älä koskaan käytä laitetta, mikäli tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- ♦ Sulje säiliönpidikkeen kansi (F) aina käytön ajaksi.
- ♦ Älä koskaan käytä laitetta mikäli se vuotaa, on vaurioitunut tai ei toimi kunnolla.
- ♦ Älä koskaan aseta helposti syttyviä esineitä alle 1 metrin päähän laitteesta – ei viereen eikä yläpuolelle.
- ♦ Älä päästä lemmikkieläimiä kaasukeittimen lähelle.
- ♦ Älä koskaan jätä päällä olevaa kaasukeitintä ilman valvontaa.
- ♦ VAROITUS: helposti käsiksi päästävät osat saattavat tulla erittäin kuumiksi. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- ♦ **Älä koskaan käytä kattiloita, joiden halkaisija on yli 25 cm.**
- ♦ Varmista, että kattilankannatin osoittaa aina ylöspäin.



Ø > 25



- ♦ Laite on varustettu säiliön irtikytkemistoiminnolla, joka aktivoituu ylipaineen sattuessa: jos säiliön paine ylittää turvarajan, laite kytkee säiliön irti keittimestä ja vipu palautuu "UNLOCK"-asentoon. Irrota tässä tapauksessa säiliö ja anna sen jäähtyä (voit jäädyttää sitä esimerkiksi veden alla), ennen kuin käytät sitä uudelleen. Vaihtoehtoisesti voit vaihtaa säiliön uuteen säiliön vaihtamista koskevan osion ohjeiden mukaisesti.
- ♦ **ÄLÄ sytytä keitintä väkisin, kun säiliön jäähdytystä tai vaihtoa ei ole tehty.**



Tietoa kaasusäiliöiden käytöstä

- ♦ Käytä ainoastaan KEMPER butaanisäiliöitä tuotenro. 577 / Decathlon 4050185. Muiden kaasusäiliöiden käyttö saattaa olla vaarallista.
- ♦ Kaikki kaasusäiliön asennus- ja vaihtotoimenpiteet on suoritettava hyvin tuuletetussa tilassa ja turvallisen etäisyyden päässä liekeistä ja helposti syttyvistä materiaaleista.
- ♦ Lue kaasusäiliössä olevat ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- ♦ Älä koskaan yritä uudelleentäyttää kertakäyttöisiä kaasusäiliöitä.
- ♦ Pidä laite aina poissa lasten ulottuvilta.
- ♦ Vältä hengittämästä kaasusäiliön kaasua sekä käytön aikana syntyvää savua.
- ♦ Älä koskaan tupakoi kaasusäiliöitä käsitellessäsi.
- ♦ Kun laitetta ei käytetä, säiliö on irrotettava asettamalla vipu (D) vapautusasentoon ("RELEASE").

VUODON SATTUESSA (HAVAITSET KAASUN HAJUA) VIE LAITE VÄLITTÖMÄSTI ULOS HYVIN TUULETETTUUN PAIKKAAN JOSSA EI OLE SYTYTYSLÄHTEITÄ JA JOSSA VUOTO VOIDAAN PAIKANTAA JA PYSÄYTTÄÄ. MIKÄLI HALUAT TARKISTAA TIIVISTEEN PITÄVYYDEN, TEE SE ULKONA. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ TULTA VUOTOJEN ETSIMISEEN, KÄYTÄ AINA SAIPPUAVETTÄ.

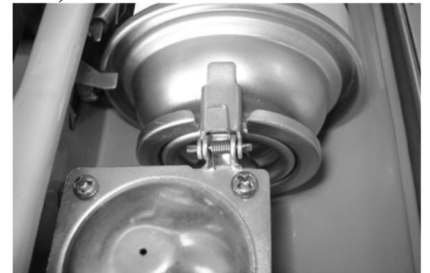
LEAKAGE TEST

TARKISTA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA, ETTEI VUOTOJA ESIINNY. Jos haluat paikantaa laitteessasi esiintyvän vuodon, tee se ulkona. Älä yritä paikantaa vuotoa tulitikkua tai liekkiä käyttämällä vaan käytä vettä ja saippua (revelgas koodi 1726). Lisää saippuavesiliuosta tai kaasunilmaisinta laitteen liitoskohtiin. Mikäli kuplia ilmestyy, on tämä merkki vuodosta ja se on korjattava ennen käyttöä. Mikäli havaitset vuodon etkä pysty korjaamaan sitä, älä yritä paikata sitä muulla tavoin vaan ota yhteys huoltoliikkeeseen. Älä käytä vuotavaa, vahingoittunutta tai väärin toimivaa laitetta.

KÄYTTÖOHJEET

Laitteen käynnistys

- Aseta kaasukeitin kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä yhdistä kahta tai useampaa poltinta vierekkäin.
- Sijoita kaasukeitin kauas helposti syttyvistä aineista sekä esineistä, joita kuumuus voisi vaurioittaa.
- Käännä kattilankannatinlevy oikein päin paikoilleen varmistaen, että se levyn reuna jossa on 90° kulmat, on kaasusäiliötä vasten.
- Asenna kaasusäiliö paikoilleen kaasusäiliötilaan sovittaen säiliön kaulassa oleva lovi vastaavaan turvapidikkeeseen.
- Varmista, että kaasunsäätönappi on suljettu eli "OFF"-asennossa (käännä myötäpäivään).
- Aseta kaasusäiliön kytkentävipu "LOCK"-asentoon.
HUOMAUTUS: Laite on nyt valmis käytettäväksi. Kun vipu on "LOCK"-asennossa, keitin tulee käynnistää välittömästi, koska kaasunsyöttö on jo toiminnassa. Älä jätä laitetta ilman valvontaa ja sytyttämättä, kun vipu on "LOCK"-asennossa.
- Käännä kaasunsäätönappia vastapäivään aivan päähän asti kunnes se on "ON"-asennossa, jolloin piezo-sytytin sytyttää liekin.
- Säädä liekkiä tarpeen mukaan.
- Varoitus: laite ei ole varustettu turvajärjestelmän automaattinen sulkeutuminen kaasu (termopari).



Laitteen sammutus

- Sammuta liekki kääntämällä kaasunsäätönappia myötäpäivään aivan päähän asti kunnes se on "OFF"-asennossa.
- Aseta kaasusäiliön kytkentävipu "RELEASE"-asentoon.
- Odota kunnes laite on täysin jäähtynyt ennen sen varastoimista.
- Mikäli laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan, on kaasusäiliö poistettava laitteesta.
- Laitetta saa säilyttää sisätilassa ainoastaan, kun säiliö on kytketty irti ja irrotettu laitteesta. Jos keitintä ei käytetä pidempään aikaan, varastoi se alkuperäisessä pakkauksessa pölyttömässä tilassa.

Kaasusäiliön vaihto

- Varmista, että säiliö on tyhjä, ennen kuin vaihdat sen (ravista säiliötä kuullaksesi, onko säiliössä nestettä vai ei).
- Vaihda säiliö ulkona ja etäällä muista ihmisistä.
- Varmista, että kaasunsäätönappi on suljettu eli "OFF"-asennossa (käännä myötäpäivään).
- Tarkista, että kaasusäiliön kytkentävipu on "RELEASE"-asennossa.
- Avaa kaasusäiliötilan kansi ja ota kaasusäiliö pois.
- Varmista, että tiivisteet ovat paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa.
- Asenna uusi kaasusäiliö paikoilleen kaasusäiliötilaan sovittaen säiliön kaulassa oleva lovi vastaavaan turvapidikkeeseen.
- Aseta kaasusäiliön kytkentävipu "LOCK"-asentoon.

Puhdistaminen ja huolto

Puhdista laite JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN jälkeen. Älä käytä hankaavia ja herkästi syttyviä puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa laitteen osia ja aiheuttaa tulipalon. Puhdista lämpimän veden ja saippuan seoksella.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ PUHDISTAMISEEN UUNINPUHDISTUKSEEN TARKOITETTUA AINEITA.

VAROITUS: Anna laitteen jäähtyä ja irrota patruuna ennen laitteen puhdistamista tai huoltoa.

Huolto – Korjaus

Kaikki huoltopalveluun liittyvät kysymykset on osoitettava yritykselle KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Puh. +39 0521 957111 – Faksi +39 0521 957195 – www.kempergroup.it - info@kempergroup.it



HUOMIOON JÄÄNNÖSRISKIT

Laitteen asennuksen jälkeen tulee ottaa huomioon jäännösriskit:

Asetuksen (EU) 2016/426 (liite 1, kohta 1.2) mukaiset jäännösriskit:

- Vaikka laite on suunniteltu kaikkien turvallisuusvaatimusten mukaisesti, ulkoisen tulipalon sattuessa on mahdollista, että laitteen sisällä oleva paine ja laitteen ja kaasupullon lämpötila nousevat vaarallisella ja hallitsemattomalla tavalla. Käytä sopivia sammutusvälineitä ainoastaan, mikäli se on turvallista. Muutoin poistu paikalta ja ilmoita asiasta välittömästi asiantunteville viranomaisille.

- Vääränlaisten patruunoiden ja/tai muulla kuin ilmoitetulla kaasulla täytettyjen patruunoiden käyttö saattaa tuottaa suuria määriä terveydelle vaarallista hiilimonoksidia. On suositeltavaa käyttää laitetta ainoastaan Kemperin butaanikaasupatruunoilla nro. 577 / Decathlon 4050185.
- Tämä laite saattaa tuottaa hiilimonoksidia, joka on hajutonta. Laitteen käyttö suljetussa tilassa voi tappaa. Älä koskaan käytä tätä laitetta suljetussa tilassa, kuten matkailuautossa, teltassa tai kotona.
- Kahden tai useamman polttimen käyttö sarjassa tai syttyvien aineiden lähellä saattaa aiheuttaa tulipalovaaran. Sen vuoksi on suositeltavaa olla laittamatta polttimia vierekkäin ja pitää ne etäällä syttyvistä aineista tai esineistä, jotka reagoivat kuumuuteen.
- Irrota patruuna aina käyttökerran lopussa äläkä jätä kuumaa pannua liedelle. Kuuma pannu voi ylikuumentaa patruunan. RÄJÄHDYSVAARA.
- Laitteessa ei ole takatulisuoja. Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana. TULIPALOVAARA.

Valmistaja ei ole vastuussa mistään sellaisista henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen väärästä tai käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä. Takuu on kaksi vuotta ostopäivästä alkaen ja voimassa ainoastaan mikäli laitetta ei ole muutettu, vaurioitettu tai pudotettu. Laitteen mukana on toimitettava päiväyksellä varustettu ostokuitti. Laitteen väärinkäyttö mitätöi takuun.

NO

OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING INSTRUKSJONER FOR MONTERING, BRUK OG VEDLIKEHOLD

**Viktig: les brukermanualen nøye for å bli kjent med apparatet før tilkobling av gass beholder .
Ta godt vare på brukermanualen.**

For din egen sikkerhet lese nøye gjennom disse instruksjonene og oppbevar dem for videre kontakt.

OBS: Ved bruk av dette apparatet produserer karbondioksid, og en oppkonsentrering kan være farlig. Dette produktet må kun brukes utendørs eller på steder med tilstrekkelig ventilasjon, for å unngå uforbrente gassblandinger .

Skal brukes med Kemper art.nr. 577 / Decathlon 4050185 butan patron eller tilsvarende.

IKKE BRUK APPARATET INNENDØRS.

Teknisk informasjon

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Effekt	2,20 kW
Forbruk	160 g/h
Kategori	Direkte trykk
Gass	Butane (B)
NO	



Sikkerhets informasjon

- ◆ Bruk apparatet kun utendørs eller i godt ventilerte rom på trygg avstand fra varmekilder, ild eller gnister og langt fra brennbart materiale.
- ◆ Plasser den varme platen på bakken eller på gulvet, alltid horisontalt. Sett aldri varm plate på tre eller plastoverflater eller på brennbart materiale.
- ◆ Forandre aldrig på apparatet, og aldri demonter apparatet og dets komponenter. Reparasjoner på apparatet må gjøres av kvalifisert personell.
- ◆ Utsett aldri apparatet for temperaturer over 40 ° C
- ◆ Kontroller at apparatet ikke er skadet. Bruk aldri et skadet apparat.
- ◆ Kontroller at pakningene er i god tilstand før du kobler til gassbeholderen .
- ◆ Ikke bruk kokeplaten til andre formål enn matlaging
- ◆ Bruk aldri apparatet med skadet eller slitte pakninger.
- ◆ Under bruk, alltid lukke kassettholderen lokk (F).
- ◆ Bruk aldri apparatet hvis det lekker, er slitt eller ødelagt.
- ◆ Plasser aldri brennbare gjenstander nærmere enn en meter fra toppen eller ved siden av den varme platen.
- ◆ Ikke la husdyr oppholde seg i nærheten kokeplaten.
- ◆ La aldri kokeplate stå på ubevoktet.
- ◆ OBS: Deler med svært høye temperaturer er lett tilgjengelig. Hold apparatet utilgjengelig for barn.
- ◆ **Bruk aldri gryter med en diameter større enn 25 cm.**
- ◆ **Sørg for at kjelestøtten alltid er vendt oppover.**





- ◆ Dette apparatet er utstyrt med en kassett frakobling enheten i tilfelle av overtrykk: Hvis gasstrykket i patronen overskrider sikkerhetsnivået, enheten kobler patronen og dens tilkobling spaken tilbake til stilling "låse opp". I dette tilfellet, fjern kassetten og la den avkjøles (for eksempel under vann) før du bruker den igjen eller ved hjelp av en ny kassett ved å følge instruksjonene som er nevnt på skifte kassett".
- ◆ **Ikke bruk makt på nytt uten kjøling eller skifte ut patronen.**



Informasjon om bruk av gass bokser

- ◆ Bruk utelukkende Kemper butan patroner Art nr 577 / Decathlon 4050185. Det kan være farlig for å tilpasse apparatet for andre typer gassbeholdere.
- ◆ Alle operasjoner montering og bytte av gass boks må skje i et godt ventilert område og langt fra flammer og brennbare materialer.
- ◆ Les nøye instruksjonene på gass boksen før bruk
- ◆ Prøv aldri å fylle en engangs boks.
- ◆ Hold alltid apparatet utilgjengelig for barn
- ◆ Pust aldri inn gassen som kommer fra gass boksen eller røyken som produseres når du bruker apparatet.
- ◆ Ikke røyk ved håndtering av gassbokser
- ◆ Når apparatet ikke brukes, kassetten må koples ut ved å plassere kassetten tilkobling spaken D på "RELEASE".

I TILFELLE LEKKASJE (LUKTER GASS) TA APPARATET UMIDDELBART UTENDØRS, PÅ ET VENTILERT STED UTEN BRANNFARLIGE KILDER, DER DU KAN SE ETTER LEKKASJER OG STOPPE DEN. HVIS DU VIL KONTROLERE PAKNINGEN TIL APPARATET, GJØR DETTE UTE OG ALDRI SE ETTER LEKKASJE MED ÅPEN FLAMME, MEN BRUKER SÅPEVANN .

LEKKASJETEST

FØR BRUK MÅ DU KONTROLLERE AT DET IKKE FINNES LEKKASJER. Dersom du ønsker å kontrollere lekkasjen, må dette gjøres utendørs. Ikke bruk fyrstikker eller flamme for å finne lekkasjen, men såpe og vann (Revelgas art. 1726). Påfør løsning av såpe og vann eller bruk gassdetektor på alle tilkoblinger på enheten. Hvis det oppstår bobler, betyr det at det er en lekkasje, og det må repareres før bruk. Hvis du oppdager en lekkasje, og du kan ikke reparere den, ikke prøv å fikse det på en annen måte, men ta kontakt med forhandler. Ikke bruk en enhet som lekker, er skadet, eller som fungerer dårlig.

BRUKER INSTRUKSJON

Starte apparatet

- Sett kokeplate på et stabilt og vannrett underlag. Ikke sett sammen to eller flere brennere.
- Sett kokeapparatet langt fra brennbare materialer eller ting som kan bli skadet av varmen.
- Snu kjelestøtten slik at denne ligger i sporet sitt, med kjeleholder opp.
- Sett gassboksen inn i sporet, plassere kutt på halsen i korrespondanse til sikkerhetsstopp .
- Sørg for at den kokeapparatet er stengt - på posisjon "OFF" (urviserrotasjon).
- Sett spaken for å koble til gass kassetten i "LOCK" posisjon.
OBS: Apparatet er nå klart til bruk. Plasseringen av spaken på "LOCK" forutsetter umiddelbar tenning av komfyr som gassen krets er klar for naturgass. Ikke la apparatet stå uten tilsyn og uten flamme med spaken plassert på "LOCK".
- Vri mot urviseren helt merket er plassert på "ON" der piezo tenning vil tenne flammen.
- Reguler flammen i henhold til ditt behov.
- Advarsel: enheten er ikke utstyrt med et sikkerhetssystem for automatisk lukking gass (termopar).



Slå av apparatet

- For å slå av kokeapparatet, vri over "OFF".
- Koble fra gass beholder ved å skyve spaken til "RELEASE"posisjon.
- Vent til kjeleplaten er avkjøles før du snur den.
- Ved lengre perioder uten bruk av produktet, ta gassboksen ut av apparatet.
- Denne enheten kan holdes inne bare hvis kassetten er frakoblet og fjernes fra apparatet. Hvis du forventer at grilling er ubrukt i en viss periode, må det oppbevares i originalemballasjen og i et miljø fritt for støv.

Bytte kassett

- Sørg for at kassetten er tom før du skifter den (rister på det, for å høre lyden som produseres av væske).
- Bytt kassetten utenfor og bort fra andre mennesker.
- Sørg for at apparatet er kaldt. Vri i "OFF" posisjon (rotasjon med klokken).

- Sjekk at spaken for gass er i posisjon "RELEASE".
- Åpne lokket inn til beholder, og ta ut gassboksen.
- Kontroller tilstand på pakningene.
- Sett inn en ny beholder i sporet.
- Sett tilkoblings spaken i posisjon "LOCK".

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør utstyret etter hver bruk. Ikke bruk slipende eller brennbare rengjøringsmidler som kan skade komponenter av enheten og kan føre til brann. Rengjør med en løsning av varmt vann og såpe.

BRUK ALDRI PRODUKTER FOR OVN RENGJØRING.

FORSIKTIG: Alle rengjøring og vedlikehold, skal gjøres når enheten er kaldt og etter demontering av kassetten.

Vedlikehold – Reparasjon

Alle spørsmål om serviceassistanse skal sendes til KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



GJENVÆRENDE RISIKO

Det er noen øvrige risikofaktorer etter installasjonen av apparatet som må vurderes:

Gjenværende risiko i henhold til forskriften (EU) 2016/426 (vedlegg 1, punkt 1.2):

- Selv om apparatet er utformet med alle mulige krav til sikkerhet, i tilfelle av eksterne brann det er muligheten for at det interne trykket og temperaturen på apparatet og på flasken vil øke i en farlig og ukontrollerbar måte; i det tilfellet bruke slukkingsapparat verktøy egnet for at forholdene og få unna trygt.
- Bruk av feil kassetter og / eller kassetter fylt med gass andre enn angitt kan produsere høye verdier av karbonmonoksid, farlig for helsen. Det anbefales å bare bruke apparatet med Kemper butan gass patroner art. 577 / Decathlon 4050185.
- Dette apparatet kan produsere karbonmonoksid som har ingen lukt. Bruker den i et lukket rom kan drepe deg. Bruk aldri dette apparatet i et lukket rom, for eksempel en campingbil, et telt eller et hjem.
- Bruk av to eller flere brennere i serien eller ligger i nærheten av brennbare stoffer kan medføre fare for brann. Derfor er det anbefalt å ikke legge ved siden av brennere og holde dem unna brennbare stoffer eller fra noen objekter påvirkes av varme.
- På slutten av bruk, må du alltid låse kassetten, og ikke la den varme kjelen på komfyren. En varm pannen kan overopphete kassetten. Risiko for eksplosjon.
- Apparatet ikke har en lue tilsyn enhet. Ikke la apparatet være uten tilsyn under bruk. Fare FOR BRANN.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader på ting eller personer som kommer fra ikke korrekt bruk eller ikke fulgt instruksjonene. Garantien er på to år fra kjøpsdato av varene og bare i tilfelle hvor produktet ikke er manipulert, ikke er blitt skadet og har ikke falt. Produktet må ledsages av kjøpskvitteringen med dato. Ved tilfelle av skader på grunn av feil bruk vil ikke garantien være gyldig.

DE

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG ANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE, DIE VERWENDUNG UND WARTUNG

Wichtig: Lesen Sie die folgenden Informationen zu Ihrer eigenen Sicherheit aufmerksam durch um sich mit der Funktionsweise des Gerätes vertraut zu machen, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.

Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Bedarf auf.

Achtung: Bei der Verwendung dieses Gerätes entsteht Kohlendioxid, dessen Einatmen gefährlich sein kann. Dieses Produkt darf nur im Freien oder in gut gelüfteten Räumen verwendet werden um genug Sauerstoff bei der Verbrennung zu haben und um gefährliche Mischungen mit unverbranntem Gas zu vermeiden.

Dieses Gerät darf NUR mit Kemper Butangas-Kartuschen ArtikelNr. 577 / Decathlon 4050185 betrieben werden.

Die Verwendung in Wohnungen ist verboten.

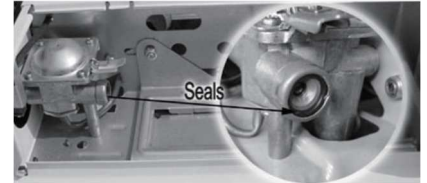
Technische Daten

 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Leistung	2,20 kW
Verbrauch	160 g/h
Kategorie	Direkt Druck
Gas	Butan (B)
DE	



Sicherheitsinformationen

- ♦ Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen mit einem entsprechenden Sicherheitsabstand von anderen Wärmequellen, Flammen, Funken, Schmutzansammlungen und brennbarem Material.
- ♦ Stellen Sie das Gerät immer horizontal waagrecht auf. Nicht auf Holz- oder Kunststoffoberflächen oder andere brennbare Materialien stellen.
- ♦ Das Gerät darf nicht verändert oder in Einzelteile zerlegt werden. Veränderungen am Gerät dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- ♦ **Das Gerät nicht Temperaturen über 40°C aussetzen.**
- ♦ Prüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung auf Beschädigungen und verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- ♦ Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen in einwandfreiem Zustand sind, bevor sie die Gaskartusche anschließen
- ♦ Verwenden Sie den Gaskocher nur zum Kochen.
- ♦ Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
- ♦ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht, in schlechtem Zustand oder fehlerhaft ist.
- ♦ Während des Gebrauchs immer den Deckel der Kartusche geschlossen halten (F).
- ♦ Stellen Sie keine brennbaren Sachen näher als 1 m an das Gerät, wenn es heiß ist.
- ♦ Halten Sie Haustiere von dem Gerät fern.
- ♦ Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
- ♦ **ACHTUNG:** sehr heiße Teile sind sehr leicht zugänglich. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- ♦ **Keine Töpfe über 25cm Durchmesser verwenden.**
- ♦ **Der Topfsupport muss immer nach oben zeigen.**



- ♦ Das Gerät ist mit einem Überdruckventil ausgestattet. Im Falle von Überdruck wird die Kartusche abgekoppelt und der Schalter geht in die Position "UNLOCK". In diesem Fall die Kartuschen abkühlen lassen (evtl. unter Wasser) oder benutzen Sie einfach eine neue Kartusche, indem Sie die Anweisungen beachten.
- ♦ **Niemals das Gerät wieder gewaltsam starten bevor die Kartusche abgekühlt ist oder ersetzt wurde.**



Informationen zur Benutzung von Kartuschen

- ♦ Ausschließlich Kemper Butan-Gas Kartuschen Art.Nr. 577 / Decathlon 4050185 verwenden. Es ist gefährlich, andere Gaskartuschen zu verwenden.
- ♦ Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Gaskartusche wie Einbau oder Wechsel dürfen nur an gut belüfteten Orten und mit ausreichendem Abstand von brennbarem Material ausgeführt werden.
- ♦ Lesen Sie die Anweisungen auf der Gaskartusche vor deren Verwendung aufmerksam durch
- ♦ Versuchen Sie nie, eine Einweg-Kartusche wieder zu befüllen
- ♦ Halten Sie das Gerät immer von Kindern fern
- ♦ Das Gas aus der Kartusche oder den Rauch während des Betriebes nicht einatmen
- ♦ Beim Umgang mit Gaskartuschen ist das Rauchen sowie der Umgang mit offenem Feuer verboten.
- ♦ Wenn das Gerät nicht benutzt wird, die Kartusche muss inaktiviert werden durch die Position "RELEASE" des Schalters.

IM FALLE VON UNDICHTIGKEIT (GASGERUCH) STELLEN SIE DAS GERÄT SOFORT INS FREIE ODER AN EINEN GUT BELÜFTETEN ORT ABSEITS VON BRENNBAREN MATERIALIEN; BEVOR SIE NACH DER URSACHE SUCHE UND BEHEBEN. ZUR ÜBERPRÜFUNG DER DICHTUNGEN DES GERÄTES INS FREIE GEHEN UND MIT SEIFENLAUGE ABSUCHE. NIEMALS MIT EINER FLAMME AUF DIE SUCHE GEHEN.

LECKAGE TEST

VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES PRÜFEN, OB ALLES DICHT IST. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu Seifenlauge! (mod. 1726 Revelgas). Gelten Lösung aus Seife und Wasser oder Gas Detektor in die Zwischenräume der Einheit. Wenn sich Blasen bilden, deutet dies auf ein Leck hin. Sollte sich das Leck nicht auf einfache Weise selbst beheben lassen (zB. eine undichte Gaskartusche durch eine neue ersetzen), so wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Unfällen führen!

BEDIENUNGSANLEITUNG

Starten des Gerätes

- Stellen Sie den Kocher auf eine stabile, gerade Fläche. Nicht mehrere Kocher aneinanderreihen.

- Stellen Sie den Kocher nicht in die Nähe von brennbaren Materialien oder Dingen, welche unter Hitzeeinwirkung beschädigt werden können.
- Drehen Sie den Topfhalter um und achten sie dabei darauf, dass die 90° Ecken in Richtung Kartuschenhalter zeigen.
- Legen Sie die Gaskartusche in die Aufnahme, so dass der Ausschnitt am Kartuschenhals entsprechend des Sicherheits-liegt.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Regler geschlossen sind. Regler auf Position "OFF" (Drehung im Uhrzeigersinn).
- Den Hebel, der die Kartusche verbindet, auf die Position LOCK stellen.
ACHTUNG: das Gerät ist nun fertig zum Gebrauch. Wenn der Schalter auf "LOCK" steht, setzt dies die zügige Zündung voraus, denn das Gerät ist nun bereit für die Gaszufuhr. Niemals das Gerät unbeaufsichtigt verlassen und niemals den Schalter auf "LOCK" lassen, wenn keine Flamme eingeschaltet ist.
- Drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn, bis er auf der Position "ON" steht und der Piezozünder die Flamme entzündet.
- Regulieren Sie die Flamme nach Ihrem Bedarf.
- Achtung: Das Gerät ist nicht mit einem Sicherheitssystem für die automatische Schließung Gas (Thermoelement) ausgestattet.



Ausschalten des Gerätes

- Um das Gerät komplett abzuschalten, drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, bis er auf "OFF" steht
- Stellen Sie den Hebel, der die Kartusche verbindet auf die "RELEASE"-Position.
- Den Kocher vor dem Aufräumen erst abkühlen lassen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, ist es erforderlich, die Gaskartusche heraus zu nehmen.
- Das Gerät kann im Hause aufbewahrt werden, wenn Die Kartusche rausgenommen wurde. Bei längerem Nichtgebrauch das Gerät in der Originalverpackung aufbewahren und fern von Staub und Dreck halten.

Auswechseln der Kartusche

- Bevor die Kartusche ersetzt wird, muss diese leer sein. Durch Schütteln der Kartusche prüfen, ob diese leer ist. Man hört bei Restgas noch etwas Flüssigkeit.
- Die Kartusche nur draussen ersetzen und weit weg von anderen Leuten.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Regler geschlossen sind. Regler auf Position "OFF" (Drehung im Uhrzeigersinn).
- Der Hebel zur Verbindung der Kartusche muss auf der "RELEASE"-Position stehen.
- Öffnen Sie die Kappe des Kartuschenhalters und nehmen die Kartusche raus.
- Überprüfen Sie die Dichtungen auf guten Zustand.
- Legen Sie die Gaskartusche in die Aufnahme, so dass der Ausschnitt am Kartuschenhals entsprechend des Sicherheits-liegt.
- Bringen Sie den Verbindungshebel wieder in die "LOCK"-Position.

Reinigung und Wartung

Nach jedem Gebrauch das Gerät reinigen. Niemals mit abrasiven und ätzenden Produkten das Geräte reinigen, sie könnten es beschädigen und zu Unfällen führen. Wir empfehlen das Produkt mit einer warmen Seifenlauge zu reinigen.
ACHTUNG: das Gerät nur reinigen, wenn es abgekühlt ist und die Kartusche sorgsam entfernt wurde.

Wartung – Reparatur

Der Kundendienst ist erreichbar: Firma KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



RESTRISIKEN

Nach der Installation des Geräts müssen einige Restrisiken berücksichtigt werden:

Restrisiken gemäß der EU Verordnung 2016/426 (Anhang 1, Punkt 1.2):

- Obwohl das Gerät mit allen nötigen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet ist, besteht bei einem externen Feuer die Möglichkeit, dass der Innendruck und die Temperatur des Geräts und der Gaskartusche auf gefährliche und unkontrollierbare Weise steigen. Verwenden Sie geeignete Löschmittel zum Löschen nur, wenn Sie sich nicht gefährden. Ansonsten halten Sie einen sicheren Abstand und alarmieren die Feuerwehr.
- Die Verwendung falscher Patronen und / oder Kartuschen, die mit einem anderen als dem angegebenen Gas gefüllt sind, kann hohe, gesundheitsgefährdende Kohlenmonoxidwerte verursachen. Es wird empfohlen, das Gerät nur mit Kemper Butan Gaspatronen, Art.-Nr. 577 / Decathlon 4050185 zu betreiben.
- Beim Betrieb dieses Gerätes kann farb- und geruchloses Kohlenmonoxid entstehen. Die Verwendung ist deshalb nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien gestattet.
- Verwenden Sie den Brenner immer mit ausreichendem Abstand zu anderen Personen und zu brennbaren Gegenständen.
- Am Ende des Gebrauchs immer die Gaskartusche entriegeln und die heiße Pfanne nicht auf dem Herd stehen lassen. Eine heiße Pfanne kann die Kartusche überhitzen. **EXPLOSIONSGEFAHR!**
- Das Gerät hat keine Thermosicherung/ Flammenüberwachung. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt. Brandgefahr!

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, welche durch unsachgemäße Verwendung oder das nicht beachten der hier beschriebenen Anleitung und Hinweise entstanden sind. Die Garantie beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum, sofern das Gerät in dieser Zeit nicht manipuliert, beschädigt oder fallen gelassen wurde. Das Gerät muss mit Verkaufsbeleg, auf welchem das Verkaufsdatum ersichtlich ist, eingesendet werden. Im Falle von Schäden durch unsachgemäße Verwendung erlischt die Garantie.

NL

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **GEBRUIKSAANWIJZING, VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD**

Belangrijk: lees aandachtig de gebruiksaanwijzing om vertrouwd te raken met de apparatuur voordat u het aansluit op het gas patroon. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Voor uw veiligheid, lees aandachtig de gebruiksaanwijzing door en bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. **Waarschuwing:** Het gebruik van deze apparatuur produceert de uitstoot van kooldioxide waarvan de ophoping gevaarlijk kan zijn. Het product is daarom alleen buitenshuis te gebruiken of in een goed geventileerde ruimte, om de aanvoer van verbrandingslucht en om de vorming van mengsels met de inhoud van onverbrand gas te voorkomen.

ALLEEN mett Kemper butaan gas patronen artikel 577 / Decathlon 4050185 te gebruiken.
HET GEBRUIK IN WONINGEN IS VERBODEN.

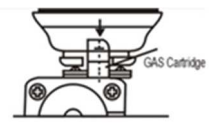
Technische informatie

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Vermogen	2,20 kW
Verbruik	160 g/h
Categorie	Direkte druk
Gas	Butaan (B)
NL	



Veiligheids informatie

- ◆ Gebruik het apparaat alleen buiten of in goed geventileerde ruimtes op een veilige afstand van een warmtebron, vuur of vonken en ver van vuil (accumulatie) en brandbaar materiaal.
- ◆ zet het toestel altijd horizontaal op de grond of op de vloer. Zet het toestel nooit op hout of plastic oppervlakken of op brandbare materialen.
- ◆ Breng geen wijzigingen aan uw toestel en absoluut nooit het apparaat en de onderdelen te demonteren. Wijziging op het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- ◆ Niet aan temperaturen boven de 40°C blootstellen.
- ◆ Controleer of het toestel niet beschadigd is. Gebruik nooit een beschadigd toestel.
- ◆ Controleer of de afdichtingen in goede staat verkeren voordat u het gaspatroon inzet.
- ◆ Gebruik het toestel niet voor andere doelen dan koken.
- ◆ Gebruik het toestel nooit als het beschadigd is of versleten afdichtingen heeft.
- ◆ Tijdens het gebruik ten alle tijden de patroonhouderklep (F) gesloten houden.
- ◆ Gebruik het apparaat nooit, als het lekt, , als de kwaliteit achteruit gaat of niet goed functioneert.
- ◆ Plaats nooit ontvlambare voorwerpen op minder dan 1 meter afstand van het apparaat.
- ◆ Laat geen huisdieren in de buurt van het toestel komen.
- ◆ Laat het apparaat nooit aanstaan zonder toezicht.
- ◆ LET OP: zeer hoge temperatuur onderdelen zijn makkelijk te bereiken. Uit de buurt van kinderen houden.
- ◆ **Gebruik nooit pannen die een grotere diam. hebben dan 25 cm.**
- ◆ **Zorg ervoor dat de pan steunen altijd naar boven wijzen.**



- ◆ Dit apparaat is uitgerust met een ontkoppelingsapparaat voor het patroon in geval van overdruk: wanneer de gasdruk in het patroon het beveiligingsniveau overschrijdt, koppelt het apparaat het patroon los en gaat de verbindingshendel terug naar de juiste positie "UNLOCK". Verwijder in dit geval het patroon en laat deze afkoelen (bijvoorbeeld onder water) voordat deze opnieuw gebruikt gaat worden of gebruik een nieuw patroon door de instructies te volgen die worden vermeld in de paragraaf "Het patroon vervangen".
- ◆ **Herstart NIET zonder het patroon te koelen of te vervangen.**



Informatie over het gebruik van gas patronen

- ◆ Gebruik alleen KEMPER butaan gas patronen artikel 577 / Decathlon 4050185. Het kan gevaarlijk zijn om andere gaspatronen te gebruiken.
- ◆ Het inzetten en vervangen van de gas patronen moet in een goed geventileerde ruimte gebeuren en ver weg van vlammen en brandbare materialen.
- ◆ Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing op het omhulsel van het gaspatroon voor het ingebruik nemen.
- ◆ Probeer nooit een wegwerp gas patroon te hervullen.
- ◆ Altijd uit de buurt van kinderen houden.
- ◆ Adem nooit het gas of de rook in die afkomstig is van het gas patroon tijdens het gebruik van het apparaat.
- ◆ Nooit roken tijdens het hanteren van gas patronen.
- ◆ Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, moet het patroon worden ontkoppeld door de verbindingshendel D van het patroon op "RELEASE" te plaatsen.

IN GEVAL VAN LEKKAGE (GASLUCHT)BRENG HET TOESTEL ONMIDDELLIJK NAAR BUITEN, IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE WAAR GEEN ONTVLAMBARE BRONNEN AANWEZIG ZIJN. KIJK DAN OF U HET LEK KUNT VINDEN EN KUNT STOPPEN. IN GEVAL U DE DICHTTING WILT CONTROLLEREN, DOE DIT BUITEN EN GEBRUIK ALLEEN ZEEPWATER GEBRUIK GEEN VLAM.

LEKKAGE TEST

VOOR GEBRUIK BEKIJKEN OF ER NERGENS LEKKAGE IS. Indien u de gasdichtheid van het toestel wenst na te gaan, doe dit dan buitenhuis. Speur geen lekken op met behulp van een lucifer, maar gebruik water en zeep (artikel 1726 Revel Gas). Breng het zeepsop of lekdetector aan op de tussenruimtes van het apparaat. Als er bellen ontstaan, betekent dat, dat er een lek aanwezig is en dat lek moet gedicht worden voor het in gebruik nemen van het apparaat. Als er een lek aanwezig is, wat niet gerepareerd kan worden, neem dan contact op met de klanten service. Gebruik nooit een toestel dat lekt, slecht werkt of beschadigd is.

GEBRUIKSAANWIJZING

In Gebruik nemen

- Plaats het apparaat op een horizontale en stabiel oppervlak. Zet er geen andere branders naast.
- Plaats het apparaat ver weg van ontvlambare bronnen of dingen die door de warmte beschadigd kunnen worden.
- Draai de pannen steunplaat om en let erop dat de kant met de hoeken van 90° in de richting wijst van de gas patroon houder.
- Zet het gas patroon in de houder ,let erop dat de inkeping in correspondentie is met de veiligheids nippel.
- Zorg ervoor dat het kraantje van het apparaat dicht is. – knopje op de "OFF" (met de klok mee) positie.
- De hendel die zich met het gas patroon verbind moet op "LOCK" positie staan. LET OP: dit apparaat is nu klaar voor gebruik. De positionering van de hendel op "LOCK" veronderstelt de onmiddellijke ontsteking van de kachel, omdat het gascircuit gereed is voor gastoevoer. Laat het apparaat niet onbeheerd en zonder vlammen achter met de hendel op "LOCK".
- Draai het knopje tegen de klok in open tot dat het op "ON" staat, waar de piezo ontsteking van de vlam zal plaats vinden.
- Regel de vlam naar behoefte.
- Waarschuwing: het apparaat is niet uitgerust met een veiligheidssysteem voor de automatische sluiting gas (thermokoppel).



Uitzetten van het apparaat

- Zet de vlam uit door het knopje helemaal door te draaien (met de klok mee) op de "OFF" positie.
- Zet de hendel op de vrijstand "RELEASE".
- Wacht totdat het apparaat helemaal afgekoeld is, voor dat u het opbergt.
- In geval dat het apparaat voor langere periodes niet wordt gebruikt, het gas patroon eruit halen.
- Dit apparaat kan alleen binnen worden bewaard als het patroon is losgekoppeld en uit het apparaat is verwijderd. Als u verwacht dat het apparaat gedurende een bepaalde periode niet wordt gebruikt, bewaar deze dan in de originele verpakking en in een omgeving zonder stof.

Verwisseling gas patroon

- Zorg ervoor dat het patroon leeg is voordat u deze vervangt (schudt deze om het geluid van de vloeistof te horen).
- Vervang het patroon buiten en uit de buurt van andere mensen.
- Zorg ervoor dat het knopje van het apparaat dicht is, knopje op "OFF" (met de klok mee).
- Controleer dat de verbindingshendel gaspatroon op "RELEASE" staat.
- Maak de houder open en haal het gas patroon eruit.
- Controleer of alle dichtingen in goede staat zijn.
- Zet het gas patroon in de houder in let erop dat de inkeping in correspondentie is met de veiligheids nippel.
- Zet de verbindingshendel op "LOCK".

Schoonmaak en onderhoud

Reinig uw apparatuur na ELK GEBRUIK.

Gebruik geen schurende of ontvlambare reinigingsmiddelen, die de componenten van het apparaat kunnen beschadigen en brand kunnen veroorzaken. Reinig met een oplossing van warm water en zeep.

GEBRUIK NOOIT DE PRODUCTEN DIE GEBRUIKT WORDEN VOOR HET REINIGEN VAN DE OVEN.

LET OP: Alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer het apparaat koud is en nadat het patroon is verwijderd.

Onderhoud – Herstelling

Alle bijstands aanvragen moeten ingediend worden bij onze productie centra: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



RESTERENDE RISICO

Er zijn enkele resterende risico's na de installatie van het apparaat die dienen te worden overwogen:

Resterende risico's volgens Verordening (EU) 2016/426 (bijlage 1, punt 1.2):

- Hoewel het apparaat is ontworpen met alle mogelijke veiligheidseisen, in geval van een uitwendige brand, bestaat de mogelijkheid dat de inwendige druk en temperatuur van het apparaat en van de cilinder toe neemt op een gevaarlijke en oncontroleerbare manier; in dat geval gebruik de blusmiddelen die geschikt zijn voor deze conditie en ga veilig uit de weg
- Het gebruik van incorrecte gascilinders en/of ontspanners kan gepaard gaan met hoge waarden koolmonoxide, gevaarlijk voor uw gezondheid. Wij raden aan het toestel enkel te gebruiken met Kemper butaan gascilinders art 577 / Decathlon 4050185.
- Dit toestel kan koolmonoxide produceren. Dit is geurloos. Dit gebruiken in een gesloten omgeving is levensgevaarlijk. Gebruik dit toestel dus nooit in bv een camper, tent
- Het gebruik van 2 of meer branders in serie, of naast brandbare materialen kan brandgevaar opleveren. Plaats deze dus nooit naast brandbare materialen
- Bij einde gebruik dient u de gascilinder los te maken. Laat nooit een pan op het vuur staan omdat deze de gascilinder dan kan oververhitten. **ONTPLOFFINGSGEVAAR**
- Dit toestel heeft geen 'vlam controler'. Laat het toestel dus nooit onbeheerd achter tijdens gebruik. **BRANDGEVAAR.**

De fabrikant is niet verantwoordelijk, voor schade aan dingen of personen veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat, en niet in correspondentie met de gebruiksaanwijzing. De garantie is twee jaar, na datum van aankoop van het apparaat, en alleen geldig als er niet met het apparaat geknoeid is, het niet beschadigd en of gevallen is. De Koopbon met de datum erop moet bij het apparaat zitten. In geval van niet juist gebruik van het produkt, vervalt de garantie.

LV

SALIKŠANAS, LIETOŠANAS UN APKOPES INSTRUKCIJA **ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS**

Svarīgi! Pirms pievienošanas gāzes kasetnei rūpīgi izlasiet instrukciju, lai iepazītos ar ierīci. Šo instrukciju saglabāiet, lai nākotnē varētu iegūt informāciju.

Jūsu drošības dēļ rūpīgi izlasiet turpmāk tekstā sniegtos norādījumus, saglabāiet instrukciju izmantošanai nākotnē.

Uzmanību! Lietojot šo ierīci, rodas oglekļa dioksīds, tā uzkrāšanās var būt bīstama. Šo produktu drīkst lietot tikai ārpus telpām, pienācīgi vēdinātās vietās, lai nodrošinātu sadegšanai nepieciešamā gaisa pieplūšanu, un nepieļautu nesadegušu gāzu maisījumu rašanos. **Lietošanai TIKAI ar “KEMPER” butāna gāzes kasetni (art. 577 / Decathlon 4050185).**

AIZLIEGTS LIETOT MĀJOKĻOS

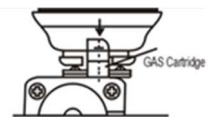
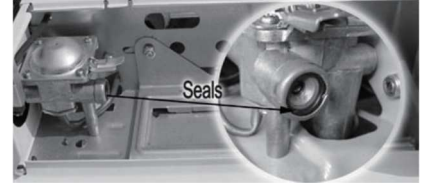
Sildvirsmas tehniskā informācija

 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Jauda	2,20 kW
Patēriņš	160 g/h
Kategorija	Tiešā spiedienā
Gāze	Butāns (B)
LV	



Informācija par drošību

- ♦ Ierīci lietojiet tikai ārā vai labi vēdinātās telpās, ievērojot drošu attālumu no visiem siltuma avotiem, liesmām un dzirkstelēm, vietā, kur tuvumā nav netīrumu (uzkrājumu) un viegli uzliesmojošu vielu.
- ♦ Sildvirsmu vienmēr novietojiet uz zemes vai grīdas horizontāli. Nekad nelieciet sildvirsmu uz koka vai plastmasas virsmām vai uz citiem ugunsnedrošiem materiāliem.
- ♦ Nekad nepārveidojiet sildvirsmu, un pilnīgi nekad neizjauciet ierīci un tās daļas. Ierīces pārveidošanu drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki.
- ♦ **Nepieļaujiet, ka ierīce tiek pakļauta karstuma virs 40 °C iedarbībai.**
- ♦ Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Nekad nelietojiet bojātu ierīci.
- ♦ Pirms pievienojat gāzes balonu, pārlicinieties, ka blīves ir labā stāvoklī.
- ♦ Sildvirsmu nelietojiet citam mērķim, kā vien ēdiena gatavošanai.
- ♦ Nekad nelietojiet ierīci, ja tai ir bojātas vai nodilušas blīves.
- ♦ Lietošanas laikā vienmēr aiztaisiet kasetnes turētāja vāciņu (F).
- ♦ Nekad nelietojiet ierīci, ja tai ir noplūde, ja tā ir bojāta vai ja nedarbojas kā nākas.
- ♦ Nekad novietojiet viegli uzliesmojošus priekšmetus tuvāk par 1 m virs vai līdzās sildvirsmai.
- ♦ Nelaidiet mājdzīvniekus sildvirsmas tuvumā.
- ♦ Nekad neatstājat iedegzinātu sildvirsmu bez uzraudzības.
- ♦ **UZMANĪBU!** Detaļas, kuras sakarst līdz ļoti augstai temperatūrai, ir viegli aizsniedzamas. Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- ♦ **Nekad nelietojiet katliņus, kuru diametrs pārsniedz 25 cm.**
- ♦ **Pārlicinieties, ka katlu balsti vienmēr ir vērsti uz augšu.**



Ø > 25

- ♦ Šai ierīcei ir iekārta kasetnes atvienošanai pārāk liela spiediena gadījumā. Ja gāzes spiediens kasetnē pārsniedz drošības līmeni, ierīce atvieno kasetni un tās savienojošā svira atgriežas pozīcijā "UNLOCK" (Atslēgt). Šādā gadījumā noņemiet kasetni un, pirms turpināt lietot, ļaujiet tai atdzist (piemēram, ūdenī) vai izmantojiet jaunu kasetni, rīkojoties atbilstoši norādījumiem sadaļā "Kasetnes nomaiņa".
- ♦ **NEVĒICIET piespiedu restartu, ja kasetne nav atdzesēta vai nomainīta.**



Informācija par gāzes kasetņu lietošanu

- ♦ Lietojiet tikai "KEMPER" butāna gāzes kasetnes (art. 577 / Decathlon 4050185). Citu gāzes balonu pielāgošana var būt bīstama.
- ♦ Visi ar gāzes kasetnes pievienošanu un nomaiņu saistītie darbi jāveic labi vēdinātās vietās, drošā attālumā no uguns un viegli uzliesmojošām vielām.
- ♦ Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet norādījumus uz gāzes kasetnes iepakojuma.
- ♦ Nekad nemēģiniet no jauna piepildīt vienreiz lietojamo gāzes kasetni.
- ♦ Vienmēr ierīci glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- ♦ Nekad neieelpojiet no gāzes kasetnes plūstošo gāzi, vai ierīces lietošanas laikā radušos dūmus.
- ♦ Darbojoties ar gāzes kasetni, nekad nesmēķējiet.
- ♦ Ja ierīci nelietojat, kasetnei jābūt atvienotai, kasetnes savienojuma sviru D novietojot pozīcijā "RELEASE" (Atbrīvot).

NOPLŪDES GADĪJUMĀ (GĀZES SMAKA) IERĪCI NEKAVĒJOTIES IZNESIET ĀRĀ, LABI VĒDINĀMĀ VIETĀ, KURĀ NAV AIZDEGŠANĀS AVOTU, UN TAD MEKLĒJIET NOPLŪDES VIETU UN NOVĒRSIET NOPLŪDI. JA VĒLATIES PĀRBAUDĪT IERĪCES BLĪVI, DARIET TO ĀRĀ. NEKAD NEMEKLĒJIET NOPLŪDES VIETU AR LIESMAS PALĪDZĪBU, IZMANTOJIET ZIEPJU PUTAS.

NOPLŪDES PĀRBAUDE

PIRMS LIETOŠANAS PĀRBAUDIET, VAI NAV NOPLŪDES. Ja jūs vēlaties pārbaudīt jūsu ierīces noplūdi, dariet to ārpus telpām. Nemeklējiet noplūdi ar sērskociņa palīdzību, bet izmantojiet ūdeni un ziepes (Revelgas, kods 1726). Izmantojiet ziepju un ūdens šķīdumu vai gāzes detektoru šajā ierīces starptelpā. Ja parādās burbuļi, tas nozīmē, ka ir noplūde, un tā ir jāremontē pirms lietošanas. Ja tiek atklāta noplūde, un nav iespējams to noteikt, nemēģiniet to salabot citā veidā, bet sazinieties ar pakalpojumu dienestu. Nelietojiet iekārtu, kam ir noplūde, kas ir bojāta vai kārtīgi nedarbojas.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Ierīces iedarbināšana

- Novietojiet sildvirsmu uz stabilas un horizontālas virsmas. Nelieciet līdzās divus vai vairākus degļus.
- Sildvirsmu novietojiet drošā attālumā no viegli uzliesmojošām vielām un priekšmetiem, kurus var sabojāt karstums.
- Apgrieziet otrādi katlu balsta plāksni, raugoties, lai 90° leņķī būtu vērsti pret kasetnes turētāja spraugu.
- Ievietojiet kasetni tās spraugā, novietojot atveri uz tās kakliņa atbilstoši drošības slēdzim.

- Pārļiecinieties, ka sildvirsmas krāns ir aizgriezts – krāns stāvoklī "OFF" (Izslēgts) (jāgriež pulksteņrādītāju kustības virzienā).
- Kasetnes savienojuma sviru novietojiet stāvoklī "LOCK" (Slēgts).
UZMANĪBU! Tagad ierīce ir gatava lietošanai. Ja svira atrodas pozīcijā "LOCK" (Aizslēgt), vajadzētu nekavējoties iedegt plīti, jo gāzes sistēma ir gatava gāzes pievadīšanai. Neatstājiet neiedegtu ierīci bez uzraudzības, ja svira ir pozīcijā "LOCK" (Aizslēgt).
- Pagrieziet krānu līdz galam pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz tas atrodas pret "ON" (Ieslēgts), kur pjezo aizdedze iedegs liesmu.
- Noregulējiet liesmu pēc vajadzības.
- Brīdinājums: ierīce nav aprīkota ar drošības sistēmu, automātiskās aizvēršanās gāzes (termopāra).



Ierīces izslēgšana

- Lai nodzēstu liesmu, krānu griežiet līdz galam pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz stāvoklim "OFF" (Izslēgts).
- Kasetnes savienojuma sviru novietojiet stāvoklī "RELEASE" (Atbrīvot).
- Pirms sildvirsmu novietošanas glabāšanā, ļaujiet tai atdzist.
- Ja produktu ilgi neliotosiet, kasete obligāti jāizņem no ierīces.
- Šo ierīci var glabāt telpās tikai tad, ja kasetne ir atvienota un noņemta no ierīces. Ja paredzat, ka grils noteiktu laiku netiks izmantots, glabājiet to oriģinālajā iepakojumā vietā, kurā nav putekļu.

Kasetnes nomaiņa

- Pārļiecinieties, ka kasetne pirms nomaiņas ir tukša (pakratiet to, lai dzirdētu šķidruma radīto skaņu).
- Kasetnes nomaiņu veiciet ārpus telpām, atstādot no citiem cilvēkiem.
- Pārļiecinieties, ka sildvirsmas krāns ir AIZVĒRTS. Krānam jābūt stāvoklī "OFF" (Izslēgts) (jāgriež pulksteņrādītāju kustības virzienā).
- Pārļiecinieties, ka kasetnes savienojuma svira ir stāvoklī "RELEASE" (Atbrīvot).
- Attaisiet kasetnes turētāja vāku, un izņemiet kasetni.
- Pārļiecinieties, ka blīves ir labā kārtībā.
- Ievietojiet kasetni korpusā, novietojot atveri uz kasetnes kakliņa atbilstoši drošības slēdzim.
- Savienojuma sviru novietojiet stāvoklī "LOCK" (Slēgts).

Tīrīšana un apkope

Notīriet iekārtu pēc KATRAS LIETOŠANAS. Neizmantojiet abrazīvus vai viegli uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus, kuri var sabojāt ierīces daļas un izraisīt ugunsgrēku. Mazgājiet ar siltu ziepjūdeni.

NEKAD NEIZMANTOJIET PRODUKTUS CEPEŠKRĀSNS TĪRĪŠANAI.

UZMANĪBU! Visi tīrīšanas un apkopes darbi jāveic, kad ierīce ir auksta, iepriekš noņemot kasetni.

Apkope – Remonts

Visi pieteikumi palīdzībai ir no departamentiem, lai formulētu KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



ATLIKUŠAIS RISKS

Pēc ierīces uzstādīšanas pastāv atlikušais risks, kurš jāņem vērā.

Atlikušais risks saskaņā ar ES regulu 2016/426 (1. pielikums, 1.2. punkts):

- Kaut arī ierīce ir projektēta atbilstoši visām iespējamām drošības prasībām, ārējas uguns iedarbības gadījumā pastāv iespēja, ka ierīces un balona iekšējais spiediens un temperatūra pieaug bīstamā un nekontrolējamā veidā. Izmantojiet piemērotus ugunsdzēsības piederumus tikai tad, ja tas ir droši, pretējā gadījumā dodieties prom un nekavējoties ziņojiet kompetentajām iestādēm.
- Izmantojot nepareizus balonus un / vai balonus, kuri pildīti ar gāzi, kura atšķiras no norādītās, var rasties liels daudzums veselībai bīstamā oglekļa monoksīda. Šo ierīci ieteicams izmantot tikai ar "Kemper" butāna gāzes baloniem art. 577 / Decathlon 4050185.
- Šī ierīce var radīt oglekļa monoksīdu, kuram nav smakas. Tās izmantošana slēgtā telpā var jūs nogalināt. Nekad nelietojiet šo ierīci slēgtā telpā, piemēram, autofurgonā, teltī vai mājās.
- Izmantojot divus vai vairāk degļus rindā vai novietojot tos viegli uzliesmojošu vielu tuvumā, var radīt aizdegšanās risku. Tādēļ ieteicams degļus nenovietot līdzās un nenovietot tos viegli uzliesmojošu vielu vai jebkādu pret karstuma ietekmi jutīgu vielu tuvumā.
- Pēc lietošanas vienmēr atslēdziet balonu, neatstājiet karstu katlu vai pannu un plīti. Karstais katls / panna var izraisīt balona pārkaršanu. **SPRĀDZIENA RISKS**
- Šai ierīcei nav liesmas uzraudzības iekārtas. Darbināšanas laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības. **AIZDEGŠANĀS RISKS.**

Ražotājs neuzņemas atbildību par priekšmetiem vai cilvēkiem radītu kaitējumu, kas radies ierīces nepareizas lietošanas rezultātā, neatbilstoši šai instrukcijai. Garantijas termiņš ir divi gadi kopš preces iegādes dienas, un tikai tad, ja ierīce nav pārveidota, nav sabojāta vai nomesta. Precei jāpievieno pirkumu apliecināošs dokuments. Ja bojājums radies preces nepareizas lietošanas dēļ, garantija nav spēkā.



MONTERINGSVEJLEDNING, DRIFT OG VEDLIGEHOLDELSE **OVERSÆTTELSE AF DET ORIGINALE INSTRUKTIONER**

Vigtigt: Læs omhyggeligt følgende instruktioner til at blive fortrolig med apparatet før forbindelsen til gasflasken. Opbevar disse instruktioner til yderligere konsultere.

Vigtigt: Læs denne instruktion omhyggeligt før ibrugtagning af produktet og gem den til senere brug. For Deres egen sikkerheds skyld, læs brugsanvisningen grundigt. Vigtigt. Brugen af dette produkt producerer CO₂ og kan være farligt. Produktet må kun bruges udendørs eller under overdækning med god ventilation.

**Apparatet må kun benyttes med Kemper 577 / Decathlon 4050185 butan gas.
OG MÅ IKKE BENYTTES I BOLIGER.**

Teknisk information:

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Power	2,20 kW
Forbrug	160 g/h
Kategori	Direkte tryk
Gas	Butane (B)
DK	

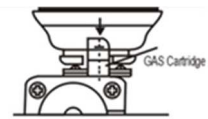


Sikkerheds information:

- ◆ Kun til udendørs brug eller i vel ventilerede rum med sikkerhedsafstand til varmeapparater, flammer, gnister og brændbare materialer.
- ◆ Placer apparatet på en plan flade, og stil den aldrig på brændbare overflader.
- ◆ Foretag aldrig ændringer på apparatet og skil det aldrig ad. Eventuelle reparationer skal udføres af kvalificerede personer.
- ◆ **Udsæt aldrig apparatet for over 40 graders varme.**
- ◆ Kontroller at apparatet ikke er skadet inden ibrugtagning.
- ◆ Kontroller at pakningerne er ok inden isætning af gas.
- ◆ Brug ikke apparatet til andet end madlavning.
- ◆ Brug aldrig apparatet med ødelagte pakninger.
- ◆ Under brug skal altid luk kassetteholderen låget (F).
- ◆ Brug aldrig apparatet, hvis det lækker, er forringet eller defekt.
- ◆ Stil aldrig brandbare materialer indenfor en radius af 1 meter.
- ◆ Hold dyr væk fra apparatet.
- ◆ Brug aldrig apparatet uden opsyn.
- ◆ Apparatet bliver meget varmt under brug, pas på børn.
- ◆ **Brug aldrig Gryder/pander med en diameter over 25.**
- ◆ **Sørg for at grydeholderne altid vender op.**



Ø > 25



- ◆ Dette apparat er udstyret med en patron kan frakoble enheden i tilfælde af overtryk: hvis gastrykket i patronen overstiger det sikringsniveau, enheden kobles patronen og forbindelsesslanger grebet returnerer til position "UNLOCK". I dette tilfælde fjernes kassetten og køle (for eksempel under vand), inden den tages i brug igen, eller bruge en ny patron ved at følge instruktionerne angivet på "udskiftning af patron".
- ◆ **Tving ikke genstarter uden køling eller udskiftning af patronen.**



Sikkerheds information vedrørende brug af gasdåser

- ◆ Brug kun Kemper Butangas 577 / Decathlon 4050185. Det kan være farligt at bruge andre mærker.
- ◆ Alle udskiftninger af patroner skal ske et godt ventileret sted og langt fra flammer og brændbare materialer.
- ◆ Læs omhyggeligt vejledningen på indpakningen af patronen.
- ◆ Forsøg aldrig at genopfylde en engangspatron.
- ◆ Hold altid apparatet væk fra børn.
- ◆ Indånd aldrig gassen fra patronen eller røgen som er produceret af apparatet.

- ♦ Ryg aldrig ved håndtering af gassen.
- ♦ Når apparatet ikke anvendes, skal patronen skal frakobles ved at placere patronen forbindelse greb D på "RELEASE".

I TILFÆLDE AF TAB FRA DIN ENHED (GASLUGT), STRAKS TAGE DET UDEN, PÅ ET STED MEGET FAN, UDEN KILDER, BRANDFARLIG, HVOR TABET KAN SØGES OG STOPPEDE. HVIS DU VIL CHECK TÆTNINGEN PÅ ENHEDEN, DO DEN UD. IKKE SØGE PÅ TAB MED EN FLAMME, VAND BRUG SÆBEVAND.

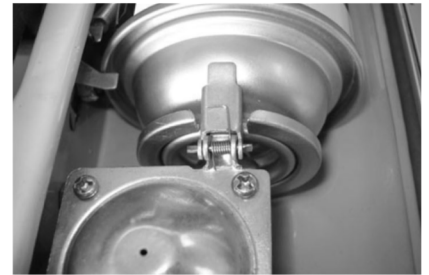
LÆKAGETEST

FØR BRUG AF KONTROLLER FOR UTÆTHEDER. Hvis man vil undersøge om apparatet viser tegn på lækage, så gør det udendørs. Led ikke efter lækager med en tændstik eller flamme, men brug vand og sæbe (revelgas cod. 1726). Isæt en opløsning af sæbe og vand eller en gasdetektor i apparatets mellemrum. Hvis der er bobler der dannes, betyder det, at der er en lækage, og at den skal afhjælpes før brug. Hvis en lækage detekteres, men du ikke er i stand til at reparere den, skal du ikke prøve at gøre det på andre måder, men derimod rette henvendelse til kundeservicen. Brug ikke et apparat, der har en beskadiget eller slidt, og at den i god stand, før patronen skrues til.

BRUGSANVISNING

Start af apparatet:

- Sæt varmepladen på en plan og vandret overflade. Må ikke sammen med to eller flere brændere.
- Sæt varmepladen langt fra brændbare materialer, der kan antænde eller blive beskadiget af varmen.
- Drej potten støtteplade at sikre, at den side med 90 ° vinkler peger på holderen slot patron i rummet,
- positionering hakket på tilsvarende sikkerhedslåse patron hals.
- Sørg for komfuret ventilen er lukket-Flyer "OFF" (uret).
- Placer håndtaget som forbinder patronen på "LOCK".
BEMÆRK: Apparatet er nu klar til brug. Placeringen af håndtaget på "LOCK" forudsætter en øjeblikkelig tænding af ovnen som gassen er klar til gasforsyning. Efterlad aldrig apparatet uden opsyn og uden ild med håndtaget placeret på "LOCK".
- Drej mod uret hele vejen indtil knappen er placeret på "ON", hvor piezo tændingen vil antænde flammen.
- Regulér flammen i henhold til dine behov.
- Advarsel: Enheden er ikke udstyret med et sikkerhedssystem til automatisk gas afspærring (termoelement).



Slukning af apparatet:

- For at slukke drej regulator knappen til "OFF" position.
- Placer håndtaget som forbinder patronen på "RELEASE".
- Vent på at pladen køler af, før apparatet stilles væk.
- I tilfælde af lange perioder uden brug af produktet, skal man tage patronen ud af apparatet.
- Denne enhed kan holdes inde, hvis tuben er blevet afbrudt og væk fra apparatet. Hvis du forventer at grillen ikke benyttes i en længere periode, skal den opbevares i originalemballage og i et miljø fri for støv.

Udskiftning af patronen

- Sørg for, at patronen er tom, før det udskiftes (ryst for at høre lyden fra flydende).
- Udskift patronen ud og væk fra andre mennesker.
- Sørg for at regulatoren af varmepladen er lukket "OFF".
- Kontroller, at håndtaget til patronen er på "RELEASE" -stilling.
- Åbn låget og tag patronen ud.
- Kontrollér at pakningerne er i god stand.
- Sæt patronen i dens hus placer snittet på patronens hals i korrespondance til sikkerheds stop.
- Placer forbinder håndtaget på "LOCK".

Rengøring og vedligeholdelse

Rengør apparatet efter hver brug. Brug ikke skrappe eller brandbare rengøringsmidler, der kan beskadige komponenter på enheden og kan forårsage brand. Rengør med varmt vand og sæbe. BRUG ALDRIG PRODUKTER TIL RENGØRING AF OVN. FØRSIGTIG: Alle rengørings- og vedligeholdelsesprocedurer bør udføres, når maskinen er kold og efter fjernelse af patronen.

Vedligeholdelse – Reparation

Samtlige assistanceanmodninger skal foretages til: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



RESTERENDE RISICI

Nogle resterende risici efter installationen af apparatet, som der skal tages hensyn til:

Resterende risici i henhold til forordning (EU) 2016/426 (bilag 1, punkt 1,2):

- Selv om apparatet er designet med alle tænkelige sikkerhedskrav i forbindelse med eksterne brand er der risiko for, at det indvendige tryk og temperatur på apparatet og på cylinderen stiger i en farlig og ukontrollabel måde; i så fald brug slukningsmidler, værktøjer, som passer til situationen og komme væk på en sikker måde.

- Brug af forkerte patroner og / eller patroner fyldt med gas, andet end den angivet kan frembringe høje værdier af kulilte, som er farlige for sundheden. Det anbefales at bruge apparatet kun med Kemper butan gaspatroner art. 577 / Decathlon 4050185.
- Dette apparat kan producere kulilte, har ingen lugt. Man bruger det i et lukket rum kan dræbe dig. Brug aldrig apparatet i en lukket beholder, f.eks. en campingvogn, et telt eller et hjem.
- Brug af to eller flere brændere i serie eller i nærheden af brændbare stoffer kan udgøre en risiko for brand. Derfor kan det anbefales at ikke sætte ved siden af brændere og holde dem væk fra brandbare stoffer eller andre objekter blive påvirket af varmen.
- Efter brug, skal du altid låse patronen og lad den varme gryde på komfuret. En varm pande kan overopvarme patron. Eksplosionsfare.
- Apparatet ikke har en flammekontrolanordning. Lad ikke apparatet være uden opsyn under brug. Risiko for brand.

Producenten står ikke til ansvar for skader på ting eller personer, der er forårsaget af ikke korrekt brug korresponderende til instruktionerne. Garantien er på to år fra købsdatoen af varen, og kun i tilfælde, hvor produktet ikke er blevet manipuleret eller beskadiget. Købs kvittering med dato skal ledsage produktet. I tilfælde af skader på grund af en fejlagtig brug af produktet, vil garantien ikke være gyldig.

SK

PREKLADY ORIGINÁLNYCH POKYNOV **NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽITIE A, ÚDŽBU**

Dôležité: pozorne si prečítajte tieto pokyny, aby ste sa oboznámili s prístrojom pred jeho pripojením k plynovej fľaši. Uchovajte si tieto pokyny pre ďalšie použitie.

Pre vašu bezpečnosť si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a odložte ich pre ďalšiu potrebu.

Upozornenie: používanie tohto zariadenia produkuje emisie oxidu uhličitého a jeho nahromadenie môže byť nebezpečné. Tento výrobok musí byť používaný iba vonku alebo v dostatočne vetraných miestach tak, aby bola zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu, a tým nedochádzalo k hromadeniu spalín.

Používajte iba kartúše KEMPER 577 / Decathlon 4050185.

ZAKÁZ POUŽÍVANIA VO VNÚTRI.

Technické informácie

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Výkon	2,20 kW
Spotreba	160 g/h
Kategória	Priamy tlak
Plyn	Bután (B)
SK	

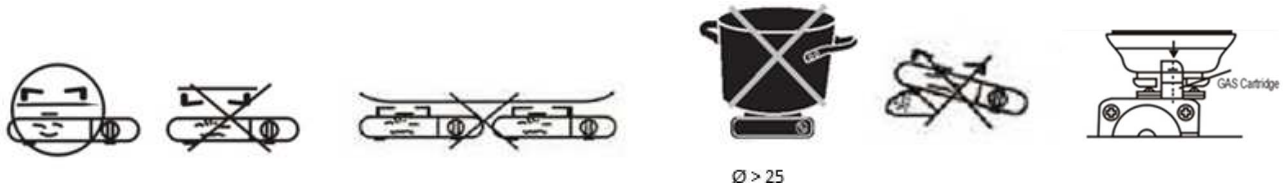


Bezpečnostné informácie

- ♦ Prístroj používajte iba vonku alebo v dobre vetraných miestnostiach v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, plameňov alebo iskier a ďaleko od nečistot a horľavých materiálov.
- ♦ Umiestnite varnú dosku na zemi alebo na podlahe vždy vodorovne. Nikdy neukladajte na horúcu varnú dosku drevo, plastové veci alebo horľavé látky.
- ♦ Nikdy neupravujte varnú dosku a nikdy nerozoberajte prístroj a jeho súčasti. Opravy na zariadení musia byť vykonávané iba kvalifikovaným personálom.
- ♦ **Nikdy nevystavujte prístroj teplotám nad 40 °C.**
- ♦ Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený. Nikdy nepoužívajte poškodený prístroj.
- ♦ Pred pripojením plynovej kazety sa uistite, že tesnenie je v dobrom stave.
- ♦ Nepoužívajte varnú dosku na iné účely, ako je varenie.
- ♦ Počas používania vždy zatvorte veko držáka kazety (F).
- ♦ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodením alebo opotrebovaním tesnením.
- ♦ Nikdy nepoužívajte prístroj, pokiaľ hrozia úniky plynu, je poškodený alebo nefunkčný.
- ♦ Nikdy nedávajte horľavé predmety na menej ako 1 meter zhora alebo vedľa dosky.
- ♦ Nedovoľte, aby boli domáce zvierata v blízkosti varnej dosky.
- ♦ Nikdy nenechávajte varnú dosku bez dozoru.
- ♦ **POZOR:** Časti plynového variča dosahujú veľmi vysoké teploty. Udržujte prístroj mimo dosahu detí.
- ♦ **Nepoužívajte hrnce s priemerom viac ako 25 cm.**



- ♦ Uistite sa, že držiak varnej nádoby je vo vzpriamenej polohe.



- ♦ Tento prístroj je vybavený odpojovačom nábojov v prípade pretlaku: ak tlak plynu v náplni prevyšuje bezpečnostnú úroveň, prístroj odpojí kazetu a jej spojovacia páčka sa vráti do polohy "UNLOCK". V takom prípade vyberte kazetu a nechajte ju vychladnúť (napríklad pod vodou) predtým, ako ju znovu použijete, alebo použite novú kazetu podľa pokynov uvedených v časti "Výmena kazety".
- ♦ **NEPOUŽÍVAJTE reštart bez chladenia alebo výmeny kazety.**



Informácie o používaní kaziet

- ♦ Používajte výhradne Kemper bután kazety č. 577 / Decathlon 4050185. Použitie iných fliaš môže byť nebezpečné.
- ♦ Všetky montáže a výmeny fliaš musia byť vykonávané na dobre vetraných miestach a ďaleko od ohňa a horľavých materiálov.
- ♦ Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny na balenie kazety.
- ♦ Nikdy sa nepokúšajte znova naplniť fľaše určené na jedno použitie.
- ♦ Vždy udržiavajte prístroj mimo dosahu detí.
- ♦ Nikdy nedýchajte plyn, ktorý je produkován pri používaní prístroja.
- ♦ Pri manipulácii s kazetami nikdy nefajčite.
- ♦ Ak sa spotrebič nepoužíva, musí sa kazeta odpojiť umiestnením páčky pripojenia kazety D na "RELEASE".

V PRÍPADÉ ÚNIKU PLYNU PRENESTE PRÍSTROJ IHNEĎ VON ALEBO NA VETRANÉ MIESTO A TAM PRÍSTROJ ZASTAVTE. SKONTROLUJTE TESNENIE ZARIADENIA. ÚNIK PLYNU NIKDY NEHĽADAJTE POMOCOU OHŇA, ALE IBA POMOCOU MÝDLOVEJ VODY

TEST LEAKAGE

PRED POUŽITÍM SKONTROLUJTE, ŽE NIE JE VYPLNENÝ. Miesto úniku nevyhľadávajte pomocou zápalky ani iným plameňom, použite vodu so saponátom (prípravok revelgas s kódom 1726). Aplikujte mydlovú vodu, alebo indikačný sprej. V prípade ak sa objavia bubliny, znamená to, že je tam únik, ktorý je potrebné odstrániť pred použitím. V prípade ak zistíte únik a nie ste schopný to opraviť, neskúšajte to opraviť akýmkoľvek iným spôsobom, ale kontaktujte servisné stredisko. Nepoužívajte zariadenia, na ktorých sa vyskytujú úniky, ktoré sú poškodené alebo fungujú nesprávne.

NÁVOD NA POUŽITIE

Položte varnú dosku na stabilný a vodorovný povrch. Nepoužívajte spoločne s dvoma alebo viac horákmi.

- Umiestnite varnú dosku ďaleko od horľavých látok alebo vecí, ktoré môžu byť poškodené teplom.
- Varnú dosku otočte smerom dole a uistite sa, že držáky sú na horáku 90° uhle.
- Vložte kazetu do slotu a bezpečne ju upevnite. Uistite sa, že kohútik varnej dosky je uzavretý.
- Kohútik musí byť na pozícii "OFF" (v smere hodinových ručičiek).
- Umiestnite páku spojovacej kazety do polohy "LOCK".
- **UPOZORNENIE:** spotrebič je pripravený na použitie. Umiestnenie páčky na "LOCK" predpokladá okamžité zapalovanie kachlí, pretože plynový okruh je pripravený na prívod plynu. Nenechávajte spotrebič bez dozoru a bez plameňa s pákou umiestnenou na "LOCK".
- Otočte kohútik proti smeru hodinových ručičiek, do polohy "ON", kde piezo zapalovanie vznieti plameň.
- Regulujte plameň podľa vašich potrieb.
- Upozornenie: Prístroj nie je vybavený bezpečnostným systémom pre automatické zatváranie plynu (termočlánok).



Vypnutie spotrebiča

- Pokiaľ chcete vypnúť oheň otočte kohútik v smere hodinových ručičiek do pozície "OFF".
- Umiestnite kazetu spájajúcu páku na "RELEASE" pozíciu.
- Pred uložením dosky, počkajte na jej vychladnutie.
- Pokiaľ varič dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte kazetu z prístroja.
- Tento spotrebič sa môže uchovávať len vtedy, ak je kazeta odpojená a vybratá zo spotrebiča. Ak očakávate, že grilovanie zostane počas určitého časového obdobia nepoužitú, uložte ho do pôvodného obalu av prostredí bez prachu.

Výmena kazety

- Zásobník vymieňajte, iba keď máte istotu, že je prázdny. Ak zariadením potrasiete, nesmiete počuť zvuk kvapaliny v zásobníku.
- Zásobník sa musí vymieňať vo voľné priestranstvá, ďaleko od iných osôb.
- Uistite sa, že kohútik varnej dosky je uzavretý. Kohútik by mal byť na pozícii "OFF" (v smere hodinových ručičiek).

- Skontrolujte, že páka spojovacej kazety je na "RELEASE" pozícií.
- Otvorte veko držiaču kazety a vyberte kazetu.
- Skontrolujte, či je tesnenie v dobrom stave.
- Vymeňte kazetu v slot. Umiestnite spojovaciu páku na "LOCK" pozíciu.

Čistenie a údržba

Po každom použití zariadenia vyčistite. Nepoužívajte abrazívne alebo horľavé čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť komponenty zariadenia a spôsobiť požiar. Čistite roztokom teplej vody a mydla.

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE PRODUKTY NA ČISTENIE RÚRY.

UPOZORNENIE: Všetky operácie čistenia a údržby by sa mali vykonať, keď je jednotka studená a po vybratí kazety.

Údržba – Opravy

Všetky žiadosti o vykonanie servisu sa musia posilať na adresu KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



ZBYTKOVÁ RIZIKA

Po inštalácii spotrebiča je potrebné zvážiť niektoré zbytkové riziká:

Zbytková rizika podľa nariadení (EU) 2016/426 (príloha 1 bod 1.2):

- Hoci je prístroj navrhnutý so všetkými možnými bezpečnostnými požiadavkami, v prípade vonkajšieho požiaru existuje možnosť, že vnútorný tlak a teplota spotrebiča a fľaše sa zvýši nebezpečným a nekontrolovateľným spôsobom. Použite vhodný hasiaci prístroj iba v prípade, že je bezpečný, inak sa uistite a okamžite informujte príslušné orgány.
- Použitie nesprávnych kaziet a / alebo kaziet naplnených iným plynom, než je uvedené, môže spôsobiť vysoké hodnoty oxidu uhoľnatého, ktoré sú nebezpečné pre zdravie. Odporúča sa používať spotrebič iba s kempermi Kemper Butan gas cartridges. 577 / Decathlon 4050185.
- Tento spotrebič môže vytvárať oxid uhoľnatý, ktorý nemá zápach. Použitie v uzavretom priestore vás môže zabiť. Tento prístroj nikdy nepoužívajte v uzavretom priestore, ako je tábor, stan alebo dom.
- Použitie dvoch alebo viacerých horákov v sérii alebo umiestnených v blízkosti horľavých látok môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru. Preto sa neodporúča umiestňovať vedľa horákov a udržiavať ich mimo horľavých látok alebo z akýchkoľvek predmetov, ktoré sú ovplyvnené teplom.
- Na konci používania vždy odblokujte kazetu a nenechávajte horúcu misku na kachli. Horúca panvica môže prehriať kazetu. **RIZIKO VYBUCHU.**
- Spotrebič nemá zariadenie na kontrolu plameňa. Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru. **RIZIKO POŽIARU.**

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním zariadenia. Záruka je dva roky od dátumu nákupu výrobku a iba v prípade, ak výrobok nebol porušený ani poškodený. V prípade škody spôsobenej nesprávnym používaním výrobku záruka nie je platná.

PT

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM, USO E MANUTENÇÃO **TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS**

Importante: Ler estas instruções de uso atentamente para conhecer o equipamento antes de conectá-lo ao cartucho de gás. Conservar estas instruções para futuras consultas.

Para sua segurança leia atentamente as instruções que estão abaixo indicadas:

Atenção: A utilização desta aplicação produz emissões de dióxido de carbono, cuja a sua acumulação pode ser perigosa. Assim sendo este produto, deve ser utilizado só ao ar livre e em ambientes adequadamente ventilados para permitir a alimentação de ar e evitaras misturas de gás não queimados.

Utilizar exclusivamente con cartucho de butano KEMPER artículo 577 / Decathlon 4050185.

ESTÁ PROIBIDO O USO NO INTERIOR DE LOCAIS FECHADOS E HABITAÇÕES.

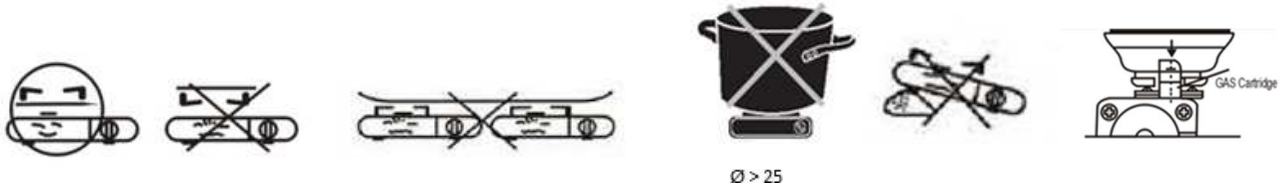
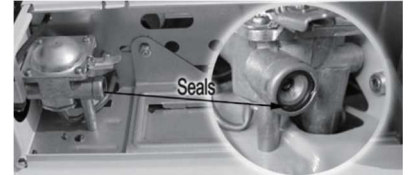
Datos técnicos do Fogão

CE 1312 KEMPER	
Art. 104987	PIN 1312BR4872
Potencia	2,20 kW
Consumo	160 g/h
Categoría	Pressão direta
Gas	Butano (B)
PT	



Informação de segurança

- ◆ Utilizar o equipamento só ao ar livre, ou eventualmente em locais suficientemente ventilados, a uma distância de segurança de qualquer fonte de calor, chamas, cinzas; e longe da acumulação de resíduos ou materiais inflamáveis.
- ◆ Colocar o equipamento em pavimentos sempre na posição horizontal. Não colocar nunca o equipamento sobre superfícies de madeira, plásticos ou outros materiais inflamáveis.
- ◆ Não efetue nenhum tipo de modificação sobre o seu equipamento e não tente desmontar qualquer dos seus componentes. A possível reparação do equipamento deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.
- ◆ **Não colocar o aparelho a temperaturas superiores a 40 °C.**
- ◆ Controle que o aparelho não apresente nenhum tipo de dano, não ponga em marcha, um aparelho que esteja danificado.
- ◆ Certifique-se que as juntas de estanquicidade estão em bom estado antes de conectar o cartucho.
- ◆ Não utilizar nunca o equipamento com juntas danificadas.
- ◆ Não utilizar nunca um equipamento que perda gás, esteja deteriorado ou funcione mal.
- ◆ Durante o uso, feche sempre a tampa do compartimento do suporte do cartucho (F)
- ◆ Utilizar o fogão só para cozinhar alimentos.
- ◆ Não colocar objetos inflamáveis a menos de um metro do equipamento, tanto em cima como lateralmente.
- ◆ Não deixe circular animais domésticos livremente perto do equipamento.
- ◆ Não deixe nunca o equipamento sem vigilância.
- ◆ **ATENÇÃO:** as partes acessíveis podem alcançar temperaturas elevadas. Manter fora do alcance das crianças.
- ◆ **Não utilize recipientes com diâmetros superiores a 25 cm.**
- ◆ **Tenha a certeza de que a suspensão da panela seja sempre para cima.**



Ø > 25

- ◆ O aparelho está equipado com um dispositivo de desconexão do cartucho em caso de sobrepressão: se a pressão do gás no cartucho ultrapassa o nível de segurança, o dispositivo desliga o cartucho e a alavanca de ligação do cartucho volta à posição "RELEASE". Neste caso é necessário remover o cartucho e deixá-lo arrefecer (por exemplo, sob a água) antes de reutilizá-lo ou utilizar um novo cartucho, seguindo as instruções indicadas na secção "substituição do cartucho".
- ◆ **Não forçar nunca o reacendimento sem ter arrefecido ou substituído o cartucho.**



Aviso para a utilização do Cartucho

- ◆ Utilizar exclusivamente cartuchos de butano KEMPER Art. 577 / Decathlon 4050185. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.
- ◆ Todas as operações de montagem ou substituição dos cartuchos devem ser efectuadas em lugares bem ventilados e à devida distância de chamas ou materiais inflamáveis.
- ◆ Leia atentamente as instruções indicadas na parte exterior do cartucho antes de usar.
- ◆ Nunca recarregar um cartucho utilizado.
- ◆ Manter fora do alcance das crianças.
- ◆ Evitar respirar o gás do cartucho ou o fumo que se cria durante a sua utilização.
- ◆ É proibido fumar enquanto o manuseamento do cartucho.
- ◆ Quando o aparelho não é usado, o cartucho deve ser desengatado posicionando a alavanca de conexão do cartucho D em "RELEASE".

NO CASO DE DETECÇÃO DE FUGA (CHEIRO A GÁS) LEVA-LO IMEDIATAMENTE PARA O EXTERIOR, PARA UM LUGAR MUITO VENTILADO SEM A EXISTÊNCIA DE NADA INFLAMÁVEL, ONDE A PÉRDA PODE SER LOCALIZADA E REPARADA. SE QUISER VERIFICAR A ESTANQUICIDADE DO CARTUCHO, FAÇA-O NO EXTERIOR. NÃO PROCURAR A FUGA COM UMA CHAMA, UTILIZAR ÁGUA COM SABÃO.

CONTROLO DE PERDA

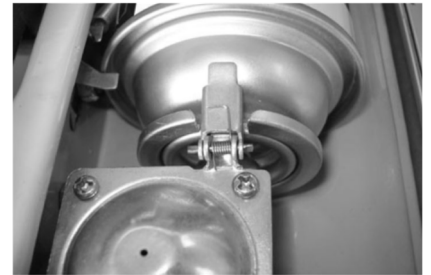
ANTES DE USAR VERIFIQUE QUE NÃO EXISTEM FUGAS. Faça a verificação de fuga do seu equipamento ao ar livre. Não procure a fuga com um fósforo; utilize água e sabão ou um detector de gás (nosso artigo Revelgas código 1726). Use a solução de água e sabão ou um detector de gás nas cavidades do aparelho. Se as bolhas aparecerem, significa que há fuga e há necessidade de reparo antes de usar. Se houver fuga e não for possível repará-lo, não tente consertar de uma outra maneira, mas dirija-se a um serviço ao cliente. Não utilize um equipamento com fuga, deteriorado ou com mau funcionamento.

INSTRUÇÕES DE USO

Colocar em funcionamento

- Colocar o fogão sobre uma superfície estável e horizontal. Não juntar dois ou mais queimadores.
- Colocar o fogão longe de substâncias inflamáveis ou de objetos que libertem calor.

- Vire a grelha superior tendo atenção para o lado com ângulo de 90° que está localizado em direção ao suporte do cartucho,
- Coloque o cartucho no sitio correspondente colocando o corte de bloqueio de segurança no “pescoço” do cartucho.
- Verificar sempre se a torneira do fogão se encontra na posição fechada "OFF" (rotação no sentido horário).
- Colocar o cartucho de ligação na posição de "LOCK".
ATENÇÃO: o aparelho está pronto para uso. O posicionamento da alavanca na "LOCK" pressupõe a ignição imediata da estufa, pois o circuito de gás está pronto para o fornecimento de gás. Não deixe o aparelho sem vigilância e sem chama com a alavanca posicionada na "LOCK".
- Girar completamente no sentido contrario aos ponteiros do relógio, na posição "ON", nesse momento o equipamento fica ligado.
- Regular a chama na necessidade pretendida.
- Atenção: o dispositivo não está equipado com um sistema de segurança para os gases de fechamento automático (termopar).



Para fechar o fogão

- Para apagar a chama, rodar completamente no sentido dos ponteiros do relógio até à posição "OFF".
- Levantar a ligação de cartucho para posicionar a alavanca "RELEASE".
- Ter a certeza que o fogão está frio antes de começar o seu manuseamento.
- Em casos de não utilização prolongada, é necessário retirar o cartucho.
- Este aparelho pode ser conservado no interior apenas se o cartucho foi desligado e removido do aparelho. Se prevê que o aparelho permaneça não utilizado por um determinado período de tempo, coloque-o na sua embalagem original e num ambiente sem poeira.

Substituição do cartucho

- Verifique se o cartucho está vazio antes de substituí-lo (sacudindo-o para ouvir o ruído produzido pelo líquido).
- Substituir o cartucho no exterior e longe de outras pessoas.
- Verificar que el grifo del hornillo esté CERRADO, Mando en la posición de "OFF" girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Comprovar que a alavanca de conexão do cartucho esta na posição "RELEASE".
- Abrir la tapa del alojamiento porta cartucho y retirar el cartucho.
- Certifique-se que esta bem posicionada e em boas condições de uso.
- Colocar o cartucho no alojamiento, colocando o bloqueio de segurança.
- Colocar a alavanca de conexão do cartucho na posição "LOCK".

Limpeza e cuidados

Limpar o seu aparelho depois de cada utilização. Não usar detergentes abrasivos ou inflamáveis, que podem danificar os componentes do aparelho e podem causar um incêndio. Limpar com uma solução morna de água e sabão. JAMAIS USAR PRODUTOS PARA A LIMPEZA DO FORNO. ADVERTÊNCIA: Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser realizadas quando o aparelho está frio e depois de ter extraído o cartucho.

Manutenção – Reparo

Todos os pedidos de intervenção dos serviços de assistência devem ser feitos à KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it



RISCOS RESIDUAIS

Existem alguns riscos residuais após a instalação do aparelho, que têm de ser considerados:

Riscos residuais de acordo com a Regulamento (UE) 2016/426 (anexo 1, ponto 1,2)

- Embora o aparelho é projetado com todos os requisitos de segurança, em caso de fogo existe a possibilidade de que a pressão e a temperatura interna do aparelho e do cilindro irá aumentar em um caminho perigoso e incontável; neste caso, use as ferramentas de extinção adequado para que as condições e começar afastado com segurança.
- O uso de cartuchos incorretos e/ou cartuchos cheios com gás diferente daquele indicado pode produzir altos valores de monóxido de carbono, perigosas para a saúde. É recomendado usar o aparelho apenas com cartuchos de gás butano Kemper art. 577 / Decathlon 4050185.
- Este aparelho pode produzir monóxido de carbono que não tem cheiro. O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.
- O uso de dois ou mais queimadores em série ou localizado perto de substâncias inflamáveis, pode causar um risco de incêndio. Por isso, é recomendado não colocar ao lado dos queimadores e mantê-los longe de substâncias inflamáveis ou de quaisquer objetos ser afetados pelo calor.
- No final de uso, sempre desbloquear o cartucho e não deixe a panela quente no fogão. Uma panela quente pode



superaquecer o cartucho. Risco de explosão.

- O aparelho não tem um dispositivo de supervisão de chama. Não deixe o aparelho ligado sem vigilância durante o uso. Risco de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos a coisas ou pessoas devido ao uso incorreto, segundo as instruções e y no de A garantia de 2 anos, a partir da data de compra, só é válida no caso em que o equipamento não tenha sido mal manipulado, e que não tenha sofrido danos. O equipamento deve ser acompanhado da fatura que comprove a data de venda ao consumidor. Em caso de danos causados pelo uso indevido do equipamento, a garantia não tem qualquer efeito.

Imported by:

KEMPER s.r.l.

Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio – PARMA -ITALY

Tel +39 0521 957111 – Fax: +39 0521 957195 – info@kempergroup.it – www.kempergroup.it